



BNP PARIBAS  
FORTIS PRESENTS

Brussels Animation Film Festival

# anima



CATALOGUE en français

Nederlandstalige CATALOGUS

English CATALOGUE

Merci à nos partenaires / Dank aan onze partners / Thanks to:



**BNP PARIBAS**  
**FORTIS**



La Fédération Wallonie-Bruxelles, Ministère de l'Éducation et de la Communication, Direction de l'Audiovisuel et des Multimédias,  
Services de Prêt de Matériel de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Ministère des Relations extérieures, Wallonie Bruxelles International;

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap;

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale / De Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

Le Programme MEDIA de l'Union européenne / Het MEDIA Programma van de Europese Unie;

La Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale;

De Vlaamse Gemeenschapscommissie;

La Ville de Bruxelles / De Stad Brussel.

Avec le soutien de / Met de steun van Willy Decourty, Bourgmestre / Burgemeester,  
Yves de Jonghe d'Ardoye, Député honoraire / Volksvertegenwoordiger, Échevin de la Culture / Schepen van Cultuur,  
et des membres du Collège des Bourgmestre et Échevins d'Ixelles / en het Schepencollege van Elsene.





**BNP PARIBAS  
FORTIS**

La banque d'un monde qui change



Suivez toute l'actualité  
du cinéma belge sur  
**Cinevox.be**



|  |       |
|--|-------|
| ■ Prix des compétitions nationale et internationale<br>Prijzen nationale en internationale competities<br>National and international competition awards..... | 5     |
| ■ Jurys – Jury’s – Juries.....   | 6–7   |
| ■ Sélection officielle longs métrages<br>Officiële langspeelfilmselectie<br>Official feature films selection.....  | 9–23  |
| ■ Autres longs, moyens et courts métrages<br>Andere lange, middellange en korte films<br>Other long, medium and short movies.....                            | 25    |
| ■ Sélection officielle courts métrages<br>Officiële kortfilmselectie<br>Official short films selection.....  | 27–67 |
| ■ Commercials & musical videos.....  | 69    |
| ■ Rétrospectives<br>Retrospectieven<br>Retrospectives.....   | 71–75 |
| ■ Futuranima.....  | 77–81 |
| ■ Atelier – Workshops.....   | 82–83 |
| ■ Événements – Evenementen – Events.....   | 85–87 |
| ■ Expositions<br>Tentoonstellingen<br>Exhibitions.....   | 88    |
| ■ Invités – Genodigden – Guests.....   | 89–94 |
| ■ Index par réalisateur<br>Index per regisseur<br>Index according to directors.....  | 95–97 |
| ■ Glossaire – Glossarium – Glossary.....   | 98–99 |
| ■ Ours – Colofon – Colophon.....   | 100   |

Une co-organisation de  
Folioscope asbl / Festival du dessin animé asbl /  
Vereniging Festival van de Animatiefilm vzw  
52, Avenue de Stalingrad - 1000 Bruxelles  
Tel : 0032 2 534 41 25 – Fax : 0032 2 534 22 79  
info@folioscope.be – www.animafestival.be

Een co-organisatie van  
Folioscope vzw / Festival du dessin animé asbl /  
Vereniging Festival van de Animatiefilm vzw  
52, Stalingradlaan - 1000 Brussel  
Tel : 0032 2 534 41 25 – Fax : 0032 2 534 22 79  
info@folioscope.be – www.animafestival.be

A co-organisation of  
Folioscope asbl / Festival du dessin animé asbl /  
Vereniging Festival van de Animatiefilm vzw  
52, Avenue de Stalingrad - 1000 Brussels  
Tel : 0032 2 534 41 25 – Fax : 0032 2 534 22 79  
info@folioscope.be – www.animafestival.be



# anima

17-26/02/2012



**Fluxys : nouveau partenaire d'Anima et sponsor du prix du public pour le court métrage international, catégorie professionnelle**

**Fluxys: nieuwe partner van Anima en sponsor van de publieksprijs voor de beste professionele internationale kortfilm**

Envie de préparer de bons petits plats ? Rien de plus simple : il suffit de tourner le bouton de votre cuisinière pour disposer de gaz naturel. Fluxys joue à cet égard un rôle important. La Belgique doit en effet importer la totalité de son gaz naturel, et quel que soit l'endroit où les fournisseurs ont acheté leur gaz naturel, nous veillons à ce qu'ils puissent le faire parvenir jusqu'à vous. Même en cas de problème d'extraction du gaz naturel dans un champ gazier à des milliers de kilomètres d'ici, les très nombreuses interconnexions de notre réseau permettent aux fournisseurs de se tourner aisément vers une autre source pour vous livrer du gaz naturel.

Met een eenvoudige draai aan de knop van uw fornuis hebt u aardgas om te koken. Daar zitten wij voor iets tussen. België moet al zijn aardgas invoeren en waar ook leveranciers hun aardgas hebben gekocht, wij zorgen ervoor dat ze het bij u kunnen leveren. Ook als er een paar duizend kilometer ver een probleem is met de aardgaswinning in een productieveld: ons net heeft zo veel verbindingen dat leveranciers gemakkelijk aardgas vanuit een andere bron tot bij u kunnen brengen.

FLUXYS 



## Compétition Internationale

### Prix décernés par le jury

- Grand Prix Anima 2012 offert par la Région de Bruxelles-Capitale \*
- Prix Anima 2012 du meilleur court métrage, catégorie films professionnels \*
- Prix Anima 2012 du meilleur court métrage, catégorie films d'étudiants ° \*
- Prix Anima 2012 du meilleur court métrage, catégorie films pour jeune public
- Prix du meilleur clip vidéo
- Prix du meilleur film publicitaire

### Prix décernés par le public

- Prix Fluxys du meilleur court métrage
- Prix du public pour le meilleur court métrage, catégorie films pour jeune public
- Prix du public du meilleur court de la nuit animée \*
- Prix FedEx du meilleur long métrage
- Prix du public du meilleur long métrage jeune public

### Prix décerné par les partenaires

- Prix BeTV du meilleur long métrage

## Compétition nationale

### Prix décernés par le jury

- Grand Prix de la Fédération Wallonie-Bruxelles \*
- Prix de la SACD
- Prix de la Sabam
- Prix TVPaint du meilleur court métrage étudiant belge °

### Prix décernés par les partenaires

- Prix Be TV
- Prix RTBF – La Trois
- Prix Cinergie

\* Prix doté par Toon Boom  
° Prix doté par TV Paint

## Internationale Competitie

### Juryprijzen

- Grote Prijs Anima 2012 geschonken door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest \*
- Anima 2012-Prijs voor Beste Kortfilm, categorie Professionele Films \*
- Anima 2012-Prijs voor Beste Kortfilm, categorie Studentenfilms ° \*
- Anima 2012-Prijs voor Beste Kortfilm, categorie Kinderfilms
- Anima 2012-Prijs voor Beste Videoclip
- Anima 2012-Prijs voor Beste Reclamefilm

### Publieksprijzen

- Fluxys-prijs voor Beste Kortfilm
- Publieksprijs voor Beste Kortfilm, categorie Kinderfilms
- Publieksprijs voor Beste Kortfilm van de Animeernacht \*
- FedEx-prijs voor Beste Langspeelfilm
- Publieksprijs voor Beste Langspeelfilm voor Kinderen

### Partnersprijs

- BeTV-prijs voor Beste Langspeelfilm

## Nationale Competitie

### Juryprijzen

- Grote Prijs van de Fédération Wallonie-Bruxelles \*
- SACD-Prijs
- SABAM-Prijs
- TVPaint-Prijs voor Beste Belgische Studentenkortfilm °

### Partnersprijzen

- BeTV-prijs
- RTBF – La Trois -prijs
- Cinergieprijs

\* Prijs geschonken door Toon Boom  
° Prijs geschonken door TV Paint

## International Competition

### Jury Awards

- Grand Prix Anima 2012 offered by the Brussels-Capital Region \*
- Anima 2012 Award for Best Professional Short Film \*
- Anima 2012 Award for Best Student Short Film ° \*
- Anima 2012 Award for Best Children's Short Film
- Best Music Video Award
- Best Advertising Award

### Audience Awards

- Fluxys Award for Best Short Film
- Audience Award for Best Children's Short Film
- Animation Night Audience Award for Best Short Film \*
- FedEx Award for Best Animated Feature
- Audience Award for Best Children's Animated Feature

### Partner Award

- BeTV Award for Best Animated Feature

## National Competition

### Jury Awards

- Grand Prix de la Fédération Wallonie-Bruxelles \*
- SABAM Award
- SACD Award
- TVPaint Award for Best Belgian Student Short Film °

### Partner Awards

- BeTV Award
- RTBF – La Trois Award
- Cinergie Award

FLUXYS 



FedEx  
Express

Be tv  
www.betv.be



Fédération  
Wallonie-Bruxelles

SABAM

SACD



Be tv  
www.betv.be



\* Prize provided by Toon Boom  
° Prize provided by TV Paint



## Anik Le Ray (F)

Anik Le Ray travaille pour le studio La Fabrique dans les années nonante. Son écriture pour le long métrage commence par une collaboration avec J.-F. Laguionie sur *Le Château des singes* (1998), se poursuit avec *L'île de Black Mor* (coscénariste) (2003), et *Le Tableau* dont elle écrit l'histoire et le scénario (2011). Dans le même temps, elle écrit plusieurs films de 26 minutes pour la télévision, dirige l'écriture de la collection *Les Cadeaux* diffusée sur TF1 et Télétoon, adapte *Matin brun...* Elle a aussi écrit le scénario original du film *Kerity, la maison des contes* (2009).

In de jaren 1990 werkte Anik Le Ray voor La Fabrique. Haar carrière als scenarist begon met de samenwerking met Jean-François Laguionie voor *Le Château des Singes* (1998). Vervolgens werkte zij als co-scenarist aan *L'île de Black Mor* (2003) en *Le Tableau* (2011), waarvoor zij het gegeven en het scenario bedacht. Ondertussen schreef zij tal van korte films voor televisie (26') en superviseerde zij de scenario's voor *Les Cadeaux*, een serie uitgezonden op TF1 en Télétoon. Voorts bewerkte zij *Matin brun* en schreef zij het originele scenario voor de film *Kerity, la maison des contes* (2009).

Anik Le Ray worked for La Fabrique studio in the 90s. She started out in feature film scriptwriting working with J.F. Laguionie on *Le Château des Singes* (1998), following on with *L'île de Black Mor* (2003) as co-scriptwriter and then *Le Tableau* (2011), for which she wrote both the story and the script. She has also written a number of 26-minutes films for TV, directed the writing on the *Les Cadeaux* collection shown on TF1 and Teletoon, adapted *Matin brun* and was responsible for the original scenario for the film *Kerity, la maison des contes* (2009).



## Isabel Herguera (E)

Née à San Sebastian, Isabel Herguera a suivi les cours de Nam June Paik à l'académie des beaux-arts de Düsseldorf et possède un Master of Fine Arts du CalArts de Los Angeles. Elle a travaillé pour des studios à L.A. avant de lancer, avec Satinder Singh, le studio Loko Pictures qui produit et réalise des spots TV pour Proctor & Gamble, Fox, HBO, etc. De 2002 à 2011, elle a dirigé le festival catalan Animac. Ses films, *La Gallina Ciega* et *Ámár*, ont été récompensés dans de nombreux festivals.

Isabel Herguera (°San Sebastian 1961) volgde cursussen bij Nam June Paik aan de Kunstakademie Düsseldorf en behaalde een Master of Fine Arts aan CalArts in Los Angeles. Na een tijd te hebben gewerkt voor studio's in Los Angeles richtte zij met Satinder Singh de studio Loko Pictures op, die spotjes maakte voor o.m. Proctor & Gamble, Fox en HBO. Van 2002 tot 2011 leidde zij het Catalaanse festival Animac. Haar films *La Gallina Ciega* en *Amar* vielen in de prijzen op tal van internationale festivals.

Isabel Herguera was born in San Sebastian. She was taught at the Dusseldorf Academy of Art by Nam June Paik and also graduated with a Master's in Fine Arts from CalArts in Los Angeles. She worked a while in studios around LA before starting her own, Loko Pictures, with Satinder Singh, to create TV commercials for Proctor & Gamble, Fox and HBO. She directed the Catalan festival Animac from 2002 to 2011, and her own films *La Gallina Ciega* and *Ámár* have been rewarded at many other festivals.



## Erik van Drunen (NL)

Erik van Drunen a travaillé en institut psychiatrique avant d'étudier la photographie et l'animation à l'académie des beaux-arts de Tilburg. Depuis 1992, il s'est dévoué au cinéma d'animation, organisant de nombreuses activités pédagogiques et siégeant comme juré ou expert dans différents organismes. Il a travaillé pendant près de 20 ans pour le HAFF (Holland Animation Film Festival), dont il est devenu programmeur. Il a récemment rejoint le NIAF, où il est chargé des projets éducatifs. Il enseigne à Sint-Lukas à Bruxelles.

Vóór hij fotografie en animatie ging studeren aan de Academie voor Schone Kunsten Tilburg, werkte Erik van Drunen in een psychiatrische instelling. Sinds 1992 wijdt hij zich volledig aan de animatiefilm met pedagogische activiteiten en als jurylid of expert bij uiteenlopende organisaties. Hij werkte bijna 20 jaar voor het Holland Animation Film Festival als programmator. Onlangs stapte hij over naar het NIAF (Nederlands Instituut voor Animatiefilm), waar hij verantwoordelijk is voor pedagogische projecten. Hij is tevens docent aan Sint-Lukas Brussel.

Erik van Drunen worked in a psychiatric institute before studying photography and animation at Tilburg Academy of Art. He turned to animation in 1992, and has organised many educational activities and sat on different juries or advised for a number of organisations. He worked for the HAFF (Holland Animation Film Festival) for almost 20 years and became programme planner there, before recently joining the NIAF, where he is in charge of educational projects. He also teaches at Sint-Lukas in Brussels.



## Paulette Smets-Melloul (B)

Diplômée de l'académie des beaux-arts de Bezalel à Jérusalem, Paulette Smets-Melloul a participé à toutes les réalisations et productions de Belvision depuis 1963, en tant que chef coloriste, responsable du checking, directrice artistique, directrice de production et du développement. Elle travaille comme directrice artistique et de production notamment pour Saban, France Animation et Xylam. Elle supervise des story-boards et des scénarios de nombreuses séries télévisées.

Paulette Smets-Melloul behaalde het diploma aan de Bezalel Academie voor Schone Kunsten in Jeruzalem. Sinds 1963 was zij betrokken bij alle producties van Belvision – als inkleurder, als verantwoordelijke voor de 'checking', als artistiek directeur en als verantwoordelijke voor productie en ontwikkeling. Zij werkte als artistiek directeur en productieleider voor Saban, France Animation en Xylam en superviseerde storyboards en scenario's voor een hele resem televisieseries.

Paulette Smets-Melloul graduated from the Bezalel Academy of Art in Jerusalem and has worked on all the productions at Belvision since 1963, as colour artist, checker, art director and production and development director. She was art director and production director for companies like Saban, France Animation or Xylam and has also supervised storyboards and scripts for many TV series.



Isabelle Favez étudie à Zurich, à la Hochschule für Gestaltung und Kunst (HGKZ). Son film de fin d'études, *Replay* (1999), circule dans de nombreux festivals. En 2002, elle réalise *Les Voltigeurs*, suivi par *Circuit Marine* en 2003, qu'elle a réalisé au studio Folimage dans le cadre de leur programme Artistes en résidence. Ses films *Tarte aux pommes* (2006) et *Valise* (2009) se voient primés dans plusieurs festivals internationaux. Elle prépare actuellement son prochain film d'animation intitulé *Au cœur de l'hiver*.

Isabelle Favez studeerde filmregie aan de Hochschule für Gestaltung und Kunst (HGKZ). Haar afstudeerfilm, *Replay* (1999) was te zien op tal van festivals. In 2002 maakte zij *Les Voltigeurs*, in 2003 gevolgd door *Circuit Marine*, die zij in de studio's van Folimage in Valence maakte als onderdeel van hun kunstenaar-in-residentie programma. Haar films *Tarte aux Pommes* (2006) en *Valise* (2009) werden bekroond op diverse internationale filmfestivals. Op dit ogenblik werkt zij aan een nieuwe animatiefilm: *Au Coeur de l'Hiver*.

## Isabelle Favez (CH)

Isabelle Favez studied film direction at the Hochschule für Gestaltung und Kunst (HGKZ). Her graduation film, *Replay* (1999) was screened at numerous festivals. In 2002 she directed *The Acrobats* followed by *Circuit marine* in 2003, which she made at the Folimage studio in Valence as part of their Artists in Residence programme. Her films *Tarte aux pommes* and *Mixed Bag*, were also rewarded in many international filmfestivals. She is now preparing her next animation film *Au Cœur de l'Hiver*.



Steven De Beul a étudié le cinéma d'animation au RITS, à Bruxelles. En sortant de ses études, il a d'abord travaillé comme animateur, puis comme directeur de l'animation sur différentes productions, tant belges qu'étrangères. Depuis 2004, il est – avec Ben Tesseur – réalisateur, producteur et animateur chez Beast Animation. En 2008, Beast Animation a été sollicité comme coproducteur pour le long métrage *Panique au village*, pour lequel Steven a également travaillé en tant que chef de l'animation. Depuis lors, il réalise et anime surtout pour la télévision et la publicité.

Steven De Beul studeerde animatiefilm aan het RITS te Brussel. Vanaf 1996 werkte hij, eerst als animator en later als directeur of animation, op verschillende binnen- en buitenlandse producties. Sinds 2004 is hij – samen met mede-oprichter Ben Tesseur – regisseur, producent en animator binnen Beast Animation. In 2008 werd Beast Animation aangezocht als co-producent voor de lange speelfilm *Panique au Village*, waar Steven ook als hoofd-animator op werkte. Sindsdien animeert en regisseert hij vooral commercials en TV-werk.

## Steven De Beul (B)

Steven De Beul studied Animation at the RITS, in Brussels. From 1996, he worked as animator, then director of animation on both Belgian and international productions. In 2004, he started as director, producer and animator at Beast Animation with Ben Tesseur. 2008 saw him working as head of animation on the feature *A Town Called Panic*, co-produced by Beast Animation. Since then, he has been directing and animating primarily for TV and commercials.



**IL EXISTE UN PAYS  
OÙ SONT NÉS  
PIC PIC & ANDRÉ,  
COW BOY & INDIEN  
ET PLEIN D'AUTRES  
PERSONNAGES  
ANIMÉS.**

**ÉTRANGE PAYS**

**ÉTONNANT CINÉMA**



## COMPETITION

**A**loïs Nebel est un homme taciturne et secret, chef de gare dans une petite commune frontalière. Nous sommes en 1989 en Tchécoslovaquie, à l'heure où le régime pro-soviétique s'effrite. Mais cet événement ne semble pas réellement toucher cet homme hanté par une histoire plus ancienne...

Adapté d'une trilogie de bande dessinée de Jaroslav Rudiš et Jaromír 99 publiée en 2003, Aloïs Nebel a fait l'événement à Prague cet automne. On pense à rien moins qu'Ari Folman (*Valse avec Bashir*), Thomas Ott et Charles Burns pour ce film d'animation utilisant la rotoscopie avec un discernement rarement égalé.

**A**loïs Nebel is een zwijgzaam en teruggetrokken stationschef in een dorp aan de grens met Polen. We schrijven 1989 in Tsjecho-Slowakije, op het ogenblik van de val van het communistische regime. Maar die gebeurtenis lijkt hem koud te laten. In zijn hoofd spoken gebeurtenissen uit een verder verleden...

Deze bewerking van de strip-trilogie van Jaroslav Rudiš en Jaromír 99 uit 2003 maakte vorige herfst furore in Praag. De schitterende rotoscopie van *Aloïs Nebel* doet onmiddellijk denken aan het werk van Ari Folman (*Waltz with Bashir*), Thomas Ott en Charles Burns.

**A**loïs Nebel is a silent loner working in a small border town rail station. The country is Czechoslovakia, the year is 1989, and the pro-Soviet regime is about to crumble. But the event holds little interest for this man who seems to be haunted by a story from a more distant past.

Adapted from a trilogy of comic book stories by Jaroslav Rudiš and Jaromír 99 published in 2003, Aloïs Nebel sparked great interest this autumn in Prague. Ari Folman (*Waltz With Bashir*), Thomas Ott and Charles Burns all spring to mind as this film too is a rare and skillful example of the rotoscope technique.

## Aloïs Nebel

© Negativ Films Production



CZ, 2011, 84'

V.O. CZ st GB, 35 mm

Dir.: Tomáš Luňák  
Prod.: Pavel Strand  
Negativ Film Productions

## DISTRIBUTION

**The Match Factory**  
David Bauduin  
Balthasarstraße 79-81  
50670 Cologne, D  
+49 221 539 70 9 45  
Fax.: +49 221 539 70 9 - 1  
festivals@matchfactory.de  
www.the-match-factory.com

## COMPETITION

**E**milio souffre de la maladie d'Alzheimer et rejoint la maison de retraite où il vivra désormais. Il se lie d'amitié avec Miguel, joyeux et roublard, et d'autres pensionnaires terriblement attendrissants. Bientôt, ils fomentent un plan car ils veulent éviter à tout prix de se retrouver au dernier étage, celui des causes perdues. Un film tendre et humoristique inspiré de la bande dessinée à succès de Paco Roca.

**E**milio lijdt aan Alzheimer en neemt zijn intrek in het rusthuis waar hij voortaan zal wonen. Hij raakt bevriend met de vrolijke en uitgekookte Miguel en een paar heel vertederende kostgangers. Het duurt niet lang of ze beginnen samen plannen te smeden, want zij willen kost wat kost vermijden op de hoogste verdieping – die van de hopeloze zaken – te belanden. Een vertederende en grappige film naar de succes-strip van Paco Roca.

Arrugas  
Wrinkles

© Pedro Verde Films



E, 2012, 89'

V.O. E. st GB, 35 mm

Dir. / Sc.: Ignacio Ferreras  
Prod.: Cristobal Manuel  
Perro Verde Films

## DISTRIBUTION

**Reel Flow**  
Silvia Pajares  
Alto de la Cabanas 5, of. 3  
28231 - Las Rozas Madrid, E  
Tel.: +34 914 406 086  
Fax.: +34 914 103 593  
silvia@reelflow.com  
www.reelflow.com



Votre région bouge !  
Uw gewest is in beweging !

Avec le soutien de la • Met de steun van het

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE  
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

## COMPETITION

L'âme d'un mort arrive à la gare des trépassés. Là, on l'informe qu'elle a gagné à la grande loterie céleste, elle aura une seconde chance parmi les vivants. Elle est réincarnée dans le corps de Makoto Kobayashi, un jeune garçon de 14 ans. Celui-ci vient de se suicider. Il se réveille donc miraculeusement. Avancant à tâtons, il va s'efforcer de ne pas reproduire les fautes de Makoto, pour découvrir une vérité qui va bouleverser son existence.

De ziel van een zondaar arriveert op het perron van de overledenen. Daar verneemt hij dat hij het grote lot in de hemel gewonnen heeft: hij wint een tweede kans onder de levenden. Hij wordt gereïncarneerd in het lichaam van Makoto Kobayashi, een veertienjarige scholier die net zelfmoord gepleegd heeft. Hij leeft nu wel weer, maar tast volledig in het duister wie die Makoto dan wel was en wat hij in diens lichaam uitspookt, laat staan wat hij moet doen om zijn eigen lotsbestemming te veranderen...

## Colorful

When a dead soul arrives at the train station to death he is told he has won a heavenly lottery: the chance to come back to the land of the living. He is miraculously reincarnated into the body of 14-year-old Makoto Kobayashi, who has just killed himself. He must tread carefully and try not to make the same mistakes as Makoto to discover something that will change his existence.

© Fuji Television Network Inc.

**J, 2010, 126'****V.O. J. st FR, 35 mm**

Dir.: Keiichi Hara  
 Prod.: Fuji Television Network Inc.

## DISTRIBUTION

**Le Parc Distribution**

Jean-Pierre Pecasse  
 Rue Soeurs de Hasque, 9  
 4000 Liège, B  
 Tel.: +32 (0)4 222 27 78  
 adeline@grignoux.be  
 www.leparcdistribution.be

## COMPETITION

Demain, c'est la rentrée et Émilie s'inquiète. Se fera-t-elle des amis? Son papa l'accompagnera-t-il? Pour lui changer les idées, sa maman lui propose de regarder un vieux livre retrouvé dans les cartons... L'histoire d'un petit lapin bleu prénommé Gilbert qui, par excès de gourmandise, se fait enlever par une horrible sorcière. Émilie s'endort en lisant mais l'histoire continue et prend vie...

Morgen begint het nieuwe schooljaar en Émilie is er niet gerust in. Zal zij nieuwe vriendjes maken? Gaat papa met haar mee tot aan school?... Om haar op andere gedachten te brengen, stelt haar mama voor samen te kijken in een oud boek dat zij in een doos teruggevonden heeft... Het is het verhaal van een klein blauw konijntje dat Gilbert heet en dat zich door zijn al te grote eetlust laat ontvoeren door een vreselijke heks. Émilie valt in slaap bij het boek, maar het verhaal gaat door en komt tot leven...

## Émilie Jolie

Emily goes back to school tomorrow and she's worried about it. Is she going to make friends? Will her father take her there? To take her mind off the subject, her mother shows her an old book she's found. It's a story about a blue rabbit called Gilbert, who is so greedy that he gets kidnapped by a horrible witch. Émilie falls asleep while she's reading but the story continues and comes to life...

© Télé Images Productions

**F, 2011, 72'****V.O. FR, 35 mm**

Dir.: Francis Nielsen, Philippe Chatel  
 Prod.: Philippe Alessandri - Télé images Productions

## DISTRIBUTION

**Zodiak Rights SAS**

Agnès Baldacchino  
 115-123 avenue Charles de Gaulle  
 92200 Neuilly sur Seine, F  
 Tel.: +33 (0)1 53 10 91 28  
 agnes.baldacchino@zodiakrights.com  
 www.zodiakrights.com

# Europe loves European Festivals

A privileged place for meetings, exchanges and discovery, festivals provide a vibrant and accessible environment for the widest variety of talent, stories and emotions that constitute Europe's cinematography.

The MEDIA Programme of the European Union aims to promote European audiovisual heritage, to encourage the transnational circulation of films and to foster audiovisual industry competitiveness. The MEDIA Programme acknowledges the cultural, educational, social and economic role of festivals by co-financing every year almost 100 of them across Europe.

These festivals stand out with their rich and diverse European programming, networking and meeting opportunities for professionals and the public alike, their activities in support of young professionals, their educational initiatives and the importance they give to strengthening inter-cultural dialogue. In 2011, the festivals supported by the MEDIA Programme have programmed more than 40.000 screenings of European works to nearly 3 million cinema-lovers.

*MEDIA is pleased to support the 31th edition of Anima and we extend our best wishes to all of the festival goers for an enjoyable and stimulating event.*

European Union  
**MEDIA PROGRAMME**

[http://www.ec.europa.eu/information\\_society/media/index\\_en.htm](http://www.ec.europa.eu/information_society/media/index_en.htm)



EUROPE LOVES CINEMA

## COMPETITION

L'ointain cousin de Fritz the Cat, Georges est un hérisson amateur de skate-board. C'est aussi un obsédé sexuel notoire. D'abord héros de BD dans son pays natal, la Pologne, le voici au cinéma, aux prises avec des skinheads, un savant fou et... son propre clone. Ajoutez à cet épineux cocktail un politicien démagog et une bimbo aux avantages XXL et vous aurez une idée de ce qui fait délirer la Pologne d'aujourd'hui.

George de egel, een verre neef van Fritz de Kat, is dol op skateboards. Hij is ook een notoire seksmaniak. Deze Poolse stripheld maakt nu zijn filmdebuut. Hij heeft het aan de stok met Skinheads, rekt af met een waanzinnige geleerde en... met zijn eigen kloon. Vul deze stekelige cocktail nog aan met een politieke demagoog en een troela met XXL- maten en dan weet je waar de Polen vandaag voor door het dak gaan...

Distant cousin of Fritz the Cat, George is a skateboarding hedgehog with a notoriously large sexual appetite. Starting out as a comic book hero in his native Poland, this cinema version sees George struggling with some Skinheads, a mad scientist and... his own clone. Add to this prickly cocktail a demagogic politician and a well endowed bimbo and you get an idea of what Poland is currently raving about.

© Stanislaw Dziedzic Film Produkcja

**PL, 2011, 80'****V.O. PL st GB, 35 mm**

Dir.: Wojtek Wawszczyk,  
Jakub Tarkowski, Tomasz Lesniak  
Prod.: Stanislaw Dziedzic -  
Filmprodukcja

## DISTRIBUTION

**Film Produkcja**

Stanislaw Dziedzic  
UL Czerniakowska 73/79  
00-718 Warszawa, PL  
Tel.: +48 22 227 7777  
Fax.: +48 22 227 7778  
s.dziedzic@filmprodukcja.com  
www.filmprodukcja.com

## COMPETITION

La jeune Ga-young s'installe dans un quartier miteux. Elle découvre sur un chat, un grelot magique qui lui permet de dialoguer avec les esprits qui occupent les maisons. La vie de ceux-ci dépend étroitement de la présence des habitants et une maison vide est pour eux source de malheurs. Or le quartier est appelé à disparaître. La jeune fille tente de sensibiliser ses voisins au sort des esprits...

De jonge Ga-young gaat in een bouwvallige wijk wonen. Op een dag vindt zij een kat die een magisch belletje draagt: met dat belletje kan zij praten met de geesten die de huizen bevolken. Hun leven hang nauw samen met dat van de bewoners: een leeg huis is voor hen een bron van ongeluk. De wijk is echter gedoemd om te verdwijnen. Het kleine meisje probeert de burens gevoelig te maken voor het lot van de geesten...

Ga-young moves to a seedy district of town and discovers a magic bell on a cat that allows her to communicate with the spirits that occupy the houses. Their lives depend on the presence of people and an empty house is a source of unhappiness for them. As the district is about to disappear, the young girl tries to plead the spirits' cause to her neighbours.

© CJ Entertainment

**ROK, 2010, 72'****V.O. ROK st GB, HDCam**

Dir.: Mi Sun Park, Eun Young Park, Joo Young Ban, Jae Ho Lee, Hyun Jin Lee  
Prod.: Wonsun Shin

## DISTRIBUTION

**CJ Entertainment**

Wonsun Shin  
17<sup>th</sup> Floor, CJ EM Center;  
1606, Sangam-dong  
121-270 Séoul, ROK  
Tel.: +82 02 371 62 43  
Fax.: +82 02 371 63 40  
wsshin@cj.net  
www.cjnet.co.kr



## Le Chalet d'Odin

On the prestigious Avenue Louise, the restaurant Le Chalet d'Odin offers tradition and creativity.

The successful **Quick Lunch/Dinner** is a 3-in-1 concept menu where starter-main course-desert are served on a unique plate tailored for a tasting.

Come for lunch or dinner during the festival and get a **free cup of champagne** with the code: **ANIMA**

### Information & Reservations:

Tel.: 02/543.33.10

[bristol@thonhotels.be](mailto:bristol@thonhotels.be)

## City Trips: re-discover Brussels...

... and enhance your stay with our special offers:

Valentine - Museum - Easter -  
Chocolate - Romance - Anniversary -  
Apartments... and much more offers on:

[www.thonhotels.com/offers](http://www.thonhotels.com/offers)

# THON

Hotel Bristol Stephanie

Avenue Louise 91-93, B-1050 Brussels

Tel.: 02/700.78.78

[reservations@thonhotels.be](mailto:reservations@thonhotels.be)





## COMPETITION

## Kokuriko zaka kara

### La Colline aux coquelicots

### From up on Poppy Hill

© Wild Bunch



J, 2011, 91'

V.O. J. st GB, 35 mm

Dir.: Goro Miyasaki  
Mus.: Satoshi Takebe  
Prod.: Studio Ghibli

## DISTRIBUTION

**Wild Bunch**

Manuela Combs  
99 rue de la Verrerie  
75004 Paris, F  
Tel.: +33 (0)1 53 01 50 43  
Fax.: +33 (0)1 53 01 50 49  
marketing-intl@wildbunch.eu  
www.wildbunch.biz

Umi, une jeune lycéenne, vit dans une vieille bâtisse perchée sur la colline qui surplombe le port de Yokohama. Chaque matin, depuis que son père a disparu en mer, elle hisse deux pavillons face à la baie, comme un message lancé à l'horizon. Cela éveille la curiosité d'un de ses condisciples. Umi n'a pas manqué de remarquer ce séduisant jeune homme...

Umi, een jonge lyceumstude- dente, woont in een oud huis op de heuvels boven de haven van Yokohama. Elke ochtend sinds haar vader op zee verging, hijst zij twee seinvlaggen boven de baai, alsof zij een boodschap over zee wil sturen. Dat wekt de nieuwsgierigheid van een van haar medeleerlingen, een knappe jongen op wie Umi al lang een oogje heeft...

H igh school student, Umi, lives in an old seaside house on a hilltop overlooking Yokohama bay. Ever since her father's disappearance at sea, she has raised a pair of signal flags each morning, like a daily message directed to the horizon. This ritual arouses the curiosity of one of her fellow students. Umi, in turn, does not fail to notice this decidedly dishy young man...

© Mistral Japan

## Midori-Ko



J, 2010, 55'

V.O. J. st GB, 35 mm

Dir. / Sc. : Keita Kurosaka  
Prod.: Akira Mizuyoshi -  
Mistral Japan

## DISTRIBUTION

**Carte Blanche**

165 rue de Paris  
93100 Montreuil, F  
Tel.: +33 (0)1 70 32 39 16  
fes@c-a-r-t-e-blanche.com  
www.c-a-r-t-e-blanche.com

Dans un Tokyo post apocalyptique, une étudiante tente de survivre en vendant des légumes ; elle rêve en même temps d'un nouveau type d'aliment qui permettrait d'éradiquer la famine qui tenaille la ville. Un jour, elle rencontre une étrange créature qui va bouleverser sa vie. Une animation et un traitement graphique inattendus font l'attrait de ce film dû à l'imaginaire vagabond de l'illustrateur culte Keita Kurosaka.

I n een postapocalyptisch Tokyo probeert Midori, een studentin, te overleven met de verkoop van groenten. Tezelfdertijd droomt zij van een nieuw soort voedsel dat Tokyo zou kunnen bevrijden van de hongersnood die de stad in haar greep houdt. Op een dag ontmoet zij een vreemd schepsel dat haar leven helemaal overhoop zal gooien. Een film die bekoort door zijn verrassende grafische stijl en de heel eigenzinnige verbeelding van cult-illustrator Keita Kurosaka.

I n a post-apocalyptic Tokyo, a young student is trying to survive by selling vegetables while also dreaming of a new type of food that will eradicate the famine that grips the city. One day she encounters a strange creature that will change her life. The unusual animation and graphic techniques create the appeal of this film that comes straight from the roving imagination of the cult illustrator Keita Kurosaka.

**VIVACITÉ** 

*Ma radio complicité*



**Le nouveau 8-9**

**Du lundi au vendredi 8h**

Jérôme de Warzée

Benjamin Maréchal

Christophe Grandjean

Studio graphique RTBF • Photo: Jonathan De Césaire

**rtbf** .be

[www.vivacite.be](http://www.vivacite.be)

## Olentzero eta Iratxoen Jauntxoia

© Barton Films



**E, 2011, 65'**

**V.O. Basque st E, 35 mm**

Dir.: Gorika Vazques  
Prod.: Jone Landaluze  
Baleuko SL

### DISTRIBUTION

#### Baleuko SL

Jone Landaluze  
Askatasun etorbidea, 23  
48200 Durango, E  
Tel.: +34 944 66 86 10  
jonelandaluze@baleuko.com  
www.baleuko.com

Anje rêve d'aider Olentzero, l'équivalent basque du père Noël, à distribuer ses cadeaux. Olentzero l'engage et lui confie sa première tâche : nettoyer l'atelier magique envahi de cadeaux. Déçu et bougon, Anje renverse malencontreusement la cage où est enfermé un elfe maléfique. Enfin libre, celui-ci n'a plus qu'un objectif : gâcher la nuit de Noël des habitants de ce joli village des Pyrénées.

Anje wil dolgraag Olentzero, de Baskische tegenvoeter van de Kerstman, helpen bij het verdelen van de pakjes. Olentzero vindt het goed, maar eerst moet zij het atelier vol magische geschenkjes opruimen. Ontgoocheld en mopperend gooit Anje per ongeluk de kooi omver waarin een boosaardige elf opgesloten zit. Nu hij vrij is, wil hij maar één ding: de Kerstnacht van het schilderachtige bergdorpje bederven.

Anje dreams of helping Olentzero (the Basque equivalent of Father Christmas) to distribute his presents. Olentzero hires him and sets him his first task: to clean the magic workshop full of presents! In his disappointment, Anja accidentally overturns the cage where an evil elf is kept. Free at last, the elf is now intent on spoiling Christmas for the inhabitants of this pleasant little village in the Pyrenees.

## One Piece: Strong World

© Eiichiro Oda/Shueisha, Toei Animation  
© "2009 One Piece" production committee

**J, 2011, 113'**

**V.O. J st FR, 35 mm**

Dir.: Munehisa Sakai  
Prod.: Eurozoom

### DISTRIBUTION

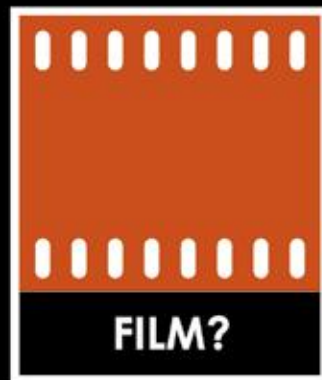
#### Eurozoom

22 rue La Fayette  
75009 Paris, F  
Tel.: +33 (0)1 42 93 73 55  
Fax.: +33 (0)1 42 93 71 99  
infos@eurozoom.fr  
eurozoom@eurozoom.fr  
www.eurozoom.fr

Luffy et son équipage font voile à la recherche d'un trésor légendaire appelé One Piece. Ils doivent faire face à de nombreux pirates car, après vingt ans d'absence, le plus dangereux d'entre eux, Shiki le Lion d'or, est de retour. Pour mettre en œuvre son plan machiavélique, il kidnappe Nami, la navigatrice de Luffy. Afin de la délivrer, celui-ci va devoir se battre contre une nature toute-puissante et des animaux gigantesques.

Luffy en zijn bemanning hijsen de zeilen voor een zoektocht naar een legendarische schat die "One Piece" genoemd wordt. Zij krijgen onderweg te maken met heel wat piraten. En, erger nog, na twintig jaar afwezigheid is de gevaarlijkste van allemaal, Shiki de Leeuw van Goud, terug op pad. Om zijn boosaardige plannen te doen slagen ontvoert hij Nami, Luffy's navigator. Als hij haar wil bevrijden zal Luffy de natuurelementen en reusachtige beesten te lijf moeten gaan...

Luffy and his crew are searching for the legendary One Piece treasure. Their quest is threatened by infamous pirates, including one of the most dangerous, Golden Lion Shiki, who is back after a 20-year absence. His dastardly plan involves kidnapping Luffy's navigator Nami. Battles with terrifying beasts and unfamiliar surroundings ensue as Luffy tries to get her back.



Radio 1, partner van Anima 2012

## COMPETITION

La vie n'est pas si facile pour le jeune Victor et ses amis. Il y a les adultes, sévères, et puis surtout Orla, tête de grenouille, le voyou de la ville. Un cirque débarque dans la paisible petite ville et Victor se réjouit à l'idée de présenter son numéro, avec son chien Saucisse. Mais Orla prépare un sinistre plan. Victor et ses copains parviendront-ils pourtant à le déjouer ?

Voor de kleine Victor en zijn vrienden is het leven niet makkelijk. Er zijn natuurlijk die ellendige volwassenen die altijd kijken, maar er is vooral Orla, de kikkerslikker, het gemeenste sujet van de stad. Op een dag strijkt een circus neer in het anders zo rustige stadje en Victors vingers jeuken al om zijn nummertje met Saucisse, zijn hond, op te voeren. Maar Orla heeft een gemeen plannetje gesmeed. Zullen Victor en zijn vriendjes hem te slim af zijn?

## Orla, Frøsnapper Orla de Kikkerslikker

Life is not that easy for young Victor and his friends having to cope with stern grown-ups as well as Freddy Frogface, the town bully. When the circus comes to town, Victor is thrilled at the thought of performing with his dog Sausage. But Freddy is preparing a sinister trick. Will Victor and his friends be able to stop him playing it?

© Jekino



DK, 2011, 81'

V.NL, 35 mm

Dir.: Peter Dodd  
Sc.: Søren Danielsen

## DISTRIBUTION

## JEKINO Films

Felix Vanginderhuysen  
Paviljoenstraat, 3  
1030 Bruxelles, B  
Tel.: + 32 (0)2 242 54 09  
Fax.: + 32 (0)2 242 64 41  
felixv@jekino.be  
www.jekino.be

## COMPETITION

N'ayant jamais voulu perdre, Yi simule un effondrement au milieu d'une course de relais, même si elle est sur le point d'abandonner son rêve de devenir une athlète. Dans le même temps, Cheol-soo entre dans sa vie. Celui-ci ambitionne de devenir un scientifique. Situés au tournant des années quatre-vingt, les rêves et les amours d'une génération d'ados qui se cherchent, mêlés à une réflexion sur le passé et le temps qui passe.

Yi-rang heeft een hekel aan verliezen en zij doet dan ook liever alsof zij struikelt dan als tweede over de finish te komen, zelfs al betekent dit het einde van haar droom om atleet te worden. Zij en Soo-min, een studente uit Seoel, maken kennis met Cheol-soo, die droomt van een carrière als wetenschapper... Een nostalgisch verhaal over jeugdromen en prille liefde, verleden en toekomst, geluk en tegenslag.

## Sojunghan nare Kkum Green Days: Dinosaur and I

Not wanting to lose, Yi pretends to collapse in the middle of a relay race, even though this means giving up her dream of becoming an athlete. At the same time, Cheol-soo, who dreams of becoming a scientist, comes into her life. Set between the 80s and 90s, the hopes and dreams of a generation of teenagers looking for each other, mixing thoughts about the past and the time that passes.

© Studio Mediation with a pencil



ROK, 2011, 98'

V.O. ROK st GB

## Digital File

Dir.: Jae-hoon An, Hye-jin Han  
Prod.: Lee Tae Hoon,  
Lee Byung GYu, Lee Sang Wook -  
Studio Mediation with a pencil

## DISTRIBUTION

## Studio Mediation with a Pencil

Hye Jin Han  
Se-eun tex Bd 3fl, Ihwa Dong,  
Jongno-gu 5-10  
110-550 Séoul, ROK  
Tel.: +82 2 318 45 64  
Fax.: +82 303 318 45 64  
studiomwp@naver.com  
www.studio-mwp.com



# AGENDA

Uit in Brussel • Vos sorties à Bruxelles • Out and about in Br

UBISM  
SOCIAL CLUB  
FRANÇOIS GIJON

P.A.R.T.S.  
THE NEXT  
GENERATION

LA DERRIÈRE  
LIVRE DE  
SCHLINGENSIEF  
**COCOROSIE**

AGENDA  
PHILIPPE BLASSON  
JULIE WOLFF

AGENDA  
CANVAS  
COLLECTIE  
COLLECTION  
RTBF  
DE BRUSSELE  
CONNECTE

AGENDA  
HORS-LA-LOI

AGENDA  
GEO-GRAPHICS  
DAVID  
MAYRE  
BRUSSELS  
FILM FESTIVAL  
MATHIEU  
MALARIC  
**COULEUR CAFÉ  
NNEKA**

AGENDA  
CANVAS  
COLLECTIE  
COLLECTION  
RTBF  
DE BRUSSELE  
CONNECTE

AGENDA  
**ADEM**  
HANS VAN NUFFEL

AGENDA

AGENDA  
IS HIJ  
DE IDEALE  
MAN?  
**JEF NEVE**

AGENDA  
ON AN IMAGINARY ROAD  
**JEF NEVE**

AGENDA  
UN HOMME  
QUI CRIE  
ORIENTALISM  
IN EUROPE  
**ARNO**  
BRUSSEL IN VIJF HALTES

AGENDA  
FRISGEWASSEN  
AAN DE START  
JAZZ MANIA  
**PHILIP  
CATHERINE**

AGENDA  
LA-DE  
LIVRE  
SCHLINGENSIEF

AGENDA  
THE NATIONAL  
22 MEI  
NOEN MOEDEREN  
33 MOEDEREN  
DAN  
33 MOEDEREN  
**SPOKEN  
WORLD**  
DE WERELD  
DRAAIT DOOR

AGENDA  
AN PIERLÉ &  
WHITE VELVET  
'WIJ ZIJN  
HEAVY PUNK'

AGENDA  
UN HOMME  
QUI CRIE  
ORIENTALISM  
IN EUROPE  
**ARNO**  
BRUSSEL IN VIJF HALTES

AGENDA  
FRISGEWASSEN  
AAN DE START  
JAZZ MANIA  
**PHILIP  
CATHERINE**

AGENDA

AGENDA  
P.A.R.T.S.  
THE NEXT  
GENERATION

AGENDA  
LA CHAMBRE DE ZANNO  
MONUMENTAIRE  
**Zinneke  
parade**  
10 ANS DEJÀ

AGENDA  
HORS-LA-LOI  
IS HIJ  
DE IDEALE  
MAN?  
**JEF NEVE**

AGENDA  
PLAYLIST  
D'ARTISTES  
COMPOSITE  
NAMES  
RECITINE EN  
SUPERVISIJS  
A L'AGROTTEN  
EST EN TETE  
**TOMMIGUN**

AGENDA  
**ARM**  
GUY DERM

AGENDA  
L'ENFANT  
MOTHER AND  
CHILD  
LAMBCHOP  
MEMORIE  
MUSCMI  
LAUSE

AGENDA  
ON AN IMAGINARY ROAD  
**JEF NEVE**

AGENDA  
HORS-LA-LOI  
IS HIJ  
DE IDEALE  
MAN?  
**JEF NEVE**

AGENDA  
LES CIVITS BIRDS OFFRAYS  
BEAT HARPER  
**NOIR OCEAN**  
MARGON MARSEL  
**HERBIE  
HANCOCK**

AGENDA

Est-il possible d'atteindre la lune d'un seul souffle ? Il paraît que oui, si vous avez la ferme volonté de le vouloir...

Conte onirique sur la transmission de la paix et de l'amour, cette somptueuse animation de marionnettes par le Maître estonien du genre, fourmille d'expérimentations sur les formes et les matières. Et convoque en passant quelques icônes du XX<sup>e</sup> siècle : Freud, Hitchcock, Dalí, excusez du peu !

Kan je in één adem naar de maan vliegen? Het schijnt van wel. Je moet het gewoon echt willen en met een beetje trainen lukt het...

Deze schitterende poppenfilm van de Estlandse meester in het genre, een droomverhaal over vrede en liefde, wemelt van de experimenten met vormen en materialen... én voert en passant nog snel een paar iconen uit de Twintigste Eeuw op: Freud, Hitchcock, Dalí... Héél straf!

Is it possible to reach the moon in one breath? Yes, it is if you really want to... This impressive puppet animation, created by the Estonian Master of the genre, is full of experiments with form and materials to tell a dreamlike tale about transmitting love and peace, as well as calling on a few of the well-known figures of the 20th century including Freud, Hitchcock or Dalí.

## Taevalaul Sky Song

© OÜ Nukufilm



**EST, 2010, 45'**

**V.O. EST st GB,  
Betacam SP**

Dir.: Mati Kütt  
Prod.: Arvo Nuut - OÜ Nukufilm

### DISTRIBUTION

#### OÜ Nukufilm

Niine, 11  
10414 Tallinn, EST  
Tel.: +372 641 43 07  
nukufilm@nukufilm.ee  
www.nukufilm.ee

## COMPETITION

Dans le Japon d'après-guerre, le jeune Yoshihiro Tatsumi devient auteur de *mangas* à succès. C'est d'abord un moyen d'aider sa famille, mais grâce à sa rencontre avec Ozamu Tezuka, il développe une nouvelle forme d'histoires plus adultes.

En empruntant ses propres dessins pour les animer d'une manière convaincante, le film raconte le parcours d'un homme exigeant et tourmenté qui s'avère être lui-même un personnage de fiction plein d'épaisseur.

Eric Khoos biografisch portret van leven en werk van de Japanse stripkunstenaar Yoshihiro Tatsumi begint in het bezette Japan na de oorlog. De jonge Tatsumi begint met veel succes "mangas" te schrijven, vooral om zijn familie te helpen. Na een ontmoeting met zijn idool Ozamu Tezuka creëert hij een nieuw, donker en dreigend realistisch genre voor een volwassen publiek: de gekiga. Voor deze "documentaire" gebruikt filmmaker Khoos de tekeningen van Tatsumi's autobiografische manga *A Drifting Life* (2009) en vier verhalen. De veeleisende en getormenteerde hoofdpersoon van de film ontpopt zich zelf tot een boeiend fictief personage.

In postwar Japan, young Yoshihiro Tatsumi is a successful mangaka. These comics are primarily a way to help out his family but when he meets Ozamu Tezuka he develops a new form of more adult stories. By using his own drawings and transforming them into some convincing animation, the film tells the story of a demanding and tormented man who turns out to be a well-rounded fictional character in his own right.

## Tatsumi

© Infinite Frameworks Pte Limited



**SGP, 2011, 94'**

**V.O. J. st GB, 35 mm**

Dir.: Eric Khoos  
Prod.: Phil Mitchell - Infinite Frameworks Pte Limited

### DISTRIBUTION

#### A-Film Belgium

Katrien Volders  
Lemmestraat 1  
2030 Antwerpen, B  
Tel.: + 32 (0)496 27 29 06  
katrien.volders@a-film.be  
www.a-film.be



**fmbrussel 98.8**  
mijn stadsradio



## COMPETITION

Après la mort de sa mère, Tenzin quitte la ville pour aller vivre avec son père sur les plateaux tibétains. Le jeune citadin doit s'adapter à la vie en yourte avec un père guérisseur plutôt taciturne et la vie est rude. Un jour, il est témoin d'un combat entre des chiens de garde tibétains et un étranger à la meute, aux poils dorés. Ce dernier va changer l'existence de Tenzin. Un grand film d'aventures dans des paysages grandioses.

Na de dood van zijn moeder trekt Tenzin weg uit de stad om bij zijn vader op de Tibetaanse hoogten te gaan wonen. Voor de jonge stadsmus is het leven in een joert een hele aanpassing, zeker met een vader die nogal zwijgzaam is en als genezer vaak op weg is. Op een dag is hij getuige van een gevecht tussen Tibetaanse waakhonden en een hond met een goudkleurige pels die geen deel uitmaakt van de meute. Die hond zal Tenzins leven ingrijpend veranderen... Een grootse avonturenfilm in een grandioos landschap.

After the death of his mother, Tenzin leaves his city home to live with his father in the Tibetan prairie. The young boy must learn to adapt to his new hard life with this reserved and laconic healer. One day, he witnesses a fight between some Tibetan guard dogs and a golden-haired stranger to the pack that will change his existence. A great adventure film set in amazing scenery.

## The Tibetan Dog

### Le Chien du Tibet

© Denis Friedman Productions

**PRC-J, 2011, 90'****V.O. CHI st FR, Digi Beta**

Dir.: Masayuki Kojima  
 Prod.: Denis Friedman  
 Productions

**DISTRIBUTION**

**Denis Friedman Productions**  
 39 rue du Cherche Midi  
 75006 Paris, F  
 Tel.: +33 6 62 21 52 19  
 Fax.: +33 1 53 89 13 29  
 denis.friedman@wanadoo.fr



**PARTNERS IN  
ANIMATION**



## Programme courts métrages - Kortfilmprogramma's - Shortfilms Program

### ■ 7,8,9 L'Été de Boniface

- Le Petit Garçon et le monstre, Johannes Weiland et Uwe Heidschötter, D, 2009, 7', V.FR, 35 mm
- Mobile, Verena Fells, D, 2010, 7', S.D., 35 mm
- L'Été de Boniface, Pierre-Luc Granjon et Antoine Lanciaux, F, 2011, 26', V.FR, 35 mm

### ■ Les Contes de la Nuit, Michel Ocelot, F, 2011, 84', V.FR, 35 mm

- Le Loup Garou - Ti Jean et la belle-sans-connaître - L'Élu de la ville d'or - Garçon Tamtam - Le Garçon qui ne mentait jamais
- La Fille-Biche et le fils de l'architecte.

### ■ Cvrcek (Le Criquet, De Krekel), Zdeněk Miler, CZ, 1978-1979, 40', S.D., 35 mm

- Le Violon cassé - L'Araignée sur le fil - Le Concert de coccinelles - La Danse du violoncelle
- La Poire du hérisson - La Scie chanteuse - La Berceuse en fanfare.

### ■ Le Gruffalo, 45', V.FR, 35 mm

- The Gruffalo (Le Gruffalo), Jakob Schuh, Max Lang, GB / D, 2011, 27'
- Pierre et le dragon épinard, Hélène Tragesser, D, 2010, 4'
- Loup y es-tu ?, Vanda Raymanova, SK, 2010, 9'50"
- Mon Monstre et moi, Claudia Röthlin, Hélène Tragesser, CH, 2008, 3'

### ■ Het Monster van Nix,

- Peter and the Wolf, Suzie Templeton, GB, 2006, 32', S.D., 35 mm
- The Monster of Nix, Rosto, NL / B / F, 2011, 30', V.O. GB st FR / NL, 35 mm

### ■ Prick och Fläck (Gros-pois et Petit-point), Uzi Geffenblad, Lotta Geffenblad, S, 2011, 43', V.FR, 35 mm

- On rénove - Tatouage - Le Pique-nique - Marins d'eau douce ! - Chez le Dentiste - À la Belle Étoile.

### ■ Pocoyo, Capelito et Cie, 64', S.D. & V.O. st FR, 35 mm

- Garto, Luiz Gomez Guzman, E, 2006, 4'
- ¿Y por qué?, Tomas Conde, Virginia Curia, E, 2006, 30'
- Pocoyo y el Cirque Espacial, Alfonso Rodriguez, E, 2008, 25'
- Capelito Pintor, Rodolfo Pastor, E, 2005, 5'

## Longs métrages en rétrospective – Retrospectieve langspeelfilms Retrospective Feature films

### ■ The Adventures of Tintin: The Secret of the Unicorn (Les Aventures de Tintin : le secret de la Licorne), Steven Spielberg, USA, 2011, 107', V.FR, 35 mm

### ■ Puss in Boots (Le Chat Potté), Chris Miller, USA, 2011, 90', V.FR, 35 mm

### ■ Chico and Rita (Chico et Rita), Fernando Trueba, Javier Mariscal, Tono Errando Mariscal, E, 2010, 94', V.O. st FR, 35 mm

### ■ Den Kæmpestore Bjørn (De Geweldigste Beer), Esben Toft Jacobsen, DK, 2011, 75', V.NL, 35mm

### ■ Lady and the Tramp (La Belle et le Clochard, Lady en de Vagebond),

Clyde Geronimi, Wilfred Jackson, Hamilton Luske, USA, 1955, 75', V.FR, V.NL, Blue Ray

### ■ Nocturna, Victor Maldonado, Adrià Garcia, E, 2007, 80', V.O. E st FR / NL, 35 mm

### ■ Planet 51 (Planète 51), Jorge Blanco, Marcos Martinez, Javier Abad, E / GB, 2009, 91', V.FR, 35 mm

### ■ Le Tableau, Jean-François Laguionie, F, 2011, 80', V.FR st NL, 35 mm



## It works with FedEx!

The scenario is good; the interpreters are fine: an express consignment is entrusted to an acknowledged professional in the international shipment business. The key person: you. Success is assured: your urgent consignments will arrive on time in over 220 countries and regions around the world. Tracking your parcels takes place on-line. With one eye on the clock, the other on the target: nothing is outside your control, whether it's the time of day or the point your parcel has reached. Above all: speed and reliability of international express deliveries.

You're tempted? Then dial **02 752 75 75** now, or go to: **fedex.com/be**



*Official Sponsor of the  
Filmfestival Anima 2012*

**FedEx**<sup>®</sup>  
Express

## COMPETITION



## 366 Tage 366 Days

D, 2011, 12'12"

V.O. D st GB

Digi Beta

Dir. / Sc. : Johannes Schiehl  
Mus. : Alexander Zlamal

Patrick, un jeune travailleur social débutant, en vient rapidement à rencontrer des patients souffrant tous du même mal : la solitude. En cherchant à les aider, il s'engage dans des relations plus exigeantes que prévu.

Tijdens zijn burgerdienst komt de jonge Patrick al gauw in contact met patiënten die allemaal aan dezelfde kwaal lijden: eenzaamheid. In zijn pogingen om te helpen raakt hij verwickeld in relaties die veel meer van hem eisen dan hij verwacht had.

Starting his social work as paramedic, young Patrick soon comes in contact with patients that are all suffering from the same problem: loneliness. As he tries to help, he gets himself into relationships that are way more demanding than expected.

### PRODUCTION

#### Filmakademie Baden-Württemberg

Thorsten Löffler  
Akademiefhof 10  
71638 Ludwigsburg, D  
Tel. : +49 (0)7141 969103  
festivals@filmakademie.de  
www.filmakademie.de

## COMPETITION



## Adonnaissance Trip

B, 2011, 5'25"

V.O. FR & GB

Digital File

Dir. : Madeline Feuillat  
Mus. : Pornophonique

Il suffit d'essayer de s'asseoir entre deux chaises pour comprendre que l'adolescence est une période inconfortable.

Het volstaat dat je tussen twee stoelen probeert neer te zitten om in te zien dat de adolescentie geen comfortabele periode is.

Just try sitting in between two chairs and you'll realize how uncomfortable it is to be a teenager.

### PRODUCTION

#### HEAJ (Jacquard Productions Asbl)

Rémi Durin  
Avenue Comte de Smet de Nayer, 20  
5000 Namur, B  
Tel. : +32 (0)81 24 70 30  
remi.durin@prof.heaj.be  
www.heaj.be

## COMPETITION



## Appointment (The)

B, 2011, 10'13"

S.D.

Digital File

Dir. / Sc. : Yves Bex  
Mus. : Peter Shön

Monsieur Robinson n'a qu'un seul rendez-vous aujourd'hui, mais pas n'importe quel rendez-vous.

Mr Robinson heeft vandaag slechts één afspraak. Het wordt wel een heel bijzondere.

Mr. Robinson has only one appointment today. But it will turn out to be one with a lifetime's worth of emotions.

### PRODUCTION

#### Trope films

Frank Van den Eeckhout  
Kruisbulckstraat, 15  
9800 Vinkt, B  
Tel. : +32 (0)495 20 66 75  
tropefilms@skynet.be



## Arthur et Vincent

B, 2011, 8'30"

V.O. FR

Digi Beta

Dir. : Manu Gomez  
Mus. : Laurent Mersch-Mersch

À la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, le peintre Vincent Van Gogh (1853-1890) et le poète Arthur Rimbaud (1854-1891) meurent tous les deux à l'âge de 37 ans, à un an d'intervalle. Nés dans la grisaille du Nord et morts sous le soleil du Sud, les deux génies ne se connaissent pas. Pourtant des similitudes évidentes et des points communs troublants existent entre ces deux artistes maudits.

Eind negentiende eeuw stierven schilder Vincent Van Gogh (1853-1890) en de één jaar jongere dichter Arthur Rimbaud (1854-1891) allebei op 37-jarige leeftijd. De twee genieën, die geboren werden in het grijze Noorden en stierven in het zonnige Zuiden, hebben elkaar nooit gekend. Toch zijn er nogal wat frappante en verontrustende overeenkomsten tussen deze twee "artistes maudits".

At the end of the 19<sup>th</sup> century, the painter Vincent Van Gogh (1853-1890) and the poet Arthur Rimbaud (1854-1891) both died at the age of 37, within one year of each other. Born in the greyness of the north they passed away beneath the sun of the south never to know one another. However there are obvious similarities and some unsettling points in common between these two doomed artists.

### PRODUCTION

#### Marc Levie Visual

Marc Levie  
Brusselsesteenweg, 390  
3090 Overijse, B  
Tel. : +32 (0)2 686 01 70  
marc.levie@telenet.be  
www.marclevie.be

## COMPETITION



## Backwater Gospel (The)

DK, 2011, 9'31"

V.O. GB

Digital File

Dir. : Bo Mathorne  
Mus. : Sons of Perdition

Depuis des temps immémoriaux, l'arrivée du Croque-mort a toujours été annonciatrice d'un décès. Cette fois, le sombre présage ne se réalise pas et la tension s'accroît dans le village de Backwater où les fidèles vivent dans la crainte de Dieu et attendent que la mort frappe l'un d'entre eux.

Sinds mensenheugenis kondigt de komst van de lijkbidder de dood aan. Tot deze macabere belofte op een dag niet uitkomt en de spanning toeneemt naarmate de godvrezende inwoners van Backwater wachten tot iemand dood gaat.

As long as anyone can remember, the coming of the Undertaker has meant the coming of death. Until one day the grim promise fails and tension builds as the God fearing townsfolk of Backwater wait for someone to die.

### PRODUCTION

#### The Animation Workshop

Michelle Nardone  
Kasernevej 5  
Viborg, DK  
Tel. : +45 87 25 54 00  
owfestival@animwork.dk  
www.animwork.dk



## Barracuda

B, 2011, 8'

V.O. FR st GB

Digital file

Dir. : Atelier collectif pour adultes coordonné par Delphine Hermans et Matthieu Labaye

Surpris par la pluie, un homme pénètre dans un immeuble. Guidé par son parapluie, il s'aventure dans les couloirs et les escaliers peuplés d'individus étranges...

Door regen verrast loopt een man naar binnen in een gebouw. Met zijn paraplu als wegwijzer waagt hij zich langs gangen en trappen die bevolkt worden door vreemde individuen...

A man goes into a building to shelter from the rain. Guided by his umbrella, he ventures along the corridors and stairways where some very strange people live.

### PRODUCTION

#### Camera-etc

Jean-Luc Slock  
Rue de Visé, 490  
4020 Liège, B  
Tel. : +32 (0)4 253 59 97  
Fax. : +32 (0)4 252 56 31  
info@camera-etc.be  
www.camera-etc.be

## COMPETITION



## Besuch (Der) Visit (The)

D, 2010, 8'30"

V.O. D st GB

Digi Beta

Dir. : Conrad Tambour

Cette histoire tragicomique décrit une vieille dame qui, au grand désespoir de son fils, se met à préparer un repas en pleine nuit pour ses amis disparus depuis longtemps. Fantôme, rêve ou réalité ? Quelle différence ? Quand les gens vieillissent...

Een tragikomisch verhaal over een oude vrouw die, tot afgrijzen van haar zoon, midden in de nacht een maaltijd bereidt voor haar sinds lang overleden vrienden. Fantasie? Droom? Of realiteit? Wat is eigenlijk het verschil? Als mensen oud worden...

A tragicomic story about an old woman, who, to the horror of her son, is cooking up a meal in the middle of the night for her long-deceased friends. Fantasy, dream or reality? What is the difference? When people get old...

### PRODUCTION

#### Filmakademie Baden-Württemberg

Nicolas Palme  
Akademiefhof 10  
71638 Ludwigsburg, D  
Tel. : +49 178 139 40 19  
festivals@filmakademie.de  
www.filmakademie.de

## COMPETITION



## Beyn Dubim Between Bears

IL, 2010, 5'15"

S.D.

Digital File

Dir. / Sc. : Eran Hilleli  
Mus. : Daniela Spector & Ori Avni

Un groupe de gens suit les traces d'un ours noir.

Een groep mensen volgt het spoor van een zwarte beer.

A group of people are following the tracks of a black bear.

### PRODUCTION

#### Bezalel Academy of Arts and Design

Eran Hilleli  
Mount Scopus campus  
P.O. Box 24046  
91240 Jerusalem, IL  
Tel. : +972 (0)2 5893340  
Fax. : +972 (0)2 5893335  
festivals-liaison@bezalel.ac.il  
www.bezalel.ac.il

## COMPETITION

**Bisclavret**

F, 2011, 14'

V.O. FR st GB

35 mm

Dir. : Émilie Mercier  
 Sc. : Françoise Morvan  
 Mus. : Olivier Daviaud

Au Moyen-Âge, une femme découvre la transformation secrète de son mari en animal sauvage... D'après *Le Lai du Bisclavret* de Marie de France.

Ergens in de Middeleeuwen ontdekt een vrouw hoe haar echtgenoot in het geheim in een wild dier verandert... Naar *Le Lai du Bisclavret* van Marie de France.

During the Middle Ages, a woman discovers the secret transformation of her husband into a wild animal. Adapted from *The Werewolf* a tale by Marie de France.

## PRODUCTION

**Folimage**

Pascal Le Nôtre  
 La Cartoucherie - rue de Chony  
 26500 Bourg-lès-Valence, F  
 Tel. : +33 (0)4 75 78 48 68  
 Fax. : +33 (0)4 75 43 06 92  
 contact@folimage.fr  
 www.folimage.com

## COMPETITION

**Black Socks**

B, 2011, 4'

V.O. GB

Digital File

Dir. : Noémie Marsily  
 Mus. : Topsy turvy records

L'envoi d'une paire de chaussettes noires dans un passage traversé par un train à vapeur fantomatique.

Een paar zwarte sokken wordt uit een stoomtrein vol spoken in de lucht geworpen...

A pair of black socks are thrown in front of a ghostly steam train.

## PRODUCTION

**Tanguy Haesevoets**

Rue des Pâquerettes, 15  
 1030 Bruxelles, B  
 tanguytree@gmail.com

## COMPETITION

**Boîte de sardines (La)**

B, 2011, 9'25"

V.O. FR

Digital File

Dir. : Louise-Marie Colon  
 Mus. : Henri Gonay

Eva est une sirène de très petite taille qui n'attire aucun marin. Elle jette son dévolu sur Émile, un pêcheur célibataire. Pour arriver à ses fins, elle se jette dans son filet. Après un séjour dans une boîte de sardines, elle est libérée par Émile. Très amoureuse, elle cherche à le séduire, confondant ses fantasmes et la réalité...

Eva is een piepklein zeemeerminnetje waar geen enkele zeeman naar omkijkt. Op een dag laat zij haar oog vallen op Emile, een alleenstaande visser, en springt in zijn net. Emile vindt haar in een sardineblikje. Smoorverliefd probeert zij hem te verleiden, tot hij geen verschil meer ziet tussen droom en werkelijkheid...

Eva is a very small mermaid unable to attract any sailor's attention. She sets her sights on a young single fisherman, Emile, by jumping into his net and spends a while in a tin of sardines till he sets her free. Her love blinds her to the realities and fantasies of life as she tries to make him notice her.

## PRODUCTION

**Camera-etc**

Jean-Luc Slock  
 Rue de Visé, 490  
 4020 Liège, B  
 Tel. : +32 (0)4 253 59 97  
 Fax. : +32 (0)4 252 56 31  
 info@camera-etc.be  
 www.camera-etc.be

**Brandt Rhapsodie**

F, 2011, 5'34"

V.O. FR st GB

Digital File

Dir. : François Avril,  
 Morigane Boyer, Thibaud Clergue,  
 Paolo Didier, Ren-Hsien Hsu,  
 Tristan Ménard, Lucas Morandi,  
 William Ohanessian, Lucas Veber  
 Sc. : François Avril  
 Mus. : Benjamin Biolay,  
 Jeanne Cherhal

La tragédie ordinaire d'une rencontre romantique, chantée par Benjamin Biolay et Jeanne Cherhal.

De alledaagse tragedie van een romantische ontmoeting, bezongen door Benjamin Biolay en Jeanne Cherhal.

The Ordinary tragedy of a romantic encounter, sung by Benjamin Biolay and Jeanne Cherhal.

## PRODUCTION

**Cargo Films c/o Autour de Minuit**

Nicolas Schmerkin  
 21 rue Henry Monnier  
 75009 Paris, F  
 Tel. : +33 (0)1 42 81 17 28  
 Fax. : +33 (0)1 42 81 17 29  
 festivals@autourdeminuit.com  
 www.autourdeminuit.com

# ***cineneews.be***

## INVENTE LE CINÉMA AU BOUT DES DOIGTS



NOUVEAUTÉS



CONCOURS



ACTUALITÉ

Gratuite dans  
l'Appstore



**GAGNEZ DES CADEAUX EXCLUSIFS**  
DANS LA ZONE CONCOURS DE L'APPLICATION IPHONE CINENEWS

- > Consultez l'horaire des cinémas par salle
- > Regardez les bandes-annonces...



## COMPETITION

**Camels**


---

**ROK, 2011, 10'30"**


---

**V.O. ROK st GB**


---

**Digi Beta**


---

Dir. / Sc. : Jee-Youn Park  
Mus. : Kyung-Chun Ko

Longtemps après leur rupture, un homme et une femme se revoient. L'homme l'a quittée pour se trouver, mais il erre toujours à la recherche de quelque chose. Et la femme a l'impression de traverser un désert, le corps et le cœur glacés après plusieurs rencontres sans lendemain.

Lang nadat zij uit elkaar gingen, ziet een man zijn ex terug. Hij was van haar weggegaan om naar iets op zoek te gaan, maar hij heeft 'het' nog altijd niet gevonden. En na de zoveelste mislukte relatie heeft de vrouw het gevoel dat ze uitgedroogd door de woestijn loopt, koud in hart en nieren.

One man and a woman met in a long time after breaking up long ago. That man left her to find something, but he is still wandering looking for something. And that woman feels like she walks across the desert with a cold body and heart after she met several partings.

**PRODUCTION****Studio Nowornever**

Jee-Youn Park  
2F, 373-15, Jeonnam-dong,  
Mapo-gu  
121-867 Seoul, ROK  
Tel.: +82 2 3789 72 03  
ledjepark@daum.net

## COMPETITION

**Cases ou "je ne suis pas un monstre"**


---

**B, 2011, 3'40"**


---

**S.D.**


---

**Digital File**


---

Dir. : Hannah Letaïf  
Mus. : Mathieu Adamski

Dans le cadre d'une expérience faussement scientifique, six sujets sont placés dans des pièces et se mettent à évoluer en fonction de l'espace dans lequel ils se trouvent.

In het kader van een schijnwetenschappelijk experiment krijgen zes proefkonijnen een kamer toegewezen en beginnen zij te veranderen in functie van de ruimte waarin zij beland zijn.

Within the framework of a false scientific experiment, six subjects are placed in given rooms and begin evolving according to the space in which they are.

**PRODUCTION****Adifac**

Vincent Gilot  
Avenue Fr. Roosevelt, 27  
1000 Bruxelles, B  
Tel. : +32 (0)483 666 827  
info@adifac.be

**Champ**


---

**B, 2011, 4'**


---

**S.D.**


---

**Digital File**


---

Dir. : Robin van der Burght

C'est l'histoire de Jack. Son entraîneur lui donne une fleur après sa défaite au match de boxe. La fleur lui donne une énergie qui lui permettra de battre facilement ses rivaux. Est-elle aussi inoffensive qu'elle en a l'air ?

Nadat Jack een boksmatch verliest, krijgt hij een bloem van zijn coach. De bloem geeft hem een energiestoot: voortaan zal hij zijn tegenstanders met gemak vloeren. Maar is deze bloem echt zo onschuldig als zij er uitziet?

Champ tells the story about Jack. He gets from his coach a flower after losing a boxing match. The flower gives him a powerboost that will beats his opponents with ease. But is this flower really as innocent as it looks?

**PRODUCTION****MAD-Fac Genk**

Luc Smeets  
C-Mine, 5  
3600 Genk, B  
Tel. : +32 (0)475 74 11 93  
bssmeetsluc@hotmail.com  
www.mad-fac.be

**Chickentown  
"Streetscreams"**


---

**B, 2011, 8'**


---

**V.O. GB**


---

**Digi Beta**


---

Dir. : Niko Meulemans

Six poules et un coq vivent dans un parking désaffecté, au milieu d'immeubles d'habitation.

Zes kippen en een haan wonen in een verlaten parking midden in een woonwijk.

Six chickens and one cock live in a disused car park in the middle of a housing estate.

**PRODUCTION****1st Day**

Niko Meulemans, Mélanie Chabrier  
Isabellaplein, 2  
3000 Leuven, B  
Tel. : +32 (0)495 109 831  
zino@1st-day.com  
www.1st-day.com

## COMPETITION



## Chiens isolés (Les) Lonely Dogs

F, 2011, 6'30"

V.O. FR st GB

Digital File

Dir. : Rémi Bastie, Nicolas Deghani, Jonathan Djob-Nkondo, Paul Lacolley, Kevin Manach, Nicolas Pegon, Jérémy Pires

Sur une plate-forme pétrolière, une histoire d'amitié entre deux ouvriers se voit compromise par la démente paranoïaque de l'un d'eux.

Op een olieplatform komt de vriendschap tussen twee arbeiders in het gedrang door de ziekelijke achterdocht van een van hen.

On an oil platform, a story of friendship between two workers is compromised by the paranoid insanity of one of them.

### PRODUCTION

#### Les Gobelins

Moira Marguin  
73 avenue St-Marcel  
75013 Paris, F  
mmarguin@gobelins.fr  
www.gobelins.fr

## COMPETITION



## Ciseaux pointus (Les) Sharp Scissors (The)

F, 2010, 3'

V.O. FR st GB

Digi Beta

Dir. / Sc. : Laurent Foudrot  
Mus. : Sophie Henry

Une petite fille ressasse dans sa tête « j'aimerais bien avoir des ciseaux avec des bouts pointus ».

Een meisje herhaalt tot in den treure het zinnetje « Ik wil een schaar met scherpe punten hebben. »

A little girl repeats "I wish I had a pair of pointed scissors" over and over in her head.

### PRODUCTION

#### Laurent Foudrot

5 rue Voituret  
69007 Lyon, F  
Tel. : +33 (0)6 86 68 04 09  
roxy.lolo@free.fr  
roxy.lolo.over-blog.com

## COMPETITION



## Conte de faits

F, 2011, 4'

V.O. FR st GB & FR

Digi Beta

Dir. : Jumi Yoon  
Mus. : Yan Volsy

En 1960, en Corée, une petite fille de cinq ans vivant dans une maison close réinvente son quotidien.

In het Korea van 1960 droomt een vijf jaar oud meisje dat in een bordeel woont van een ander leven.

Korea, 1960. A five-year-old girl living in a brothel imagines a different day-to-day existence.

### PRODUCTION

#### La Poudrière

Annick Teninge  
La Cartoucherie - rue de Chony  
26500 Bourg-lès-Valence, F  
Tel. : +33 (0)4 75 82 08 08  
Fax. : +33 (0)4 75 82 08 07  
contact@poudriere.eu  
www.poudriere.eu

## COMPETITION



## Control

B, 2011, 6'05"

V.O. FR

Digital File

Dir. : Emmanuel Gualano Somkiat  
Mus. : Paul-Alexandre Kapita, Emmanuel Gualano Somkiat

Une équipe de robots gère l'environnement d'un jeune homme ordinaire. Ce dernier se lève pour aller au boulot, prend les transports publics, travaille sur un ordinateur dans une grosse boîte, bref vit une vie régulière et ennuyeuse. Que se passerait-il si les robots aux commandes provoquaient un événement qui aurait des répercussions dans la vraie vie ? La vie du jeune homme en serait-elle affectée ?

Een groep robots regelt het dagelijks leven van een gewone jongeman: opstaan voor het werk, het openbaar vervoer nemen, aan de computer van een groot bedrijf werken - een regelmatig en tamelijk saai leventje. Maar wat zou er gebeuren als de robots gebeurtenissen uitlokken die een weerslag hebben op de echte wereld? Wat zouden de gevolgen zijn voor onze jongeman?

A team of robots handle the environment of an ordinary young man. Waking up for work, taking public transports, working behind a computer in a large company, having a regulate and a little boring life. However what could happen if the robots who controls his environment, causes some events having repercussions in the real world ? What consequences it could have on the young man's life ?

### PRODUCTION

#### Real Reality - Luc Petitot

Rue d'Enghien, 16  
1080 Bruxelles, B  
Tel. : +32 (0)476 73 30 30  
luc.petitot@realreality.com  
www.realreality.com

## COMPETITION

**Countdown**

GB, 2011, 3'43"

S.D.

Digital File

Dir. / Sc. : Céline Desrumaux  
Mus. : Apparat

Tout se prépare pour le lancement d'une fusée.

Alles wordt klaargemaakt voor de lancering van een raket.

Everything is preparing for the take off of a rocket.

## PRODUCTION

**Céline Desrumaux**

Flat3, Cleeve House,  
Calvert Avenue  
E2 7JJ London, GB  
Tel. : +44 (0)754 860 9681  
cel.desrumaux@gmail.com  
www.groovythesushi.blogspot.com

## COMPETITION

**Crayon d'amour**

B, 2011, 5'

S.D.

Digi Beta

Dir. : Gert Driesen

Un homme a perdu sa femme. Il revit, dans ses souvenirs, les bons moments qu'ils ont passés ensemble.

Een man heeft zijn vrouw verloren. Hij herbeleeft met haar de mooie momenten in zijn herinneringen.

A man has lost his wife. He relives the good times they spent together through his memories.

## PRODUCTION

**Rits Erasmushogeschool Brussel**

Laikin Chang  
Antoine Dansaertstraat, 70  
1000 Brussel, B  
Tel. : +32 (0)2 507 14 11  
laikin.chang@ehb.be  
www.rits.be

**Daddy don't forget your glasses**

B, 2012, 5'

S.D.

35 mm

Dir. : Bruno Wouters

Les réflexions d'un homme au chevet de son père défunt.

De mijmeringen van een man bij het sterfbed van zijn vader.

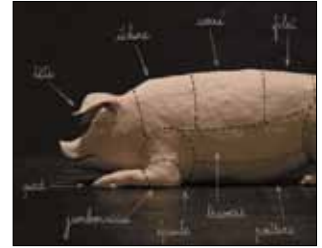
Thoughts of a man at his dead father's bedside.

## PRODUCTION

**SOIL**

Geert van Goethem  
Avenue de Stalingrad, 8  
1000 Bruxelles, B  
Tel. : +32 (0)2 502 28 08  
info@soilart.be

## COMPETITION

**Dans le cochon tout est bon**

B, 2011, 4'45"

S.D.

Digital File

Dir. : Iris Alexandre  
Mus. : Michel Capelier

Du cochon vivant au banquet de cochonnailles, rien ne se perd, rien ne se crée, tout se transforme.

Op de weg van het levende varken naar het banket gaat niets verloren, wordt niets gecreëerd maar alles veranderd.

From the alive pig to the banquet, nothing is lost, nothing is created, everything changes.

## PRODUCTION

**Adifac**

Vincent Gilot  
Avenue Fr. Roosevelt, 27  
1000 Bruxelles, B  
Tel. : +32 (0)483 666 827  
info@adifac.be



*Roger Bultman*

# CARTOON MOVIE

European Co-Production Forum • Animated Features  
7-9 March 2012 • Lyon • Rhône-Alpes

[www.cartoon-media.eu](http://www.cartoon-media.eu)





## Dans mon ordinateur

B, 2011, 4'

S.D.

Digital File

Dir. / SC. : Alexandre Dumont,  
Cédric De Mûelenaere  
Mus. : Akro & L'Inconnu

Commande réalisée par l'équipe de Robotic Works pour le rappeur bruxellois Akro. Celui-ci nous parle du rapport que nous entretenons avec l'ordinateur pendant que le spectateur effectue un voyage au cœur de la machine.

Film van Robotic Works in opdracht van de Brusselse rapper Akro over onze omgang met de computer. Ondertussen maakt de kijker een reis naar het hart van de machine.

Commission created by the Robotic Works team for the Brussels rapper Akro, who talks about our relationship with computers and takes the viewer on a trip to the heart of the machine.

### PRODUCTION

#### Robotic Works

Thomas Duprel (Akro)  
Rue Jourdan, 59  
1060 Bruxelles, B  
Tel. : +32 (0)494 10 65 40  
alexmayomayo@hotmail.com



## De Lijn – Ants

B, 2011, 30"

S.D.

Digital File

Dir. : Gerrit Bekers  
Sc. : Peter Ampe  
Mus. : Piet De Ridder

Publicité télévisée réalisée pour la société de transport en commun De Lijn. Agence : Duval Guillaume, Bruxelles.

Televisiespotje voor De Lijn van het Brusselse reclameagentschap Duval Guillaume.

TV commercial for public transport company De Lijn.  
Advertising agency: Duval Guillaume Brussels.

### PRODUCTION

#### Creative Conspiracy

Emily Rammant  
Bomastraat, 30-36  
9000 Gent, B  
Tel. : +32 (0)9 331 55 10  
Fax. : +32 (0)9 234 32 91  
emily.rammant@cc.be  
www.cc.be



## De Riz ou d'Arménie

F, 2011, 7'20"

V.O. FR st GB

Digital File

Dir. : Hélène Marchal, Sammy Barras, Romain Blondelle, Céline Seille

Odette s'efforce de mettre de l'ordre dans les souvenirs d'Alphonse. Mais un jour, ils disparaissent. Il ne lui reste plus qu'à l'inviter à danser.

Odette probeert orde te schepen in Alphonse's souvenirs, maar op een dag verdwijnen zij. Het enige wat ze nog kan doen is hem uitnodigen om te dansen.

Odette tries tidying up Alphonse's souvenirs. But one day, no more left. She only just had to invite Alphonse to dance.

### PRODUCTION

#### Supinfocom Valenciennes

Benedicte Duhamel  
10 avenue Henri Matisse  
59300 Valenciennes, F  
Tel. : +33 (0)3 27 28 43 53  
b.duhamel@ndf.cci.fr  
www.supinfocom.fr



## De Roni Roni

CH, 2011, 7'06"

V.O. D st GB

Digital File

Dir. / Sc. : Andrea Schneider  
Mus. : Jonas Zellweger,  
Christof Steinmann

Roni vit dans une grande ville et se sent bien chez lui, dans ses jeans moulants, à travailler comme décorateur. Mais nous allons découvrir qu'il traîne quelques fardeaux du passé.

Roni woont in de grote stad en voelt zich lekker in zijn vel met zijn werk als designer en zijn nauwsluitende jeansbroek. Maar geleidelijk merken we dat hij nog een en ander uit het verleden achter zich aan sleept...

Roni lives in the big city and feels right at home in his designer working life and skinny jeans. But as we find out, he still carries around some burdens from his past.

### PRODUCTION

#### HSLU Art&Design

Gerd Gockell  
Baselstrasse, 61  
6003 Lucerne, CH  
Tel. : +41 41 228 79 84  
gerd.gockell@hslu.ch  
www.hslu.ch

## COMPETITION



## Détente (La)

F, 2011, 8'30"

S.D.

Digi Beta

Dir. / Sc. : Bertrand Bey,  
Pierre Ducos  
Mus. : Patrick Stemelen

Dans une tranchée durant la Première Guerre mondiale, un soldat paralysé par la peur. Son esprit se déconnecte de la réalité et s'échappe dans un monde où les guerres sont combattues par des jouets.

In een loopgraaf in WO1 ligt een soldaat helemaal verlamd van angst. Zijn geest maakt zich los van de werkelijkheid en vlucht weg naar een wereld waar oorlogen door speelgoed soldaatjes gevoerd worden.

While paralyzed with fear in the trenches during the First World War, a soldier's mind wanders from reality as he imagines a war fought by toys.

## PRODUCTION

**Pierre Ducos, Bertrand Bey**  
12 allée du Val de Marne  
94370 Sucy en Brie, F  
Tel. : +33 (0)6 98 23 35 47  
contact@ladetentefilm.com  
www.ladetentefilm.com

## COMPETITION

Dimanche  
Sunday

CDN, 2011, 10'

S.D.

35 mm

Dir. / Sc. : Patrick Doyon  
Mus. : Luigi Allemano

Pour chasser son ennui du dimanche, un jeune garçon place des pièces de monnaie sous le passage du train. Son expérience prendra toutefois une étonnante tournure. Adoptant le point de vue de l'enfant, *Dimanche* de Patrick Doyon est un dessin animé aux traits naïfs, un clin d'œil amusant sur la façon de briser la monotonie de ces dimanches gris.

Na de zondagsmis komt een familie samen bij oma en opa. De jongen probeert de zondagse verveling te verdrijven door muntstukjes op de reïnspreken te leggen. Tot zijn verbazing ontdekt hij dat sommige muntjes rare kantjes hebben. Deze fabel toont hoe belangrijk het is de wereld met kinderoogen te blijven bekijken, zelfs op een zondagmiddag.

It's a Sunday like any other, except for the factory closing that has the grown-ups worried. As usual, a young boy chases away his boredom by playing with coins on the railroad tracks. He finds, to his surprise, that there are amazing sides to some coins. This animated fable for the whole family shows us how important it is to see life through a child's eyes—even on a grey Sunday afternoon.

## PRODUCTION

**National Film Board of Canada (ONF-NFB)**  
Elise Labbé  
3155, Cote-de-Liesse Road  
H4N 2N4 Saint-Laurent, CDN  
Tel. : +1 514 283-9133  
festivals@nfb.ca – www.onf-nfb.ca

## COMPETITION

Dodu - O Rapaz de  
Cartao

P, 2010, 5'

S.D.

Digital File

Dir. : José Miguel Ribeiro  
Sc. : Virgilio Almeida,  
Alexandre Honrado  
Mus. : Fernando Mota

Dodu est un garçon très sensible. Il vit dans une ville dangereuse pour les enfants et est obligé de rester chez lui pendant de longues heures. C'est pourquoi il joue dans une boîte en carton. Chaque fois qu'il gratte la surface de la boîte, surgissent des mondes extraordinaires peuplés de créatures singulières qui l'aident à affronter ses émotions et à grandir.

Dodu is een heel gevoelige jongen. Hij woont in een kindonvriendelijke stad en moet noodgedwongen veel binnen blijven. Daarom bouwt hij in een lege kartonnen doos zijn eigen wereldje. Telkens als hij op de doos krast komen ongewone werelden vol vreemde creaturen tot leven, die hem zullen helpen zich te beheersen en groot te worden.

Dodu is a very sensitive boy. He lives in a hostile city for children and he is forced to spend many hours indoors. Therefore he plays make believe inside an empty cardboard box. Each time Dodu scratches the cardboard's surface, he creates extraordinary worlds inhabited by singular creatures that help him to cope with his emotions and to grow.

## PRODUCTION

**Sardinha em Lata, Lda**  
Nuno Beato  
Rua Cidade da Horta 18 R/C Esq.  
1675-110 Ponthina, P  
Tel. : +351 (0)217 52 20 75  
info@sardinhaemlata.com  
agencia@curtas.pt  
www.sardinhaemlata.com

## COMPETITION

Don't Tell Santa  
You're Jewish!

CDN, 2010, 3'44"

V.O. GB st FR

Digi Beta

Dir. : Jody Kramer

*Ne dites pas au père Noël que tu es juif !* raconte l'histoire d'une fille de sept ans. Sa mère l'encourage à aller s'asseoir sur les genoux du père Noël pour recevoir un cadeau lors de la fête au club de hockey.

In *Zeg niet tegen de Kerstman dat je joods bent* wordt een zeven jaar oud meisje door haar moeder aangemoedigd om op het kerstfeest in de hockeyclub bij de Kerstman op schoot te zitten om een geschenkje te krijgen. Ze mag alleen niet vertellen dat ze joods is!

Don't Tell Santa You're Jewish! is a short animated film about a 7-year-old girl who is encouraged by her mom to sit on Santa's knee, and get a present, at her girls' hockey club Christmas party.

## PRODUCTION

**The Juki Museum**  
Judy Kramer  
5881 Ormidale Street  
V5R 4R4 Vancouver, CDN  
Tel. : +1 778 319 7934  
jody@jukimuseum.com  
www.jukimuseum.com

## COMPETITION

**Don't Text and Drive**

USA, 2010, 1'15"

S.D.

Digital File

Dir. : Adrian J. Garcia

Sur un air de valse, une chorégraphie met en scène les conséquences d'une conduite irresponsable.

Op gechoreografeerde walsmuziek zien we de gevolgen van onverantwoord rijgedrag.

A choreographed waltz depicts the consequences of irresponsible driving.

## PRODUCTION

**Adrian J. Garcia**

49 Worthington street #18  
02120 Boston, USA  
Tel. : +1 (617) 785 7228  
adrianhammy@yahoo.com  
www.adriangarcia.net

## COMPETITION

**Douce (La)**

F, 2011, 8'50"

S.D.

35 mm

Dir. : Anne Larricq  
Mus. : Christophe Héral

Au gré des intempéries, une femme change de compagnon et de chemise.

Bij slecht weer verandert een vrouw van partner als van kleren.

According to the weather, a woman changes her partner as often as her clothes.

## PRODUCTION

**Les Films à Carreaux**

Laurent Pouvaret  
Rue du Clocher, 6  
26400 Crest, F  
Tel. : +33 (0)4 75 25 31 83  
plumarec@wanadoo.fr

## COMPETITION

**Douce Menace**

F, 2011, 6'25"

S.D.

Digital File

Dir. : Ludovic Habas, Yoan Sender,  
Margaux Vaxelaire, Mickael Krebs,  
Florent Rousseau

C'est l'aube, Paris s'éveille. Une plume géante tombe doucement sur le sol, bouleversant le paysage de la ville. Nous découvrons Paris sous d'autres perspectives.

Ochtend. Parijs wordt wakker. Een reusachtige veer dwarrelt traag naar beneden en verstoort het stedelijk landschap. We zien Parijs vanuit een andere hoek...

It's dawn and Paris is waking. A giant feather falls slowly to earth, settling over the city. We see Paris from a different perspective.

## PRODUCTION

**Supinfocom Arles**

Isabelle Aubin  
2 rue Yvan Audouard  
13200 Arles, F  
Tel. : +33 (0)4 90 99 46 90  
contact@supinfocom-arles.fr  
www.supinfocom.fr

## COMPETITION

**Duo de volailles, sauce chasseur**

B/F, 2011, 6'

S.D.

35 mm

Dir. / Sc. : Pascale Hecquet  
Mus. : Pierre Gilet

La vie ne tient souvent qu'à un fil. Et parfois même, ce fil n'est autre que l'interrupteur d'une vieille lampe sur pied. Et si toute la question – de vie ou de mort – était de savoir si cette lampe doit rester éteinte ou allumée ?

Het leven hangt vaak maar aan één draad. En soms is die draad niet anders dan de schakelaar van een oude schemerlamp. Wat als de vraag naar leven en dood niet meer is dan te weten of deze lamp uit moet blijven of aangestoken moet worden?

Life often hangs by a thread. And what if this thread was none other than the switch of an old lamp? And what if the question of life or death was to know if this lamp should remain on or off?

## PRODUCTION

**Ambiances...asbl**

Thierry Zamparutti  
Rue de Gembloux, 500  
5002 Namur, B  
Tel. / Fax. : +32 (0)81 73 97 20  
info.ambiances@skynet.be  
ambiancesproductions.over-  
blog.com



# PERIACTES

BROADCAST SOLUTIONS



Workstations  
and peripherals



Servers/SAN



Digital  
cameras



Projectors



Components  
and storage



Broadcast  
solutions



Production  
equipment



Post-production  
systems

## PERIACTES, acting by your side !

Entreprise fondée en 1986, elle est active depuis 1998 dans la vente, la consultation et la formation en audiovisuel, IT, multimédia destinés aux professionnels de la production et du broadcast. Située à Ixelles, elle livre partout en Europe ainsi qu'en Afrique.

**Nouveau**

## PERIACTES e-Shop est là pour vous faciliter la vie ...

- Vous avez besoin d'un prix ?
- De commander rapidement ?
- De comparer des produits ?

**<http://shop.periactes.com>**

### Vos avantages

- Un seul endroit regroupant les produits IT, audiovisuels semi-pro et professionnels - le tout aux meilleurs tarifs
- Mises à jour continues des descriptions et illustrations
- Un catalogue de plus de 50.000 produits
- Pour la plupart des produits, la disponibilité (stock) et les prix sont mis à jour en temps réel à partir de nos fournisseurs

### Notre valeur ajoutée

- Nos conseillers restent disponibles pour vous aiguiller, produire une offre sur mesure à partir de vos choix etc.
- Vous bénéficiez du service personnalisé PERIACTES\*

\* demandez des informations concernant nos différentes options de garantie, support et maintenance (prolongation de garanties, contrats sur site, all-Inclusive, pack de prestations...)

**Zowel op de e-Shop als bij ons commercieel team kan u in het Nederlands terecht.**

PERIACTES sprl/bvba - 168 ch. de boondaalsestwg  
1050 Brussel/Bruxelles - <http://www.periactes.com>  
Tel. 02 649 8089 Fax 02 648 2722 [sales@periactes.com](mailto:sales@periactes.com)



## COMPETITION

**En La Opera**

AR, 2010, 1'

S.D.

Digital File

Dir. : Juan Pablo Zaramella  
Mus. : Caballeria Rusticana

Une nuit à l'opéra, particulièrement émouvante et originale.

Een originele en uitzonderlijk ontroerende nacht in de opera...

An original and particularly moving night at the opera.

## PRODUCTION

**JPZstudio**

Sol Rulloni  
Castro 1148, Dpto 8  
1237 Buenos Aires, AR  
Tel. / Fax. : +54 11 4932 1889  
contact@zaramella.com.ar  
www.zaramella.com.ar

## COMPETITION

**En parties**

F, 2011, 3'49"

S.D.

Digital File

Dir. / Sc. : Hugo Bravo  
Mus. : Renaud Rousseau

Un homme se fait charmer par une femme et la poursuit mais se fait littéralement rejeter par elle. Il se transforme en monstre et essaye de la récupérer.

Een man raakt betoverd door een vrouw en achtervolgt haar, maar wordt letterlijk verworpen. Hij verandert in een monster en probeert haar terug te winnen.

A man is taken in by the charms of a woman then totally rejected by her. He changes into a monster and tries to win her back.

## PRODUCTION

**Emile Cohl**

Aymeric Hays-Narbonne  
232 rue Paul Bert  
69003 Lyon, F  
Tel. : +33 (0)4 72 12 01 01  
festivals@cohl.fr  
www.cohl.fr

## COMPETITION

**Envol du chat (L')**

F, 2011, 5'45"

S.D.

Digital File

Dir. : Clément Doranlo  
Mus. : Clément Doranlo,  
Matthieu Guillot

Une petite fille découvre l'influence qu'elle a sur une statuette de chat en or.

Een meisje merkt welke invloed zij heeft op een kleine gouden beeldje van een kat.

A little girl discovers the influence she has on a golden cat statuette.

## PRODUCTION

**Institut Sainte Geneviève**

George Nawrocki  
Rue d'Assas, 64  
75006 Paris, F  
Tel. : +33 (0)1 44 39 01 00  
Fax. : +33 (0)1 42 84 25 00  
isgps@wanadoo.fr  
www.saintegenevieve6.org

## COMPETITION

**Ère bête (L')**

F, 2011, 6'45"

S.D.

Digital File

Dir. : Thomas Caudron, Ingrid Menet, Laurent Meriaux,  
Clément Tissier

À une époque médiévale, quand humanité et bestialité se mêlaient, trois musiciens masqués emmenèrent un mendiant et sa truie dans un carnaval absurde.

In de Middeleeuwen, toen menselijkheid nog vaak samenging met beestachtigheid, nemen drie gemaskerde muzikanten een bedelaar en zijn zeug mee naar een absurd carnaval.

In a medieval time when Humanity mixes with Bestiality, three masked musicians lead a beggar and his sow to an absurd carnival.

## PRODUCTION

**Supinfocom Valenciennes**

Benedicte Duhamel  
10 avenue Henri Matisse  
59300 Valenciennes, F  
Tel. : +33 (0)3 27 28 43 53  
b.duhamel@ndf.cci.fr  
www.supinfocom.fr

## COMPETITION



## Été de Boniface (L')

F/CDN, 2011, 26'

V.O. FR

35 mm

Dir. : Pierre-Luc Granjon,  
Antoine Lanciaux  
Sc. : Samuel Ribeyron

Au petit royaume d'Escampette, Boniface le conteur vit une histoire d'amour avec la reine Héloïse.

In het koninkrijk Escampette beleeft verteller Bonifatius een liefdesaffaire met koningin Héloïse.

In the little kingdom of Escampette, Bonifacio the storyteller is living out a love story with Queen Heloise.

## PRODUCTION

## Folimage

Pascal Le Nôtre  
La Cartoucherie - rue de Chony  
26500 Bourg-lès-Valence, F  
Tel. : +33 (0)4 75 78 48 68  
Fax. : +33 (0)4 75 43 06 92  
contact@folimage.fr  
www.folimage.com

## COMPETITION



## Expo/ in

B, 2011, 4'08"

V.O. FR

Digital File

Dir. : Romain Rihoux

Un scénario abstrait se concrétise sous haute tension, au beau milieu de sa propre exposition.

Midden in zijn eigen tentoonstelling neemt een abstract scenario dreigende concrete vormen aan.

An abstract scenario is given concrete expression right in the middle of its own show.

## PRODUCTION

## Allographe

Romain Rihoux  
Avenue des quatre bonniers, 14  
1348 Louvain-La-Neuve, B  
Tel. : +32 (0)498 45 95 23  
romain.rihoux@gmail.com  
www.allographe.be

## COMPETITION



## External World (The)

D, 2010, 15'

V.O. GB

Digital File

Dir. : David O'Reilly  
Mus. : Bram Meindersma

Un garçon apprend à jouer du piano.

Een jongen leert piano spelen.

A boy learns to play the piano.

## PRODUCTION

## Detailfilm

Henning Kamm  
Prinzessinnenstraße, 16  
10969 Berlin, D  
Tel. : +49 (0)30 60 98 12 48  
Fax. : +49 (0)30 60 98 12 49  
info@detailfilm.de  
www.detailfilm.de

## COMPETITION



## Fiesta Brava

CDN, 2011, 3'26"

S.D.

35 mm

Dir. : Steven Woloshen  
Mus. : Celeste Mendoza

Un jour par an, les taureaux courent en liberté dans les rues de Pamplune, en Espagne. Voilà à quoi cette ruée pourrait ressembler.

Elk jaar mogen de stieren één dag lang vrij en wild door de straten van Pamplona lopen. Hier zien we hoe zo'n stormloop er zou kunnen uitzien...

For one day each year, bulls will run wild on the streets of Pamplona, Spain. This is what their stampede would look like.

## PRODUCTION

## Steven Woloshen

5787 rue Cartier  
H2G 2V1 Montréal, CDN  
Tel. : +1 514 270 3563  
swoloshen@hotmail.com

## COMPETITION



## Flamingo Pride

D, 2011, 6'02"

S.D.

35 mm

Dir. : Tomer Eshed  
Sc. : Tomer Eshed, Tristian Taylor  
Mus. : Stefan Shneider

Une tentative désespérée du seul flamant rose hétérosexuel à la recherche d'amour...

De wanhopige zoektocht naar liefde van de enige heteroseksuele flamingo...

The story of the only heterosexual flamingo in his desperate attempt to find love...

### PRODUCTION

#### HFF "Konrad Wolf"

Dennis Rettkowski  
Türschmidtstrasse, 19  
10317 Berlin, D  
Tel. : +49 (0)30 48 81 91 74  
distribution@hff-potsdam.de  
www.hff-potsdam.de

## COMPETITION



## Floyd the Android

USA, 2011, 3'53"

S.D.

Digital File

Dir. : Jonathan Lyons

Floyd, un robot animé, vit des situations complètement dingues dont il se tire toujours avec brio.

Floyd is een geanimeerde robot die aldoor in knotsgekke situaties belandt, maar er zich telkens weer handig uit weet te redden.

Floyd is an animated robot who gets into crazy situations, but always manages a clever escape.

### PRODUCTION

#### Stupix Animation

Jonathan Lyons  
857 Flaxberry Lane  
94903 San Rafael, USA  
Tel. : +1 415 4997694  
contact@stupix.com  
www.stupix.com

## COMPETITION



## Folksongs & Ballads

F, 2011, 7'53"

S.D.

Digital File

Dir. : Mathieu Vernerie,  
Pauline Defachelles, Rémy Paul

Dans un port isolé, un vieux pêcheur tente de résister à l'inactivité.

In een afgelegen havenstadje zoekt een oude visser een bezigheid.

In an isolated harbour town, an old fisherman tries to resist inactivity.

### PRODUCTION

#### Supinfocom Valenciennes

Benedicte Duhamel  
10 avenue Henri Matisse  
59300 Valenciennes, F  
Tel. : +33 (0)3 27 28 43 53  
b.duhamel@ndf.cci.fr  
www.supinfocom.fr

## COMPETITION



## Fondue crée la bonne humeur (La)

CH, 2011, 1'

S.D.

Digital File

Dir. : Frédéric Guillaume,  
Samuel Guillaume

Un caquelon, un morceau de fromage, une bougie et soudain... c'est le drame!

Een kookpotje, en stuk kaas, een kaars en dan... een drama!

A caquelon dish, some cheese, a candle and suddenly the excitement begins!

### PRODUCTION

#### Cine 3D Association

Route du Petit Moncor 1c  
1752 Villars-sur-Glâne, CH  
info@cine3d.ch  
www.cine3d.ch

# Be tv, c'est la loi des séries!

Retrouvez en exclusivité la nouvelle série  
Shameless en février sur Be tv



Déchaînez-vous!

Le meilleur de Be tv, c'est chez VOO

Informations et abonnement chez votre revendeur le plus proche

02/730 40 20 - [www.betv.be](http://www.betv.be)

## COMPETITION

**Friendsheep**

E, 2011, 7'05"

S.D.

Digital File

Dir. : Jaime Maestro  
Mus. : Sonoequip

Un loup trouve un travail dans un bureau plein de succulentes brebis sexy.

Een wolf vindt een job in een kantoor vol sappige, lekkere sexy schapen.

A wolf gets a job in an office plenty of succulent and sexy sheeps.

## PRODUCTION

**Primerframe**

Carlos Escutia  
C/ Andrés Julia 7  
46008 Valencia, E  
Tel. : +34 963 290 290  
administracion@primerframe.com  
www.primerframe.com

## COMPETITION

**Fugue**

B, 2011, 11'

S.D.

35 mm

Dir. : Vincent Bierrewaerts

Un petit bonhomme veut prendre soin d'une jeune pousse. Dans un filet, il capture un nuage pour pouvoir abreuver la plante, mais celui-ci, se transformant en eau, glisse au travers des mailles. Le petit bonhomme tentera par tous les moyens de rattraper ce filet d'eau indispensable au bien-être de sa plante.

Een klein kereltje wil zich ontfermen over een jong scheutje. Hij vangt een wolk met een netje om het plantje te besproeien, maar de wolk verandert in water en glijdt door de mazen. Het mannetje probeert het waterstraaltje dat voor zijn plantje van levensbelang is, uit alle macht te vangen.

A little man wants to take care of a young shoot. He catches a cloud in a net to nourish the plant, but the cloud turns into water and passes through the net. The little man tries everything he can to get the water back for the wellbeing of his plant.

## PRODUCTION

**La Boîte,...Productions**

Arnaud Demuyneck  
Rue du Fort, 109  
1060 Bruxelles, B  
Tel. : +32 (0)2 544 04 64  
smr@euroanima.net  
www.euroanima.net

## COMPETITION

**Furico & Fiofo  
Flea & Fly**

BR, 2011, 8'

V.O. P st GB

Digital File

Dir. / Sc. : Fernando Miller  
Mus. : Marcos Campello

Deux enfants dans la ville.

Twee kinderen in de stad.

Two kids in the city.

## PRODUCTION

**Campo 4**

Erica Valle  
Rua Elvira Machado 7  
22280-060 Rio De Janeiro, BR  
Tel. : +55 21 25409611  
erica\_valle@yahoo.com.br  
www.campo4.com.br

## COMPETITION

**Galeria**

PL, 2010, 5'

S.D.

Digital File

Dir. / Sc. : Robert Proch  
Mus. : Tupika

Trois personnages débarquent dans le monde étrange d'un centre commercial. Ils commencent un jeu tordu au cours duquel ils essaient de donner d'eux une image contraire à leur comportement. La description grotesque d'un jour de congé qui se transforme en jour de travail.

Drie personages arriveren in de vreemde wereld van een shopping center en beginnen een maf spelletje waarin elk van zichzelf een beeld moet ophangen dat haaks staat op hoe hij zich gedraagt. Een grotesk filmpje over hoe een vrije dag een zware werkdag kan worden.

Three different characters arrive in a strange retail park, and in doing so enter a twisted game where their appearance governs how they act. A grotesque picture about how a day off can become a working one.

## PRODUCTION

**University of Arts in Poznan**

Robert Proch  
al. Marcinkowskiego 29  
60-967 Poznan 9, PL  
Tel. : +48 618 552 521  
Fax. : +48 618 528 091  
info@robertproch.com  
www.uap.ed.pl

## COMPETITION



### Ghessehaye ye Khati 1 Simple Things 1

IR, 2011, 4'

S.D.

DVD

Dir. / Sc. : Behzad Farahat

Les farces d'un petit écureuil curieux et coquin.

De fratsen van een kleine, nieuwsgierige en ondeugende eekhoorn.

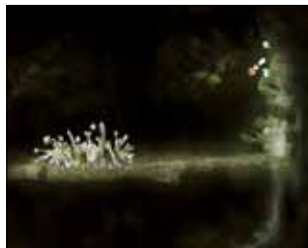
The practical jokes of a small, curious and mischievous squirrel.

## PRODUCTION

**Kanoon**  
(Institute for the intellectual development of children and young adults)

Mohammad-Reza Karimi-Saremi  
Hejab St., Fatemi Ave.  
14156 Teheran, IR  
Tel. : +98 21 8897 13 71  
Fax. : +98 21 8882 11 21  
intl\_affairs@jamejam.net  
www.kanoonintl.com

## COMPETITION



### Ghessehaye ye Khati 2 Simple Things 2

IR, 2011, 4'

S.D.

DVD

Dir. / Sc. : Behzad Farahat

Les farces d'un petit écureuil curieux et coquin.

De fratsen van een kleine, nieuwsgierige en ondeugende eekhoorn.

The practical jokes of a small, curious and mischievous squirrel.

## PRODUCTION

**Kanoon**  
(Institute for the intellectual development of children and young adults)

Mohammad-Reza Karimi-Saremi  
Hejab St., Fatemi Ave.  
14156 Teheran, IR  
Tel. : +98 21 8897 13 71  
Fax. : +98 21 8882 11 21  
intl\_affairs@jamejam.net  
www.kanoonintl.com

## COMPETITION



### Gipfel-Gig

CH, 2011, 5'40"

S.D.

35 mm

Dir. / Sc. : Lukas Egger,  
Bernhard Bamert  
Mus. : Thomas Lüthi,  
Bernhard Bamert

Après la brutale annulation de leur concert, un trio de musiciens part faire un tour en montagne. Un concert au sommet sur le dos d'une vache géante et un voyage aventureux ultrarapide à travers les clichés de la tradition folklorique suisse finiront par leur donner une espèce de satisfaction.

Nadat hun concert abrupt werd afgelast vertrekt het muzikale trio halsoverkop op tournee in de bergen. Een topconcert op de rug van een reusachtige koe, holderdebolder langs de stereotypen van de Zwitserse folklore. Uiteindelijk bevalt de reis hen best.

After the abrupt cancellation of their concert, three musicians go on a spur-of-the-moment mountain tour. A summit concert, you might say, on the back of a giant cow, and a helter-skelter tour through Swiss folklore stereotypes which ultimately brings them a degree of satisfaction.

## PRODUCTION

## Virage Film

Saskia von Virág  
Sihlfeldstrasse, 89  
8004 Zürich, CH  
Tel. : +41 44 461 81 60  
Fax. : +41 44 252 77 51  
mail@viragefilm.ch  
www.viragefilm.ch

## COMPETITION



### Gloaming (The)

F, 2010, 14'13"

S.D.

Digital File

Dir. / Sc. : Niko Nobrain  
Mus. : Joseph Arthur

Un personnage crée un monde qui échappe à son contrôle. La civilisation et son évolution en accéléré.

Een personage scheidt een wereld die hij niet onder controle kan houden. De beschaving en haar versnellende evolutie.

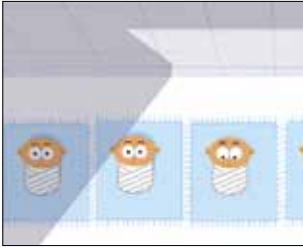
A character creates a world that is beyond its control; civilization and its accelerated evolution.

## PRODUCTION

## Autour de Minuit

Nicolas Schmerkin  
21 rue Henry Monnier  
75009 Paris, F  
Tel. : +33 (0)1 42 81 17 28  
Fax. : +33 (0)1 42 81 17 29  
festivals@autourdeminuit.com  
www.autourdeminuit.com

## COMPETITION

**Goo-Goo Babies**

H, 2011, 2'07"

S.D.

Digital File

Dir. : Alexey Alexeev

Ce que font les bébés en l'absence des adultes.

Wat baby's doen als de ouders er niet zijn.

What babies do when adults are absent.

## PRODUCTION

## ASA

Alexey Alexeev  
Blanka koz 1/ d-7  
1038 Budapest, H  
Tel. : +36 303116425  
alexeev.alexey@gmail.com

## COMPETITION

**Good Morning Mumbai!**

IND, 2011, 12'38"

V.O. st GB

Digital File

Dir. : Rajesh Thakare, Troy Vasanth

Un habitant de bidonville part à la recherche d'un lieu pour faire sa toilette matinale et fait face à une série de malheureux événements. Le film décrit les problèmes liés au développement urbain.

Een bewoner van de sloppenwijk wil zijn ochtendtaken gaan vervullen, maar stuit onderweg op een reeks tegenslagen die dat in de war sturen. Of: verstedelijking en gebrek aan plaats en infrastructuur, sanitaire problemen, vervuiling, overbevolking en wrijvingen tussen mensen.

The story is about a slum tenant who sets out to do his morning duties and a series of unfortunate events that causes a barrier for the purpose he had set for. The film depicts the basic problems caused by urban growth such as lack of space and infrastructure, sanitation problems, Pollution, over population and the inter relationship with each other.

## PRODUCTION

## National Institute for Design

Sekhar Mukherjee  
Paldi, Ahmedabad 380 007  
Gujarat, IND  
Tel. : +91 79 2 662 36 92  
sekhar@nid.edu  
www.nid.edu

## COMPETITION

**Graffitiger**

CZ, 2010, 10'20"

S.D.

Digital File

Dir. / Sc. : Libor Pixa  
Mus. : Michal Reynaud, Luka Krizek

Ce court métrage spirituel et un rien mélancolique raconte l'histoire d'un tigre solitaire peint en graffiti sur les murs et les façades de Prague. Les rues sales et les recoins de la ville recouverts de graffitis sont une jungle sauvage où le tigre tente de retrouver son amour perdu.

Deze grappige en licht melancholische film vertelt van een eenzame, geschilderde graffiti-tijger die op de muren en gevels van Praag woont. De stad, vol vuile straten en hoeken, vol graffiti allerhande, is een echte jungle waarin de tijger een verloren geliefde probeert terug te vinden.

A witty and slightly melancholic story about a lonesome, painted graffiti-tiger that lives on walls and facades of houses in Prague, a city full of filthy streets and corners covered with graffiti, where the tiger is searching his way back to the love he has lost.

## PRODUCTION

## FAMU

Vera Hoffmannova  
Smetanovo Nabrezi, 2  
116 65 Prague 1, CZ  
Tel. : +420 221 197 211  
vera.hoffmannova@famucz  
www.famucz

## COMPETITION

**Grosse Bruder (Der)**

CH, 2011, 6'

S.D.

35 mm

Dir. : Jesus Pérez,  
Elisabeth Hüttermann

Deux personnages accèdent à une vie autonome. Ils rabaisent et humilient le troisième personnage, qui n'est pas encore terminé par le « grand créateur ». Mais la supériorité affichée au début se retourne contre eux, lorsque le troisième personnage se révèle être leur grand frère.

Twee personages bouwen een eigen leven uit. Zij vernederen en bespotten daarbij het derde, door de "grote schepper" nog niet afgewerkte, personage. Die aanvankelijke superioriteit slaat echter helemaal om als de derde hun grote en veel sterkere broer blijkt te zijn...

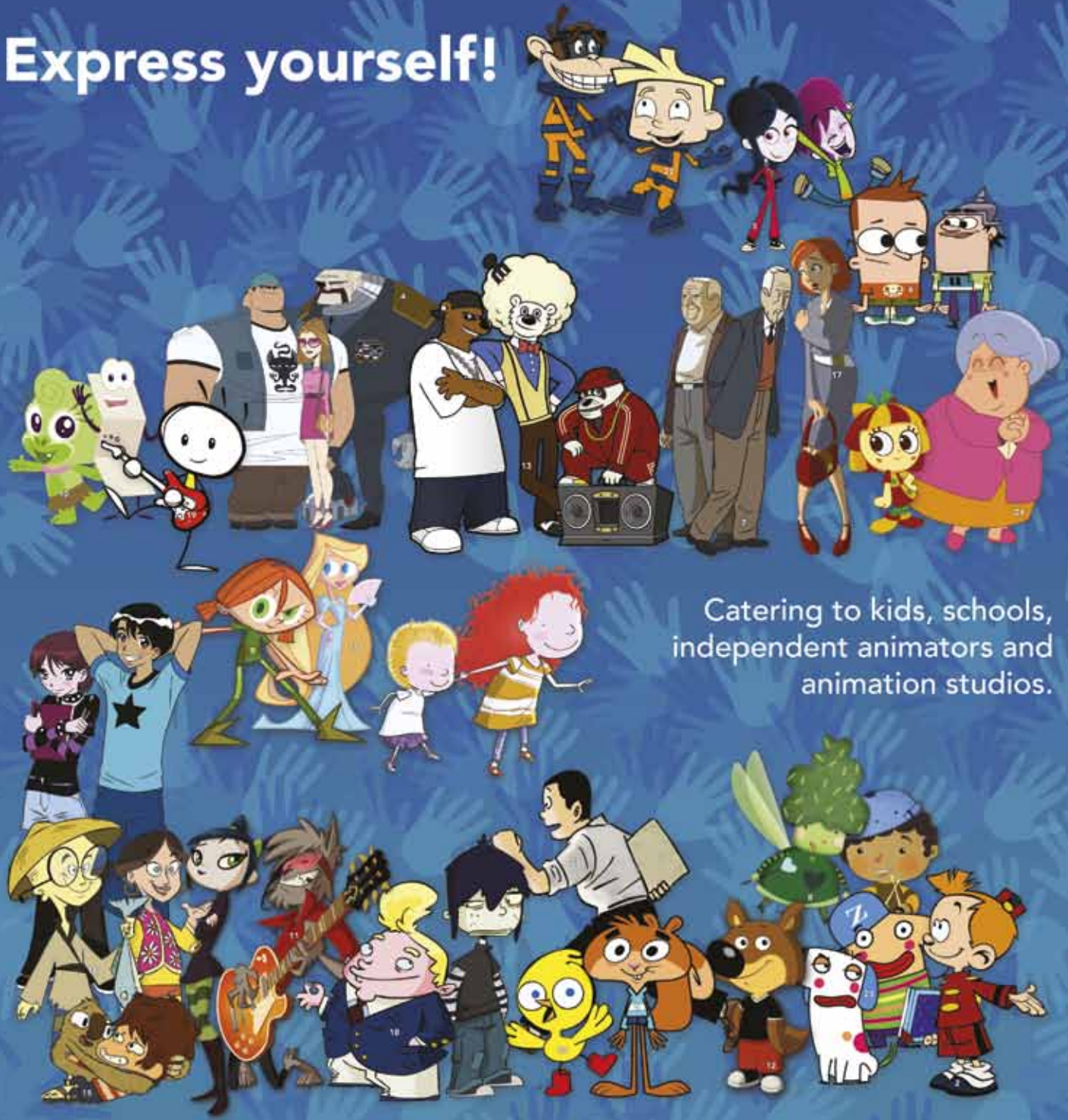
Two figures develop a life of their own. They humiliate and mock the third unfinished figure. Their superiority shifts, as he turns out to be their bigger and stronger brother.

## PRODUCTION

## HSLU Art&amp;Design

Gerd Gockell  
Baselstrasse, 61  
6003 Lucerne, CH  
Tel. : +41 41 228 79 84  
gerd.gockell@hslu.ch  
www.hslu.ch

# Express yourself!



Catering to kids, schools,  
independent animators and  
animation studios.

## toonboom.com

Toon Boom Animation Inc. is the worldwide leader of digital content and animation creation software. Winner of the 2005 Primetime Emmy® Engineering Award, Toon Boom clients range from major studios creating Hollywood blockbuster animated films to individual animators creating their first masterpieces. Toon Boom Animation is committed to delivering quality, efficiency and reliability to the animation community - for all animation styles, formats and users.



1. My Life Me © CarpoDiem, CDMedia 2. La Petite Spirale © Dupuis Edition & Audiovisuel, Luxembourg, Arando 3. Lucky Fred © Inna Entertainment, Televisió de Catalunya, Rai Fiction, Top Draw 4. Despicable Me © 2010 Nelvana Limited. All rights reserved. 5. Scooby Doo! © 2010 Nelvana Limited. Based on the books by Melanie Watt. Published by Kids Can Press. Nelvana, Kids Can Press, and Corus are trademarks of the Corus Entertainment Inc. group of companies. All rights reserved. 6. Sidelick © 2010 Nelvana Limited. Nelvana is a trademark of Nelvana Limited. Corus is a trademark of Corus Entertainment Inc. All Rights Reserved. 7. Wrinkles © Crossover, Perra Verde Films 8. The Mint Fairy © Crossover, Inanna Films 9. Stella and Sam © Stella & Sam Productions Inc. 10. Tiki Tour © Flux Animation Studio Ltd. 11. Scooby Doo! © Toon Boom Animation, 1492 Canal + 12. Miss Wolf © Toon Boom Animation, Editions Hachette Livre, France Télévision 13. 3 Bears © 3 Bears.tv/Productions 14. Guyward © Gaumont-Alpharim, Mase Entertainment 15. Pok & Moa © Gaumont-Alpharim, Vivement Lundi, France Télévision 16. 1001 Nights © Big Bad Boo 17. Jane © Mind's Eye Creative 18. Les Cavernes © Les Apaches 19. Minipops © Yovoz Digital Inc. 20. Chrip © Yovoz Digital Inc. 21. Timaum © Infinite Frameworks Studios, Zhao Wei Films 22. TV Ra-Tim-Sum © 44Toons 23. Zoli et Poul © La Fabrique d'Images 24. Minutis 24, São do Ficção Amarelo © Globo, Libello



## COMPETITION



## Guard Dog Global Jam

USA, 2011, 5'17"

S.D.

Digital File

Dir. : Bill Plympton  
Mus. : Maureen McElheron,  
Hank Bones

En 2005, Bill Plympton signe le court métrage nommé aux Oscars *Guard Dog*, mettant en scène un chien qui voit partout, même dans une fleur, un danger potentiel pour son maître. En 2010, Bill demande à septante artistes du monde entier de réinterpréter librement une séquence du film au choix.

In 2005 maakte Bill Plympton de voor een Oscar genomineerde korte animatiefilm *Guard Dog*, over een mopshond die in de waan verkeert dat de hele fauna en flora uit zijn op de dood van zijn geliefde baasje. In 2010 besloot hij de film opnieuw te maken via het internet, samen met 70 artiesten van overal ter wereld die vanuit hun eigen expertise en in hun eigen stijl de verschillende shots overdoen.

In 2005, Bill Plympton created the Oscar nominated animated short, "Guard Dog", about a pug dog who imagines every flora and fauna is out to kill this beloved master. In 2010, he decided to remake the film via the internet, with 70 artists from around the world, with different levels of expertise, recreating each shot of the film in their own style.

## PRODUCTION

## Plymptoons

Desiree Stavracos  
153 West 27th St. #1005  
10001 New York, USA  
Tel.: +1 (212) 741 0322  
Fax.: +1 (212) 741 5522  
desiree@plymptoons.com  
www.plymptoons.com

## COMPETITION



## Haus (Das)

D, 2011, 6'48"

S.D.

35 mm

Dir. / Sc. : David Buob  
Mus. : David Buob, Christian Lutz

Une petite fille rêve de prendre soin de sa grand-mère, mais sa tante et sa mère ne la laissent pas faire. Il n'y a qu'une issue.

Een meisje droomt ervan haar oma te kunnen verzorgen, maar ze mag niet van tante en moeder. Er is maar één oplossing...

A little girl's only dream is to care for her grandmother, but her aunt and mother do not agree. There is just one way out...

## PRODUCTION

## David Buob

Thomasstrasse, 59  
12053 Berlin, D  
Tel. : +49 176 96 36 94 85  
david@davidbuob.de  
www.dashaus-animation.de

## COMPETITION



## Historia d'Este

E, 2011, 7'

V.O. E st GB

Digi Beta

Dir. / Sc. : Pascual Perez  
Mus. : The no frills band

Un vieux théâtre joue une pièce sur Lui. Un gars normal subit la routine quotidienne, en alternant le café, le brandy et la bière. Un conte animé sur l'alcoolisme.

In een oud theater wordt het verhaal van Hem opgevoerd, een normale kerel in zijn dagelijkse routine van koffie, cognac en bier. Een geanimeerd sprookje over alcoholisme.

In an old theatre the play is the story of Him, a normal guy whose daily routine is driven by coffee, brandy and beer. An animated tale about alcoholism.

## PRODUCTION

## El hombre sensate

Pascual Perez  
Rúa Sombriereiros 8 1 Izquerda  
36202 Vigo, E  
Tel. : +34 651641688  
hsensato@gmail.com  
www.sensato.es



## Homemade

B, 2011, 4'49"

S.D.

Digital File

Dir. / Sc. : Britt Raes  
Mus. : Kristof Deneijs

Chaque femme a ses propres habitudes culinaires. *Homemade* retrace l'histoire de Bernadette, une femme qui utilise d'étranges ustensiles de cuisine.

Elke vrouw heeft haar eigen kookgewoontes. In *Homemade* maken we kennis met Bernadette, een vrouw die gebruik maakt van eigenaardig keukengerei.

Every woman has her own cooking habits. A story about Bernadette, a lady who uses some very strange kitchen utensils.

## PRODUCTION

## KASK

Jean-Marie Demeyer  
Jozef Kluyskensstraat, 2  
9000 Gent, B  
Tel. : +32 (0)9 223 81 02  
Fax. : +32 (0)9 223 52 31  
jeanmarie.demeyer@hogent.be  
www.kask.be

## COMPETITION

**I'm Fine Thanks**

GB/IRL, 2011, 4'30"

V.O. GB

Digital File

Dir. : Eamonn O'Neill

Comment allez-vous? Le film résume parfaitement la réponse toute faite que chacun fait à la question "Tout va bien?"

Deze film geeft een perfect overzicht van de geijkte antwoorden die je van iedereen krijgt op de vraag « Alles OK ? »

How are you? The trailer appears to perfectly encapsulate the canned response we give everyone when asked, "You OK?"

## PRODUCTION

**Royal College of Art**

Jane Colling  
Kensington Gore  
SW7 2EU London, GB  
Tel. : +44 (0)207 590 4512  
Fax. : +44 (0)207 590 4510  
jane.colling@rca.ac.uk  
www.rca.ac.uk/animation

## COMPETITION

**Jump**

B, 2011, 2'20"

S.D.

Digital File

Dir. : Julien Regnard  
Mus. : Nicolas Butez

Un jeune dealer assiste au massacre de ses acolytes par la police. Il s'échappe avec un sac plein de drogue sur le dos et se retrouve bloqué sur le toit de son immeuble. Il tente alors un saut impossible pour s'en sortir.

Een jonge dealer ziet hoe zijn kompanen door de politie afgeslacht worden. Hij slaat op de vlucht met een zak vol drugs op de rug. Op het dak van zijn huis wordt hij omsingeld: er rest hem geen andere keuze dan een onmogelijke sprong te wagen...

A young dealer witnesses the massacre of his team members by the police. He manages to escape with a bag full of drugs on his back but is soon surrounded on the roof of the building with no other choice but to make an impossible jump.

## PRODUCTION

**Adifac**

Vincent Gilot  
Avenue Fr. Roosevelt, 27  
1000 Bruxelles, B  
Tel. : +32 (0)483 666 827  
info@adifac.be

## COMPETITION

**Kamene Stones**

SK, 2010, 26'

V.O. GB

Digital File

Dir. / Sc. : Katarina Kerekesova  
Mus. : Marek Piacek

L'histoire se déroule dans une carrière où travaillent des ouvriers ressemblant aux rochers qu'ils déplacent invariablement, tous les jours. Un soir, leur morne vie est perturbée par l'arrivée de la femme du contremaître qui apporte un peu d'humanité et d'émotion dans ce monde brutal.

Stones neemt ons mee naar een groeve waar tien mannen werken. Zij lijken op de stenen die zij alle dagen mechanisch sjouwen. Op een avond wordt hun ritme echter verstoord. De groeve krijgt bezoek van de vrouw van de ploegbaas. Zij brengt emotie en leven in deze ruwe omgeving.

Ten quarrymen resemble the rocks they are moving in the mechanical rhythm of their daily work. One evening, this rhythm is disturbed when the quarry is visited by the foreman's wife, bringing emotion and humanity into this rough environment.

## PRODUCTION

**Katarina Kerekesova - Od Plotny**

Katarina Kerekesova  
Vistuk 277  
90085 Vistuk, SK  
Tel. : +42 1910272035  
kata.kerekesova@foolmoonfilm.com  
www.foolmoonfilm.com

**Kami**

B, 2011, 3'

S.D.

Digital File

Dir. : Nicolas Da Fonseca  
Mus. : Xipetotek, High Tex

Gakuun, un jeune homme solitaire, reçoit la visite d'une créature divine qui va chambouler son quotidien.

De eenzame Gakuun krijgt bezoek van een goddelijk schepsel dat zijn dagelijks leven overhoop gooit.

Gakuun is a solitary young man who is visited by a divine creature that will shake up his daily routine.

## PRODUCTION

**HEAJ (Jacquard Productions Asbl)**

Rémi Durin  
Avenue Comte de Smet de Nayer, 20  
5000 Namur, B  
Tel. : +32 (0)81 24 70 30  
remi.durin@prof.heaj.be  
www.heaj.be

## COMPETITION



## Keha Mälu Body Memory

EST, 2011, 9'  
S.D.  
35 mm

Dir. / Sc. : Ulo Pikkov  
Mus. : Mirjam Talli

Notre corps se souvient de bien plus de choses qu'on ne pense, il se remémore les peines et les regrets de nos prédécesseurs. Les histoires de nos parents et grands parents, de nos ancêtres, y sont inscrites. Mais jusqu'où est-il possible de remonter dans la mémoire du corps?

Ons lichaam herinnert zich meer dan wij denken te weten. Ons lichaam herinnert zich ook het verdriet en de pijn van onze voorgangers. Ons lichaam draagt de geschiedenis van onze ouders en grootouders, en zelfs van onze voorouders. Maar hoe ver kan je in dat lichamelijke geheugen teruggaan?

Our body remembers more than we can estimate or imagine. Our body also remembers the sorrow and pain of our predecessors and sustains the stories of our parents and grandparents as well as their ancestors. But, how far back can our bodily memory go?

### PRODUCTION

#### OÜ Nukufilm

Arvo Nuut  
Niine 11  
10414 Tallinn, EST  
Tel. / Fax. : +372 6414307  
nukufilm@nukufilm.ee  
www.nukufilm.ee

## COMPETITION



## Kinetic Typography Conan O'Brien

USA, 2011, 2'45"  
V.O. GB  
Digital File

Dir. : Jacob Gilbreath  
Mus. : NBC, The Tonight Show  
with Conan O'Brien

Cette typographie kinétique s'inspire du dialogue de l'épisode final de Conan O'Brien dans l'émission "The Tonight Show" de la NBC.

In deze kinetische typografie neemt Conan O'Brien afscheid van The Tonight Show op NBC.

This Kinetic Typography was created from the dialogue of Conan O'Brien's final episode of The Tonight Show on NBC.

### PRODUCTION

#### Oklahoma State University

Jacob Gilbreath  
24201 County road 120  
73077 Perry, USA  
Tel. : +1 580 370 22 55  
jacob.gilbreath@yahoo.com  
www.jacobgilbreath.com

## COMPETITION



## Kissing Gramma

CDN, 2011, 1'39"  
V.O. GB  
Digital File

Dir. / Sc. : Dave Barton Thomas

C'est le branle-bas de combat quand grand-maman débarque par surprise. Kevin va faire l'impossible pour éviter ses horribles baisers étouffants. Un petit rappel drôle et bien rythmé sur l'impossibilité d'échapper à sa famille.

Het is ieder voor zich als Oma onverwacht op bezoek komt. Kevin doet al het mogelijke om aan haar vreselijke, verstikkende kus te ontsnappen. Maar aan je familie is geen ontkomen...

It's every kid for himself when Gramma makes a surprise visit and Kevin will do whatever it takes to avoid her horrible, smothering kisses. A fast-paced, funny reminder that you can't escape your family.

### PRODUCTION

#### Seize The Dave Creative

Dave Barton Thomas  
2140 Madden Blvd.  
L6H-3M2 Oakville, CDN  
Tel. : +1 905 844 2681  
dthomas187@cogeco.ca

## COMPETITION



## Kuhina

FIN, 2011, 7'18"  
S.D.  
Digital File

Dir. / Sc. : Joni Männistö  
Mus. : The World Mänkeri Orchestra

Un enfant trouve un oiseau mort et commence à jouer avec lui. Il découvre la vie.

Een kind ziet dat er nog leven in het dode vogeltje zit en begint er mee te spelen.

A child discovers life inside a dead bird and starts to play with it.

### PRODUCTION

#### Turku Arts Academy

Eija Saarinen  
Linnankatu 54  
FI-20100 Turku, FIN  
Tel. : +358 50 59 85 219  
Fax. : +358 22 63 35 200  
eija.saarinen@turkuamk.fi  
www.turku.fi



INTERNATIONAL FESTIVAL OF ANIMATED FILMS ANIFEST

**26/4 - 1/5 2012**

**CZECH REPUBLIC, TEPLICE & DUCHCOV**

WE CELEBRATE THE 100<sup>TH</sup> BIRTHDAY  
OF JIŘÍ TRNKA - MAGIC OF FILM PUPPET

[WWW.ANIFEST.CZ](http://WWW.ANIFEST.CZ)



## COMPETITION

**Lotus – Western****B, 2011, 30"****V.O. FR, NL****Digital File**

Dir. : Steven De Beul, Ben Tesseur  
 Sc. : Jonas Caluwe, Ralf De Houwer  
 Mus. : Piet De Ridder

Publicité pour les biscuits Lotus sous forme de parodie des western. Nous voyons une main humaine rivaliser en duel avec une tasse de café pour un biscuit Lotus.

Televisiespotje voor Lotuskoekjes. Een parodie op de western. Een hand en een geanimeerd koffiekopje duelleren om een Lotuskoekje.

TV commercial for Lotus biscuits. A human hand and an animated coffee cup duel over a Lotus biscuit.

**PRODUCTION****Creative Conspiracy**

Emily Ramman  
 Bomastraat, 30-36  
 9000 Gent, B  
 Tel. : +32 (0)9 331 55 10  
 Fax. : +32 (0)9 234 32 91  
 emily.rammant@cc.be  
 www.cc.be

**Loup à poil (Le)****F, 2010, 10'****S.D.****35 mm**

Dir. / Sc. : Joke Van Der Steen,  
 Valère Lommel  
 Mus. : Dionysos

Suite à l'agression d'un loup-garou par un homme, celui-ci se transforme en humain dans ce qu'il a de plus détestable.

Nadat een weerwolf door een man wordt aangevallen verandert hij zich in de meest afstotelijke mens.

Following the attack of a werewolf by a man, it turns into the most detestable of humans.

**PRODUCTION****Folimage**

Pascal Le Nôtre  
 La Cartoucherie - Rue de Chony  
 26500 Bourg-lès-Valence, F  
 Tel. : +33 (0)4 75 78 48 68  
 Fax. : +33 (0)4 75 43 06 92  
 contact@folimage.fr  
 www.folimage.com

## COMPETITION

**Luminaris****RA, 2011, 6'20"****S.D.****Digital File**

Dir. : Juan Pablo Zaramella  
 Sc. : Juan Pablo Zaramella,  
 Gustavo Cornillón  
 Mus. : Lluvia de Estrellas

Dans un monde contrôlé et rythmé par la lumière, un homme ordinaire met au point un plan qui pourrait bien bouleverser l'ordre des choses.

In een wereld die gecontroleerd en getimed wordt door licht smeedt een onopvallende man een plan om uit de dagelijkse sleur te breken.

In a world controlled and timed by light, an ordinary man has a plan that could change the natural order of things.

**PRODUCTION****JPZstudio**

SoI Rulloni  
 Castro 1148, Dpto 8  
 1237 Buenos Aires, RA  
 Tel. / Fax. : +54 11 4932 1889  
 contact@zaramella.com.ar  
 www.zaramella.com.ar

## COMPETITION

**Mac 'n' Cheese****NL, 2011, 2'42"****S.D.****Digital File**

Dir. : Tom Hankins, Gijs van Kooten,  
 Guido Puijk, Roy Nieterau  
 Mus. : Giulio Sterbini,  
 Peter-Paul Timmermans

Quand vous êtes mort de peur et d'épuisement après une course dans le désert, il vous reste peu de solutions pour échapper à votre adversaire. Vous arrêtez subitement, le jauger et tenter de passer des frontières jusqu'ici infranchissables.

Als je bang wegent en moe begint te worden, dan heb je weinig keuze hoe je een tegenstander in de zuidelijke woestijn vóór kunt blijven. Blijven doorgaan is de boodschap. Kijk even wat gebeurt als een miezerig kereltje tot het uiterste achternagezeten wordt door een schrikbarende bullebak.

When you find yourself running scared and running out of energy, there is only a few options left to outrun your opponent through the southern desert. Stopping at nothing, watch these two guys wear each other out and rip through boundaries hitherto unbroken.

**PRODUCTION****Utrecht School of Arts**

Faculty of Art, Media &  
 Technology  
 Oude Amersfoortseweg, 131  
 P.O. Box 2471  
 1200 CL Hilversum, NL  
 Tel. : +31 35 6836464  
 info@kmt.hku.nl  
 www.kmt.hku.nl

## COMPETITION



### Malou ou l'hostilité mécanique (en ut majeur)

B, 2011, 5'

S.D.

Digital File

Dir. : Evelien De Roeck

Malou lutte contre l'irritation et l'ennui qu'elle éprouve en bossant à l'usine, en suivant le vagabondage animé et apaisant de ses pensées.

Malou verdriift de irritatie en verveling van haar werk in de fabriek door troostende en levendige gedachten de vrije loop te laten.

To combat the irritation and boredom she feels in her factory job, Malou follows the enlivened and comforting wanderings of her thoughts.

#### PRODUCTION

##### Adifac

Vincent Gilot  
Avenue Fr. Roosevelt, 27  
1000 Bruxelles, B  
Tel. : +32 (0)483 666 827  
info@adifac.be



### Miss Remarkable and Her Career Fröken Märkvärdig och karriären

S/IRL/DK, 2010, 30'

V.O. st GB

35 mm

Dir. : Joanna Rubin Dranger  
Mus. : Steffen Breum, Peter  
clement Marott

Un film d'animation à l'humour noir sur les démons intérieurs, les attentes parentales dévastatrices et une carrière ratée.

Een animatiefilm vol galgenhumor over innerlijke duivels, de moordende druk van de verwachtingen van ouders en een gefnuikte carrière.

*Miss Remarkable and her Career* is a gallows humorous animated film about inner demons, crushing parental expectations and a career meltdown.

#### PRODUCTION

##### Lisbet Gabrielsson Film AB

Lisbet Gabrielsson  
Allévågen 6  
132 42 Saltsjö-Boo, S  
Tel. : +46 8 715 32 90  
lisbet@minmail.net  
www.lisbetgabrielssonfilm.se



### Moi sur moi

B, 2011, 2'10"

S.D.

Digital File

Dir. / Sc. : Alexis Burlat  
Mus. : Xavier Graeven,  
Manuel Wegria

Un homme face à ses conflits internes.

Een man staat oog in oog met zijn innerlijke conflicten.

A man deals with his inner conflicts.

#### PRODUCTION

##### Adifac

Vincent Gilot  
Avenue Fr. Roosevelt, 127  
1050 Ixelles, B  
Tel. : +32 (0)472 55 52 57  
info@adifac.be



### Monster of Nix (The)

NL, 2011, 30'

V.O. GB st NL

35 mm

Dir. / Sc. : Rosto  
Mus. : Rosto, Metropole Orkest

Tout va pour le mieux dans le féerique village de Nix... jusqu'au jour où surgit un monstre dévorant tout sur son passage. Le jeune Willy va devoir l'affronter. Seul.

Het leven is goed in het idyllische sprookjesdorp Nix. Tot op een dag een alles verslindend monster verschijnt. Willy gaat de strijd aan tegen het monster. In zijn eentje.

Life is good in the idyllic fairytale village of Nix... until an all-devouring monster appears. Young Willy has to fight it, alone.

#### PRODUCTION

##### Studio Rosto A.D.

Claudius Gebele  
Laurierstraat, 107F  
1016 PL Amsterdam, NL  
Tel. : +31 (0)20 4120 484  
production@studio.rostoad.com  
www.rostoad.com

## COMPETITION

**Morning Stroll (A)**

GB, 2011, 6'47"

V.O. GB

Digital File

Dir. : Grant Orchard  
Mus. : Nic Gill

Lors de sa promenade matinale, un new-yorkais croise un poulet. On se demande bien lequel des deux est le vrai citadin.

Als een inwoner van New York tijdens zijn ochtendwandeling een kip voorbijloopt, vragen wij ons af wie nu eigenlijk de échte stadsmus is.

When a New Yorker walks past a chicken on his morning stroll, we're left to wonder which one is the real city slicker.

## PRODUCTION

**Studio Aka.**

Kaye Goffe  
30 Berwick Street  
W1F 8RH London, GB  
Tel. : +44 (0)207 434 3581  
Fax. : +44 (0)207 437 2309  
kaye@studioaka.co.uk  
www.studioaka.co.uk

## COMPETITION

**Mourir auprès de toi  
To Die by your Side**

F, 2011, 6'09"

V.O. GB

Digital File

Dir. : Spike Jonze, Simon Cahn  
Mus. : Sam, Spiegel,  
Koolhaas G. Murder, Soko

La nuit tombe, un vieux libraire parisien ferme sa petite boutique. Les personnages des couvertures de livres disposés sur les étagères se réveillent. Une histoire d'amour naît entre Mina (la fiancée de Dracula) et le squelette de Macbeth.

De nacht valt. Een oude Parijse boekverkoper sluit zijn winkeltje. De personages op de covers van de boeken op de rekken en toonbanken ontwaken. Mina, Dracula's verloofde, begint een liefdesaffaire met het geraamte van Macbeth...

One evening, when a book shop owner closes his little store in Paris the characters from the covers of the books wake up. A love story begins between Dracula's fiancée, Mina, and the skeleton of Macbeth.

## PRODUCTION

**Realitism Films**

Bernard Gregory, Diane Jassem  
6 rue Chabonais  
75002 Paris, F  
Tel. : +33 (0)1 75 43 88 98  
diane.jassem@realitism.com  
www.realitismfilms.com

## COMPETITION

**Moxie**

GB, 2011, 5'45"

V.O. GB

Digital File

Dir. : Stephen Irwin

Un ours pyromane se languit de sa mère.

Een brandstichtende beer mist zijn moeder.

A pyromaniac bear misses his mother.

## PRODUCTION

**Small time inc.**

Stephen Irwin  
51 Hargrave Mansions  
N19 5SR London, GB  
Tel. : +44 (0)776 673 2521  
stephen@smalltimeinc.com  
www.smalltimeinc.com

## COMPETITION

**Muybridge's Strings**

CDN/J, 2011, 12'40"

S.D.

35 mm

Dir. : Koji Yamamura

Le film évoque la vie du photographe britannique révolutionnaire Eadweard Muybridge (1830-1904) qui réussit à photographier un cheval au galop. Il raconte en parallèle l'histoire d'une fille dans la ville de Tokyo d'aujourd'hui. La bande-son reprend la musique du canon inversé de J.S. Bach.

Deze film volgt het leven van de beroemde Britse pionier Eadweard Muybridge (1830-1904), die er als eerste in slaagde een paard in galop te fotograferen. Yamamura vertelt het parallelle verhaal van een meisje in het huidige Tokyo. Op de klankband horen we de beroemde "kreeftcanon" uit het Musikalisches Opfer van J.S. Bach.

"Muybridge's Strings" follows the life of groundbreaking British photographer Eadweard Muybridge (1830-1904). Muybridge succeeded in photographing a horse in fast motion. Yamamura's animated short also includes a parallel story about a girl growing up in modern Tokyo. The film's score includes J.S. Bach's "Crab Canon."

## PRODUCTION

**National Film Board of Canada (ONF-NFB)**

Elise Labbé  
3155, Cote-de-Liesse Road  
H4N 2N4 Saint-Laurent, CDN  
Tel. : +1 514 283-9133  
festivals@nfb.ca  
www.onf-nfb.ca



# Chitrakatha'13

International Student Animation Festival  
23-27th OCTOBER

4th Edition

**FOR CULTURAL COLLABORATION & SUPPORT CONTACT:**

**SEKHAR MUKHARJEE**

Festival Director- Chitrakatha International Student Film Festival

Associate Sr. Faculty, Coordinator-Animation Film Design, Chairman- NID Film Club

T: 0091 79 2 662 3692 (Xtn; 2048, 3031), F: 0091 79 2 662 1167, M: 00919825612592

Ahmedabad,India, 380007 .web: [www.nid.edu/chitrakatha](http://www.nid.edu/chitrakatha)

e-mail: [sekhar@nid.edu](mailto:sekhar@nid.edu), skype: [sekhar.mukherjee](https://www.skype.com/name/sekhar.mukherjee)



## COMPETITION



## My Mother's Coat

GB/GR, 2010, 6'06"

V.O. GB

Digital File

Dir. : Marie-Margaux  
Tsakiri-Scanatovits

Ce film est basé sur une interview de ma mère, italienne, sur la maternité. Il parle de son arrivée à Athènes dans les années 70, après la dictature et de sa vie en Grèce. De sa lutte pour s'adapter à la mentalité grecque, ses souvenirs, sa nostalgie de la maternité et son désir lancinant de revenir dans sa ville natale en Italie.

Mijn Italiaanse moeder vertelt over haar aankomst in het post-dictatoriale Athene van de jaren zeventig, haar verwoed gevecht om zich aan te passen aan de Griekse mentaliteit, haar herinneringen aan en heimwee naar het moederschap, en haar blijvende verlangen om terug te keren naar haar Italiaanse geboortestadje.

My Italian mother talks about her arrival in post-dictatorship Athens in the 70s, her struggle to adjust to the Greek mentality, her memories and nostalgia of motherhood and her long lasting desire to move back to her small hometown in Italy.

### PRODUCTION

#### Royal College of Art

Jane Colling  
Kensington Gore  
SW7 2EU London, GB  
Tel. : +44 (0)207 590 4512  
Fax. : +44 (0)207 590 4510  
jane.colling@rca.ac.uk  
www.rca.ac.uk/animation

## COMPETITION



## Natasha

B, 2012, 14'

V.O. GB st NL, FR

Digital File

Dir. : Roman Klochkov

L'ours russe Nicolai est immigré en Europe. Là-bas, il habite et travaille dans le ghetto russe: le zoo. Nicolai veut s'intégrer le plus vite possible dans l'espoir de reconquérir sa dulcinée, Natasha. Tout dérape lorsqu'il va, pour la première fois, boire un verre avec son ami George.

De Russische beer Nicolai is immigrant in Europa. Hij woont en werkt in het Russische getto, de zoo. Nicolai wil zich zo snel mogelijk integreren in de hoop zijn geliefde Natasha terug te winnen. Wanneer hij samen met zijn vriend George voor het eerst op café gaat, loopt alles uit de hand.

Nicolai, an emigrant bear from Russia, lives and works in a zoo in Europe situated in the Russian ghetto. He wants to be part of the life there in the hope of finding his love, Natasha. But when he finds her in a café with his friend George, things don't go as planned.

### PRODUCTION

#### Cinnamon Entertainment

Weyens & Derveaux  
Lucas Munichstraat, 10  
9000 Gent, B  
Tel. : +32 (0)9 235 24 20  
Fax. : +32 (0)9 235 24 29  
leen@cinnamon-entertainment.be  
www.cinnamon-entertainment.be

## COMPETITION



## Nuklear Family (The)

B, 2010, 7'

V.O. GB

Digital File

Dir. : Olivier Carrette  
Mus. : Jacques Davidovici

C'est déjà demain. Les géants mutants de la post-humanité ont envahi la ville et s'entredéchirent. Jim Nuklear, un ingénieur généticien, traverse ce champ de bataille titanesque pour se rendre chez lui. Il est heureux car il va pouvoir enfin offrir à ses enfants, Oswald et Wendy, une Muto-Mouse, petit animal de compagnie génétiquement modifié, fureur du moment.

We zijn al in de toekomst. De reusachtige mutanten van het posthumane tijdperk hebben de stad ingenomen en voeren een bloedige onderlinge strijd. Genetisch ingenieur Jim Nuklear baant zijn weg naar huis doorheen het titanenslagveld. Hij is dolgelukkig, want hij heeft voor zijn kinderen Oswald en Wendy eindelijk een Muto-Muis mee, een genetisch gewijzigd huisdier dat geweldig furore maakt.

It's already tomorrow. Giant post-humanity mutants have invaded the city and are tearing each other apart. The genetic engineer, Jim Nuklear, is walking through this gigantic battlefield on his way home. He is very pleased as he is about to offer his children Oswald and Wendy, the latest must-have GM pet, a Muto-Mouse.

### PRODUCTION

#### GL Consulting

Georges Lacroix  
34 boulevard de Grenelle  
75015 Paris, F  
Tel. : +33 (0)1 45 77 48 21  
Fax. : +33 (0)1 45 79 63 13  
georges-lacroix@wanadoo.fr

## COMPETITION



## Nullarbor

AUS, 2011, 10'18"

V.O. GB st FR

Digital File

Dir. : Alister (Colin) Lockhart,  
Patrick Sarell  
Sc. : Patrick Sarell  
Mus. : Gregory Shaw,  
Damian Whitty

Ce roadmovie animé évoque la plaine de Nullarbor et les vastes paysages arides d'Australie, traversée par la route la plus rectiligne, la plus longue et la plus désolée qui ait jamais traversé un désert.

Een geanimeerde road movie doorheen het uitgestrekte en dorre landschap van de Nullarbor vlakke in Australië, de langste, meest kaarsrechte, boomloze woestijnweg ter wereld.

An animated road movie set across the vast and barren landscape of Australia's Nullarbor Plain – the longest, straightest and treeless stretch of desert road.

### PRODUCTION

#### The Lampshade Collective

Katrina Mathers  
PO Box 1406  
3182 St Kilda South, AUS  
Tel. : +61418379963  
info@lampshadecollective.com  
www.lampshadecollective.com

## COMPETITION



## Organopolis

---

F, 2011, 2'30"

V.O. GB st FR

Digital File

---

Dir. : Nieto

En montrant de façon humoristique la réaction des organes corporels, *Organopolis* décrit les émotions physiques et mentales de jeunes écoliers.

*Organopolis* werpt een humoristische blik op de fysieke en emotionele reis in het dagelijks leven van jonge leerlingen doorheen de reacties van hun lichaamsdelen.

A humorous look at the physical and emotional journey affecting young pupils' everyday life through the reactions of their body organs.

### PRODUCTION

#### Autour de Minuit

Nicolas Schmerkin  
21 rue Henry Monnier  
75009 Paris, F  
Tel. : +33 (0)1 42 81 17 28  
Fax. : +33 (0)1 42 81 17 29  
festivals@autourdeminuit.com  
www.autourdeminuit.com

## COMPETITION



## Origin

---

IRL, 2011, 5'34"

S.D.

Digital File

---

Dir. : James Stacey

Un jeune homme est sur le point d'immigrer. Alors qu'il court à travers les rues de Dublin, il prend conscience de l'esprit qu'il laisse derrière lui.

Een jongeman staat op het punt te emigreren, maar als hij door de straten van Dublin rent, beseft hij wat hij zal achterlaten.

A young man is on the brink of emigration, but as he races through the streets of Dublin he comes to realize the spirit he's leaving behind.

### PRODUCTION

#### Souljacker

Sean Smith  
94 Merrion Square  
Dublin 2, IRL  
Tel. : +353 879125153  
sean@souljacker.ie  
www.souljacker.ie

## COMPETITION



## Pan Coko Miluje

---

CZ, 2011, 5'50"

S.D.

Digital File

---

Dir. : Marek Petr  
Mus. : Zikmund Petr

Le cœur de monsieur Choco est entièrement dévolu à ses clients et la cuisine est son royaume. Cependant, la toute petite commande d'une charmante dame le frappe comme le dard de Cupidon. L'amour est le chemin le plus court vers les emmerde-ments.

Meneer Choco leeft uitsluitend voor de klanten van zijn culinaire koninkrijkje. Het bestelinkje van de charmante dame treft hem echter als een Pijl van Cupido. Liefde is de kortste weg naar elende...

Mr Choco lives only for his customers in his culinary kingdom until the day a charming lady strikes him with Cupid's arrow.

### PRODUCTION

#### Marek Petr

Hloucelni 8  
79604 Prostejov, CZ  
Tel. : +420777804101  
demaris@demaris.cz  
www.demaris.cz

## COMPETITION



## Paths of Hate

---

PL, 2010, 10'

S.D.

35 mm

---

Dir. / Sc. : Damian Nenow  
Mus. : Jaroslaw Wojcik

« Les Chemins de la haine » raconte comment les démons qui sommeillent au plus profond de l'âme humaine ont le pouvoir de pousser les hommes dans les abysses d'une haine aveugle, dans la fureur et la rage.

Een kort verhaal over de duivels die diep in de ziel van de mens verborgen zitten en die de macht hebben mensen over de rand van de afgrond van blinde haat, woede en razernij te duwen.

A short tale about the demons that slumber deep in the human soul and have the power to push people into the abyss of blind hate, fury and rage.

### PRODUCTION

#### Platige Image

Marcin Kobylecki  
Raclawicka 99  
02-634 Warsaw, PL  
Tel. : +48228446474  
Fax. : +48228982901  
piechnik@platige.com  
www.platige.com

## COMPETITION

**Plume**

F, 2011, 14'40"

S.D.

35 mm

Dir. / Sc. : Barry Purves  
Mus. : Nicolas Martin

Un être ailé, une chute, une rencontre hostile et une vie changée à jamais...

Een man met vleugels, een val, een vijandige ontmoeting, en een leven dat voorgoed verandert...

A winged man, a fall, a hostile encounter, and a life changed forever...

## PRODUCTION

**Dark Prince**

Wendy Griffiths  
5 passage Piver  
75011 Paris, F  
Tel. : +33 (0)6 13 04 62 80  
wendyg@darkprince.fr  
www.darkprince.fr

## COMPETITION

**Poils : histoires et bizarreries du système pileux (Les)**

B, 2011, 4'30"

V.O. FR st GB

Digital File

Dir. : Jeanne Boukraa  
Mus. : Vincent Overath

Dans un monde poilu orchestré par la lune, un marginal sans toison chasse les poils de tous ces individus. La population décide de se lancer à sa recherche.

In het land van de behaarden jaagt een onbehaarde marginaal bij het licht van de maan op al het haar dat hij kan vinden. De bevolking besluit dan ook hem weg te jagen.

In a hairy country orchestrated by the moon, an outsider with no hair tracks hair of all kinds. The population decides to hunt him down.

## PRODUCTION

**Adifac**

Vincent Gilot  
Avenue Fr. Roosevelt, 27  
1000 Bruxelles, B  
Tel. : +32 (0)483 666 827  
info@adifac.be

**Pour en finir avec l'école...**

B, 2011, 8'30"

V.O. FR

Digital File

Dir. : Yoann Stehr  
Mus. : Seal Phüric & Neptunian8

Ce film s'adresse particulièrement aux ratés, aux timides, aux obsédés, à tous les électeurs, à tous les militants, à tous les dégénérés, artistes, cultivistes et marchands, à tous les animateurs, professeurs, instituteurs et autres emmerdeurs, à tous ceux qui ont honte de se masturber, à Monsieur le ministre de l'Éducation nationale, aux pédachiottes, à Maman...

Deze film richt zich vooral naar de mislukkeling, de blauwkous, de geobsedeerde, alle kiezers, alle militanten, alle gedegeneerden, kunstenaars, gecultiveerden en marchandeurs, leiders, professoren, leraren en andere pestkoppen, iedereen die te beroerd is om zich te masturberen, de minister van Nationale Educastratie, pedemagogen, moeder...

This film is aimed particularly at failures, the timid, the obsessed, at all voters, all militants, all degenerate artists, cultivists and merchants, all leaders, professors, teachers and other troublemakers, at all those who are ashamed to masturbate, at the Minister of National Educastration, at "Pedachiottes", at Mom ...

## PRODUCTION

**Adifac**

Vincent Gilot  
Avenue Fr. Roosevelt, 27  
1000 Bruxelles, B  
Tel. : +32 (0)483 666 827  
info@adifac.be

**Quand j'étais petit, je croyais que**

B, 2011, 4'

V.O. FR

Digital File

Dir. / Sc. : Atelier Collectif Zorobabel  
Mus. : Thibault Dille

Quand j'étais petit, je croyais que est une série de 52 capsules de 45 secondes, chacune autour des croyances enfantines. Une multitude de techniques d'animation sont utilisées, du stop motion au sable animé.

In stukjes van telkens 45 seconden overloopt *Toen ik klein was geloofde ik* wat kinderen allemaal geloven. Er worden uiteenlopende animatietechnieken gebruikt, van stop motion tot zandanimatie.

A series of 52-45' capsules about children's beliefs using a multitude of animation techniques, from stop motion to animated sand.

## PRODUCTION

**Zorobabel**

William Henne  
Rue de la Victoire, 132  
1060 Bruxelles, B  
Tel. / Fax. : +32 (0)2 538 24 34  
diffusion@zorobabel.be  
www.zorobabel.be



COMMUNICATION  
AUDIOVISUAL SERVICES

**The people and equipment  
to make your events a success.**

Rentals – sales – installation – services  
Image – lighting – sound

**Tel +32 (0) 2 216 75 16**  
**[www.cas-audiovisual.be](http://www.cas-audiovisual.be)**



## COMPETITION



## Reflet

F, 2011, 8'02"

V.O. FR st GB

Digi Beta

Dir. / Sc. : Josselin Bailly,  
Nastasia Bois, Jeremy Celeste,  
Thomas Dufresne, Brian Gossart  
Mus. : Vladimir Kojoukharov

Une restauratrice d'art réalise un voyage à l'intérieur du tableau qu'elle est en train de restaurer.

Een jonge kunstrestauratrice komt in het schilderij terecht en ontmoet daar de schilder. Tot haar schade ontdekt zij de geheimen van dit schilderij.

A young art restorer takes a trip inside the painting that she is restoring. She will discover, to her cost, the mysteries of this painting.

## PRODUCTION

## ESMA

Linda Zaky  
140 rue Robert Koch  
34080 Montpellier, F  
Tel. : +33 (0)4 67 63 01 80  
linda@esma-montpellier.com  
www.esma-montpellier.com

## COMPETITION



## Renter (The)

USA, 2011, 9'52"

S.D.

Digital File

Dir. / Sc. : Jason Carpenter  
Mus. : Jeff Shiffman

Se voir confié à la garde de quelqu'un pendant une journée peut être une expérience dure, troublante et inattendue.

Een dagverblijf kan een harde en verwarrende wereld zijn waarin zorgverlening onverwachte vormen kan aannemen.

Daycare can be a harsh and confusing world when caring is shown in unexpected ways.

## PRODUCTION

## Jason Carpenter

1048 18<sup>th</sup> Street, Apt. 7  
90403 Santa Monica, USA  
Tel. : +1 661 904 0393  
jason@therenter.net  
www.therenter.net

## COMPETITION



## Romance

CH/CDN, 2011, 7'10"

S.D.

35 mm

Dir. / Sc. : Georges Schwizgebel  
Mus. : Serge Rachmaninov

Une rencontre fortuite dans un avion et la vision d'un film provoquent une romance virtuelle.

Een toevallige ontmoeting in een vliegtuig en het bekijken van een film monden uit in een virtuele romance.

A casual meeting on a plane and watching a movie turns into a virtual romance.

## PRODUCTION

## Studio GDS

Georges Schwizgebel  
Avenue Vibert, 15  
1227 Carouge, CH  
Tel. : +41 22 342 72 36  
schwizgebel@studio-gds.ch  
www.studio-gds.ch

## COMPETITION



## Rose &amp; Violet

L/CDN, 2011, 26'

V.O. FR

HD File HDCAM

Dir. / Sc. : Claude Groch, Luc Otter  
Mus. : André Dziejuk

Le cirque Igor a recruté deux nouvelles acrobates : Rose et Violet, les sœurs siamoises ! Attachées par un bras commun, elles pirouettent et rebondissent sous les projecteurs. Elles sont promises à un grand succès, mais l'arrivée de l'homme le plus fort du monde au sein de la troupe vient tout compliquer.

Circus Igor heeft twee nieuwe acrobaten gerekruteerd : Rose en Violet, een Siamese tweeling ! Zij hebben één gezamenlijke arm en maken pirouettes en allerlei sprongen onder de schijnwerpers. Er lijkt een grote toekomst voor hen weggelegd, maar de komst van de sterkste man ter wereld stuurt alles in het honderd...

Igor's circus has recruited two new acrobats: Rose and Violet, the Siamese sisters! Attached by their one arm, they whirl and bounce in the spotlights. Their success is assured but the arrival of the strongest man in the world will complicate things.

## PRODUCTION

## National Film Board of Canada (ONF-NFB)

Elise Labbé  
3155, Cote-de-Liesse Road  
H4N 2N4 Saint-Laurent, CDN  
Tel. : +1 514 283-9133  
festivals@nfb.ca  
www.onf-nfb.ca

## COMPETITION



### Saga of Biörn (The)

DK, 2011, 7'06"

V.O. GB.

Digital File

Dir. : Benjamin Kousholt  
Mus. : Mathias Winum

Biörn, un vieux viking, est déterminé à rejoindre Valhalla, le pays d'outre-tombe où règnent la débauche et l'ivresse. Pour y accéder, il doit mourir en héros dans une bataille mais il découvre qu'il n'est pas si facile de passer de vie à trépas dans ces conditions.

Biörn, een oude Viking, is vastbesloten het Valhalla te bereiken, het hiernamaals waar hij mateeloos kan drinken en uit de bol gaan. Maar om binnen te geraken moet hij wel eervol sneuvelen op het slagveld. Hij merkt dat het niet zo makkelijk is om op die manier aan je eind te komen...

Biörn, an old Viking is determined to reach Valhalla, the warrior's afterlife full of excessive drinking and debauchery. To gain entry he has to die honorably in battle, but he discovers the right death isn't so easy to come by.

#### PRODUCTION

**The Animation Workshop**  
Michelle Nardone  
Kasernevej 5  
8800 Viborg, DK  
Tel. : +45 87 25 54 00  
michelle@animwork.dk  
www.animwork.dk

## COMPETITION



### Secret Child (The)

B, 2011, 11'

S.D.

Digital File

Dir. : Tristan Morelle

Une femme découvre que son mari a kidnappé un enfant. Involontairement, elle donne à ce dernier l'occasion de s'échapper.

Een vrouw ontdekt dat haar echtgenoot een kind ontvoerd heeft. Zonder het te beseffen geeft zij het kind gelegenheid om te vluchten.

A woman discovers that her husband has kidnapped a child, without knowing she gives the child an opportunity to escape.

#### PRODUCTION

**Sint-Lukas Hogeschool**  
Daphné Pascual  
Paleizenstraat, 70  
1030 Brussel, B  
Tel. : +32 (0)2 250 11 86  
daphne.pascual@sintlukas.be  
www.sintlukas.be

## COMPETITION



### Shattered Past

B, 2011, 8'12"

V.O. st FR, NL

Digi Beta

Dir. / Sc. : Boris Sverlow

Tout à l'écriture de ses mémoires, un homme subit une attaque. Cela le catapulte dans le passé; il se remémore son enfance et la fuite de sa famille pendant la révolution russe.

Een man schrijft zijn memoires. Halfweg krijgt hij echter een beroerte en wordt hij teruggecatapulteerd naar zijn kinderjaren tijdens de Russische Revolutie en de vlucht van zijn familie.

A man is writing down his memoires when he suddenly suffers a stroke. This catapults him back into his childhood during the Russian revolution and his family's ensuing escape.

#### PRODUCTION

**KASK**  
Jean-Marie Demeyer  
Jozef Kluyskensstraat, 2  
9000 Gent, B  
Tel. : +32 (0)9 223 81 02  
Fax. : +32 (0)9 223 52 31  
jeanmarie.demeyer@hogent.be  
www.kask.be

## COMPETITION



### Slow Derek

GB, 2011, 7'30"

S.D.

Digital file

Dir. : Dan Ojari

L'histoire de Derek, un employé de bureau, qui rivalise dans une véritable course contre la planète terre.

Het verhaal van Derek, een kantoorbediende die worstelt met de snelheid waarmee planeet Aarde door de ruimte zweeft.

The tale of Derek the office worker and his struggle with the true speed of planet Earth.

#### PRODUCTION

**Royal College of Art**  
Jane Colling  
Kensington Gore  
SW7 2EU London, GB  
Tel. : +44 (0)207 590 4512  
Fax. : +44 (0)207 590 4510  
jane.colling@rca.ac.uk  
www.rca.ac.uk/animation

## COMPETITION



## Spectacle interrompu (Un)

---

B/F, 2011, 9'40"

V.O. FR

---

35 mm

Dir. : Arnaud Demuyck,  
Christophe Gautry  
Sc. : Arnaud Demuyck  
Mus. : Michel De Rudder

Emporté par le son languissant d'un orgue de Barbarie et le ronronnement de son chat, le poète ferme les yeux et glisse dans un songe mystérieux.

Meegesleept door de smachten-de toon van een draaiorgeltje en het spinnen van zijn kat sluit de dichtster de ogen en glijdt weg in een geheimzinnige droom.

Carried away by the sentimental sound of a barrel organ and the purring of his cat, a poet closes his eyes and slips into a mysterious dream.

---

### PRODUCTION

#### La Boîte, ...Productions

Arnaud Demuyck  
Rue du Fort, 109  
1060 Bruxelles, B  
Tel. : +32 (0)2 544 04 64  
smr@euroanima.net,  
www.euroanima.net



## Staka

---

B, 2011, 10'30"

V.O. FR st GB, NL, FR

---

Digital File

Dir. / Sc. : Valentine Laloux,  
Maximilien Chevalier, Morgan  
Hardy, Jean-Michel Degbedt  
Mus. : Olivier Creppe,  
Guillaume Dereck

Les « Staka » sont des ouvriers dévoués et productifs. Ils exécutent pour l'usine un travail manuel moyennant la promesse de finir leurs jours à l'Eden.

De « Staka » zijn toegewijde en noeste werkers. Zij verrichten handwerk in een fabriek in ruil voor een rustige oude dag in de Tuin van Eden.

The Stakas are dedicated and productive workers performing their manual duties for the factory with the promise of finishing their days in Eden.

---

### PRODUCTION

#### Mediadiffusion – IAD

Véronique Duys  
Rue des Wallons, 75  
1348 Louvain-la-Neuve, B  
Tel. : +32 (0)10 47 81 67  
Fax. : +32 (0)10 45 11 74  
duys@iad-arts.be  
www.iad-arts.be

## COMPETITION



## Sudd Out of Erasers

---

S/DK, 2011, 15'

V.O. GB st GB

---

35 mm

Dir. / Sc. : Erik Rosenlund  
Mus. : Martin Willert

Sur le chemin de retour, une femme est victime d'une étrange infection. Elle réalise très vite qu'une épidémie se répand, obéissant à des forces supérieures.

Op weg naar huis wordt een vrouw het slachtoffer van een vreemde aandoening. Ze beseft al gauw dat er een epidemie uitgebroken is waarbij grotere machten aan het werk zijn.

A woman on her way home becomes a victim of a strange infection. She soon realizes that an epidemic is spreading and there are larger forces at work.

---

### PRODUCTION

#### Daemon Film

Daniel Wirtberg  
Muraregatan 1a  
Karlstad, S  
Tel. : +46 736 72 42 18  
daniel@daemonfilm.se,  
soren@happyflyfish.dk  
www.outoferasers.com

## COMPETITION



## Swing of Change

---

F, 2011, 6'32"

S.D.

---

Digi Beta

Dir. / Sc. : Andy Le Cocq,  
Harmony Bouchard,  
Joakim Riedinger, Raphael Cenzi  
Mus. : Denis Riedinger

Un barbier raciste change d'état d'esprit suite à l'arrivée d'une trompette magique dans son salon.

Een racistische kapper verandert van mening door de komst van een magische trompet in zijn salon.

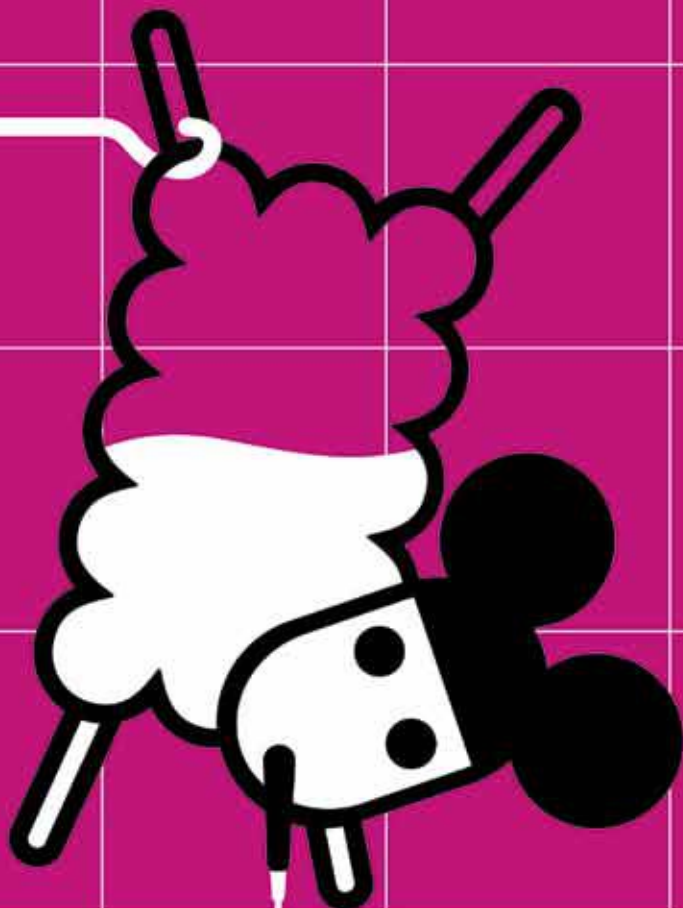
A racist barber changes his mind when a magic trumpet arrives in his salon.

---

### PRODUCTION

#### ESMA

Linda Zaky  
140 rue Robert Koch  
34080 Montpellier, F  
Tel. : +33 (0)4 67 63 01 80  
linda@esma-montpellier.com  
www.esma-montpellier.com



**anim'est**  
INTERNATIONAL ANIMATION FILM FESTIVAL

**CALL FOR ENTRIES 2012**  
**FOR SIX COMPETITIVE SECTIONS**  
**DEADLINE: MAY 15<sup>TH</sup> 2012**

---

**7<sup>th</sup> edition**  
**October 5-14, 2012**  
**Bucharest**  
**Romania**

[www.animest.ro](http://www.animest.ro)



## COMPETITION



## Switez

Lost Town of Switez  
(The)

PL/F/CDN/DK, 2010, 20'

S.D.

35 mm

Dir. / Sc. : Kamil Polak  
Mus. : Irina Bogdanovich

Le XIX<sup>e</sup> siècle, période romantique. Un voyageur occasionnel découvre le secret d'une ville fantôme, au pied d'un lac oublié.

De negentiende eeuw – de eeuw van de romantiek! Een toevallige reiziger ontdekt het geheim van een spookstad op de bodem van een vergeten meer.

The 19<sup>th</sup> century, age of romanticism. An accidental traveller discovers the secret of a ghostly town at the bottom of a forgotten lake.

## PRODUCTION

## Human Ark

Stanislaw Dziedzic  
Czerniakowska 73/79  
00-718 Warsaw, PL  
Tel. : +48 22 227 77 88  
Fax. : +48 22 227 77 96  
switez@human-ark.com  
www.human-ark.com



## Tap (The)

GB, 2011, 4'14"

V.O. GB

DVD

Dir. : Geoff Dunbar  
Sc. : Geoff Dunbar, Dan Schweiber  
Mus. : James McCartney

Une femme appelle le plombier pour réparer la fuite d'un robinet.

Een dame belt de loodgieter om een druppende kraan te herstellen.

A lady calls the plumber to mend a dripping tap.

## PRODUCTION

## High Eagle Productions LTD

Geoff Dunbar  
Thames 17  
OX 14 3HZ Abingdon, GB  
Tel. : +44 776 842 54 62  
geoff@appleinter.net  
www.geoffdunbar.net

## COMPETITION



## Tatamp

J, 2011, 5'38"

S.D.

Digital File

Dir. : Mirai Mizue  
Mus. : Twoth

Cet être vivant émet un son. Le genre de son qui s'amplifie au fur et à mesure qu'il grandit. Ces sons deviennent des chaos ou des mélodies.

Deze levende vorm brengt één geluid voort. Het aantal geluiden neemt toe met het groeiende aantal vormen. Uit de chaos die daardoor ontstaat, groeit uiteindelijk een melodie.

A living thing has one sound. The sound increases if the living thing grows to become chaos and melodies.

## PRODUCTION

CaRte bLaNChE  
165 rue de Paris  
93100 Montreuil, F  
Tel. : +33 (0)1 70 32 39 16  
entry@c-a-r-t-e-blanche.com  
c-a-r-t-e-blanche.com

TATT  
(Time After Tea Time)

B, 2010, 11'04"

S.D.

Beta SP

Dir. : Thierry Gillet

La civilisation des Mayas, Jack l'éventreur, la rue de Londres, le Mexique, un accident de bus, de la peinture bleue, des papillons qui font de l'effet, la théorie du chaos, Frida Kahlo, tout est joyeusement lié.

Het Rijk van de Maya's, Jack the Ripper, de straten van London, Mexico, een busongeval, blauwe verf, indrukwekkende vlinders, de chaostheorie, Frida Kahlo – het vloeit allemaal moeiteloos in elkaar over!

Delightfully linking the Mayas, Jack the Ripper, the streets of London, Mexico, a bus accident, blue paint, the butterfly effect, the theory of chaos and Frida Kahlo.

## PRODUCTION

## Thierry Gillet

Pannenhuis, 151 bte 1  
1090 Bruxelles, B  
Tel. : +32 (0)478 83 19 62  
thierry.gillet@telenet.be

## COMPETITION



## Ticket

H, 2011, 10'

S.D.

35 mm

Dir. / Sc. : Ferenc Rófusz  
Mus. : DJ Bootsie Cameofilm

Qu'est-ce que la vie? Le film décrit le regard d'un homme sur sa propre vie, depuis la naissance jusqu'à la mort. Les moments-clé de l'existence représentent l'essence même de la vie du héros. Le sens de la vie est une vie avec du sens!

"Wat is het leven?" Ferenc Rófusz stelt in zijn nieuwe film de eeuwige vraag. De film volgt het leven van een man gezien vanuit zijn eigen ogen, van geboorte tot dood. De keerpunten in het leven vormen de essentie van het bestaan van onze held. De zin van het leven is een zinvol leven!

What is Life? Following a man's life from his own point of view, from birth to death... The turning points of life constitute the very essence of our hero's existence. The meaning of life is a life with a meaning!

## PRODUCTION

## Attila Csaky

3/114 Király str.  
1061 Budapest, H  
Tel. : +36 20 922 98 83  
info@cameofilm.hu  
www.cameofilm.hu

## COMPETITION



## Tuurngait

F, 2011, 6'16"

S.D.

Digital File

Dir. : Paul Emile Boucher,  
Rémy Dupont, Benjamin Flouw,  
Mickael Riciotti, Alexandre Toufaily

Un enfant Inuit s'égare en dehors du village, fasciné par un oiseau sauvage.

In de ban van een wilde vogel loopt een jonge Inuit weg uit zijn dorp.

An Inuit child wanders away from his village, fascinated by a wild bird.

## PRODUCTION

## Supinfocom Arles

Isabelle Aubin  
2 rue Yvan Audouard  
13200 Arles, F  
Tel. : +33 (0)4 90 99 46 90  
contact@supinfocom-arles.fr  
www.supinfocom.fr

## COMPETITION



## tWINS

SK, 2011, 5'40"

S.D.

Digital File

Dir. : Peter Budinsky

Des sœurs siamoises rivalisent à l'intérieur de leur couple mais aussi à l'extérieur, sur le ring de boxe. Leur handicap les oblige à partager leur vie intime et professionnelle, mais elles ont une vision des choses différentes. Un film sur l'amour entre sœurs et ses limites.

Twee Siamese zussen vechten tegen elkaar in zowel als buiten de boksring. Door hun handicap delen zij noodgedwongen hun persoonlijk leven evengoed als hun beroepsleven, maar zij bekijken de dingen toch elk in een ander perspectief. tWINS is een animatiefilm over zusterliefde en tot waar die kan gaan.

The story is about Siamese twins who fight each other inside but also outside the boxing ring. Because of their disability, they have to share their professional and private lives, but each one sees things from a different perspective. Twins is an animated film about brotherly love and its limits.

## PRODUCTION

## VSMU

Elena Brtanova  
Svoradova 2  
81103 Bratislava, SK  
Tel. : +42 125 930 3577  
festivals@vsmu.sk  
www.vsmu.sk

## COMPETITION



## Waiting For Yesterday

B, 2011, 8'

S.D.

35 mm

Dir. / Sc. : Patrick Junghans  
Mus. : Corentin Culluste

Un homme déprimé essaie d'aller de l'avant et d'effacer les souvenirs obsédants de sa femme décédée lors d'un tragique accident quelques années auparavant.

Jaren nadat zij omkwam bij een tragisch verkeersongeval probeert een man wanhopig zich te bevrijden van de herinnering aan zijn vrouw en zich opnieuw in het leven te storten.

A depressed man struggles to move on and escape haunting memories of his wife, who was killed several years before in a tragic accident.

## PRODUCTION

## Hélicotronc

Anthony Rey  
Avenue Jef lambeaux, 23  
1060 Bruxelles, B  
Tel. : +32 (0)2 539 23 57  
info@helicotronc.com  
www.helicotronc.com

## COMPETITION

**Wednesday****B, 2011, 1'36"****V.O. GB st FR****Digital File**

Dir. / Sc. : Olivier Dressen  
(aka Hero)  
Mus. : DJ Mickey

Quel est le point commun entre le premier film X de Paris Hilton, *E.T.*, la Révolution française, Bob Marley, le patron de Facebook Mark Zuckerberg, Robert de Niro et le premier pas de l'homme sur la Lune ? Vous le saurez en regardant : *Mercredi*.

Wat hebben Paris Hilton First Sex Tape, *E.T.*, De Franse Revolutie, Bob Marley, Facebookbaas Mark Zuckerberg en de eerste maanlanding met elkaar gemeen ? Je komt het "Woensdag" te weten!

What do Paris Hilton's first sex film, *E.T.*, The French Revolution, Bob Marley, Facebook owner Mark Zuckerberg and the first time a man landed on the moon have in common? Find out in *Wednesday*.

## PRODUCTION

**Hero Design**

Olivier Dressen  
Avenue Victor Jacob, 8  
1040 Bruxelles, B  
Tel. : +32 (0)497 906 733  
olivier.dressen@gmail.com  
www.designhero.tv

**Wild Life  
Vie sauvage (Une)****CDN, 2011, 13'30"****V.O. GB****35 mm**

Dir. / Sc. : Wendy Tilby,  
Amanda Forbis  
Mus. : Judith Gruber-Stitzer

Alberta, 1909. Les vastes prairies de l'Ouest canadien. Un jeune homme fort élégant débarque d'Angleterre pour refaire sa vie et se lancer dans l'élevage de bétail. Ses penchants pour le badminton, l'ornithologie et l'alcool lui laissent toutefois peu de temps pour travailler.

Alberta 1909. De weidse prairies van het Canadese wilde westen. Op een dag arriveert een piekfijn geklede Engelsman uit de oude wereld, hierheen gestuurd om te leren hoe je een ranch moet runnen. Maar zijn liefde voor badminton, vogels bespieden en likeur laat weinig tijd over om een kudde te hoeden.

Alberta, 1909. The wide open prairies of the wild west. Enter a well-tailored young Englishman, fresh from the old country. He's been sent to try his hand at ranching but his affection for badminton, bird watching and liquor leaves him little time for wrangling cattle.

## PRODUCTION

**National Film Board of Canada  
(ONF - NFB)**

Elise Labbé  
3155, Cote-de-Liesse Road  
H4N 2N4 Saint-Laurent, CDN  
Tel. : +1 514 283 9133  
festivals@nfb.ca  
www.onf-nfb.ca

## COMPETITION

**Wonder Hospital  
(The)****ROK/USA, 2010, 11'30"****V.O. st GB****Digital File**

Dir. / SC. : Beomsik Shimbe Shim  
Mus. : Joona Kim

Une journée surréaliste dans un mystérieux hospital. La perception de la beauté physique y est altérée.

Een surreële reis doorheen een geheimzinnig ziekenhuis waar fysieke schoonheden er helemaal anders uitzien.

A surreal journey through a mysterious hospital that alters the perception of physical beauties.

## PRODUCTION

**Beomsik Shimbe Shim**  
4772 Franklin Ave #6  
90027 Los Angeles, USA  
Tel. : +1 661 600 2171  
shim@shimbe.com  
www.shimbe.com

## COMPETITION

**Yeux de la tête (Les)****B, 2011, 7'****V.O. FR****35 mm**

Dir. : Jérôme Cauwe,  
Pierre Mousquet

Alors qu'il joue au golf en France, John, un grand acteur américain, reçoit une balle en pleine figure et perd un œil. Il peut cependant compter sur l'excellence de la médecine européenne et l'émergence de l'économie chinoise.

Tijdens een partijtje golf in Frankrijk krijgt John, een beroemde Amerikaanse acteur, een golfbal recht in zijn gezicht en verliest hij één oog. Maar hij kan rekenen op de kunde van de Europese geneeskunde en de opkomst van de Chinese economie.

While playing golf in France, the famous American actor John is hit in the face by a ball and loses an eye. He can however count on the excellence of European medicine and the emerging Chinese economy.

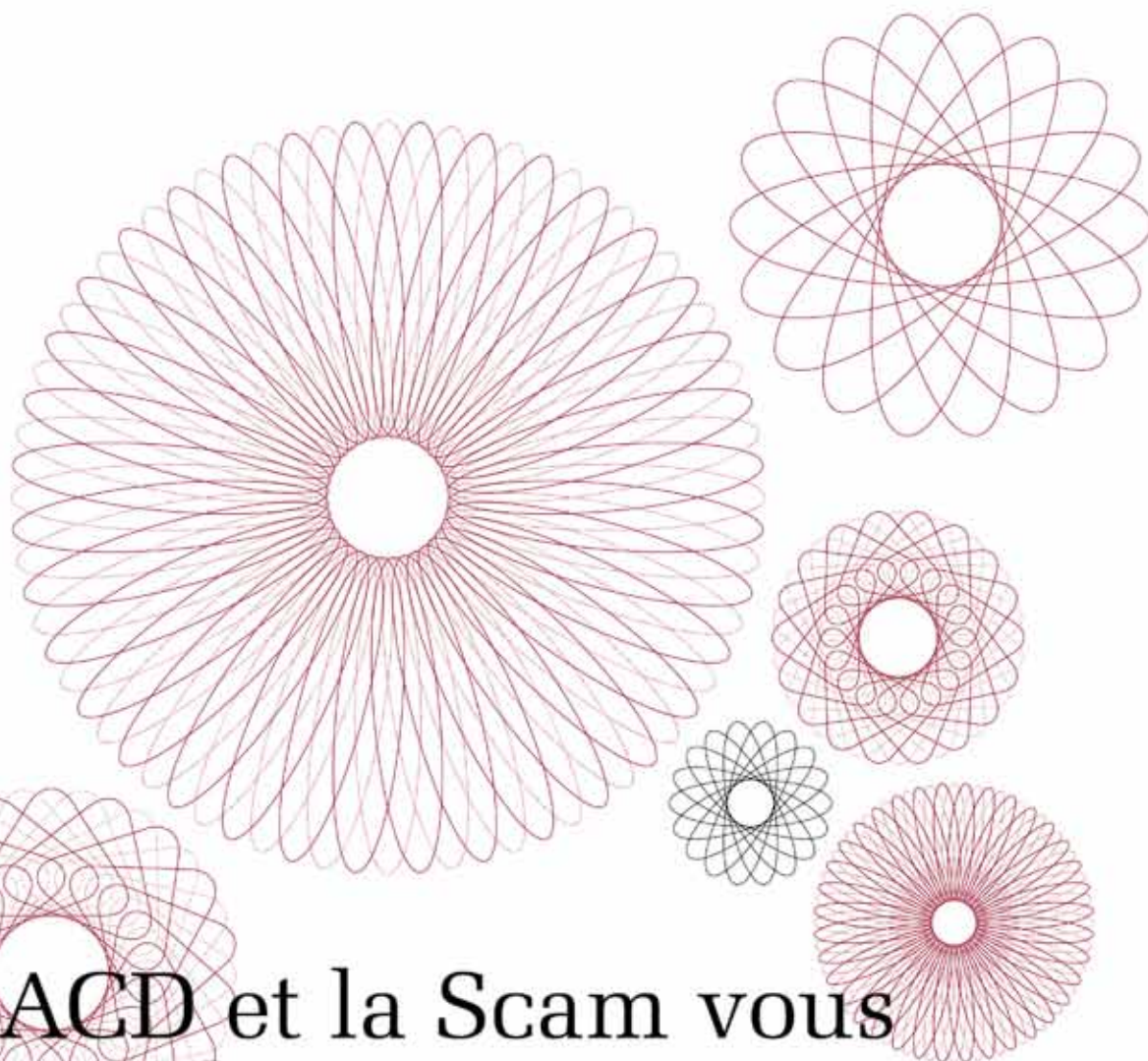
## PRODUCTION

**La Boîte,...Productions**

Arnaud Demuyneck  
Rue du Fort, 109  
1060 Bruxelles, B  
Tel. : +32 (0)2 544 04 64  
smr@euroanima.net  
www.euroanima.net

Vous êtes scénariste,  
réalisateur ou auteur  
de films d'animation ?  
Scenarist, regisseur  
of auteur van een  
animatiefilm ?

SACD  
Scam\*  
SOFAM  
deAuteurs



La SACD et la Scam vous  
ouvrent des perspectives  
SACD-Scam-deAuteurs  
opent perspectieven

Sociétés d'auteurs internationales  
Internationale auteursvennootschappen

- Gestion des droits d'auteur – Rechtenbeheer
- Conseil juridique – Juridisch advies
- Bourses de soutien – Projectbeurzen

## COMPETITION



## Ziluks Acorn Boy

---

**LV, 2011, 9'49"**

**S.D.**

**Digital File**

---

Dir. / Sc. : Dace Riduze  
Mus. : Uldis Marhilevičs

Avez-vous déjà créé des petites créatures à partir de glands? Voici l'histoire d'un petit garçon fait de glands et de ses joyeuses aventures dans le village de Tiges, où il rencontre Abeille, Monsieur l'Araignée, les Fourmis et plein d'autres insectes.

Heb je ooit mannetjes gemaakt met eikels? Dit is het verhaal van een kleine eikeljongen en zijn kleurrijke avonturen in het dorpje Stalks, waar hij kennismakt met Bij, Meneer de Spin, de Mieren en alle andere beestjes...

Have you ever made little creatures out of acorns? This is a story about a little Acorn Boy and his colourful adventures in the village of Stalks, where he meets Bee, Mr. Spider, the Ants, and all the other bugs.

---

### PRODUCTION

#### **Animācijas Brigade**

Maris Putnins  
Smerla 3  
LV1006 Rīga, LV  
Tel. : +371 67520770  
ab.studija@apollo.lv

# INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL LEUVEN

18th edition - December 1 - 8, 2012  
Arts Center STUK / Leuven / Belgium

European Competition - Flemish Competition  
- Short Films for Kids - Shorts From Down  
Under - Animation Nations - The Labo and  
much more... Over 300 shorts from all over  
the world and 125 screenings in 5 venues.  
For more info, please check:

[www.shortfilmfestival.org](http://www.shortfilmfestival.org)

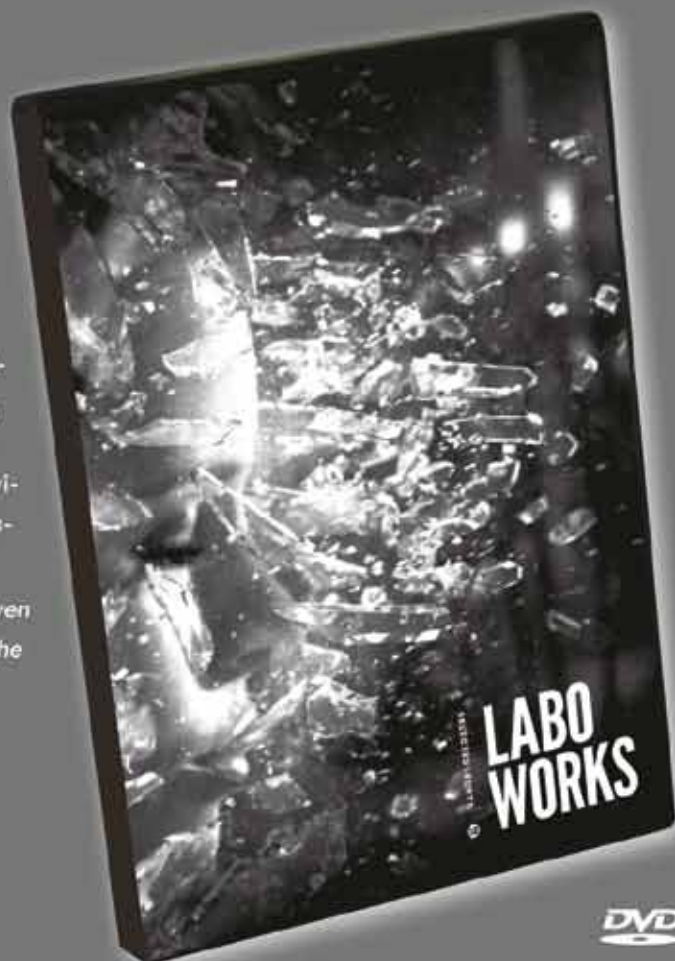


## SELECTED SHORTS

Selected Shorts goes off the beaten track. LABO WORKS, the 12th edition on this label, is an adventurous 'best of' five years of LABO-programming at the International Short Film Festival Leuven. A particularly colourful mix of digital art, non-narrative videos, abstract works, weird documentaries, intriguing animated films and playful visuals. In other words: there is nothing ordinary about these shorts. Like the previous editions, this Selected Shorts compilation too contains many internationally acclaimed titles.

*Selected Shorts is a project of the International Short Film Festival Leuven (see below). More information about Selected Shorts – the label and the webshop – can be found on the Selected Shorts website:*

[www.selectedshorts.com](http://www.selectedshorts.com)



DVD

Cette section inclut des vidéos musicales et des spots publicitaires, mais aussi d'autres types de films courts: messages viraux, identités de chaînes.

In deze sectie vind je videoclippen publiciteitsspots, maar ook andere korte filmtypes, zoals virals (webfilmpjes) en broadcast designs (leaders, huisstijlen enz.).

This section also includes music videos and commercials, but also virals, broadcast design etc.

## Clips

## Videoclips

## Musical videos

- Björk "Crystalline", Michel Gondry, Peter Sluska, F, 2011, 3'54"
- Duck Sauce "Big Bad Wolf", Keith Schofield, USA/B, 2011, 3'04"
- Five Years Older "The City", Dirk Koy, CH, 2010, 4'09"
- Fulton Lights "Staring out the Window", Ninian Doff, GB, 2011, 3'5"
- Gers Pardoel "Ik Neem Je Mee", Job, Joris & Marieke, NL, 2011, 3'39"
- King Creosote & John Hopkins "Bubble", Elliot Dear, GB, 2011, 4'08"
- Thom Yorke "Black Swan", Guy Harlap, IL, 2010, 4'50"
- Wax Tailor Ft Charlie Winston "I Own You", Romain Chassaing, F, 2010, 3'27"

## Pubs

## Publiciteitsspots

## Commercials

- Aardgas, Olivier Babinet, B, 2010, 30"
- Aides "Sexy Fingers", Jean-Michel Tixier, F, 2011, 1'52"
- Canal + "The Bear", Matthijs Van Heijningen, F, 2011, 78"
- Canon "Parade", Dante Ariola, USA, 2011, 1'
- Cartoon Network "The Pirate", Olov Burman, S, 2011, 1'16"
- Cartoon Network bumpers - Irish, Alexey Alexeev, H, 2011, 30"
- Cartoon Network bumpers - Lounge, Alexey Alexeev, H, 2011, 30"
- Cartoon Network bumpers - Reggae, Alexey Alexeev, H, 2011, 30"
- Cartoon Network bumpers - Scottish, Alexey Alexeev, H, 2011, 30"
- Cartoon Network bumpers - Tirol, Alexey Alexeev, H, 2011, 30"
- Distant Hours (The), Andersen M Studio, GB, 2010, 1'40"
- Grand Central, Charlotte Cambon, Théo Guignard, Noé Lecombe, Hugo Moreno, Soizic Mouton, F, 2011, 54"
- Greenpeace "Ken Dumps Barbie", Blacknail n/s, GB, 2011, 1'39"
- "Holy Flying Circus", Jim Le Fevre, GB, 2011, 1'
- Honda "Crossrunner", Chris Sayer, GB, 2011, 1'
- ING Direct "Vole", "Donkey", "Bear", Psyop, GB, 2011, 90"
- Intel "The Chase", Smith & Foulkes, GB, 2011, 1'56"
- Jack Daniels "Tennessee Honey", Pete Candeland, GB, 2011, 30"
- Johnnie Walker "Rock Giant", Peter Thwaites, BR, 2011, 1'
- Lowes "Exploded", Dave Meyers, USA, 2011, 1'
- MTV Baloes, Dulcidio Caldeira, BR, 2011, 1'
- Raving Rabbits "Travel in Time", Akama, F, 2010, 1'55"
- Réseau Ferré de France, Thierry Poireau, F, 2011, 45"
- Sequoia Escargot, Andy's, F, 2011, 2'46"
- The Guardian and Observer "Film Season", UFO, F, 2011, 1'25"
- Toyota Prius "People Person", Mr. Hide, USA, 2011, 30"
- Trailer Filmfest Dresden 2011, Volker Schlecht, D, 2011, 38"
- Twinings "Gets you back to you", Psyop, GB, 2011, 1'
- Umbro "Blackout", Buck, USA, 2011, 2'06"
- WWF "We Are All Connected", Mato Atom, F, 2011, 30"

FILMS  
D'ANIMATION  
JEU  
VIDÉO



8<sup>E</sup> ÉDITION

**FETE** 15 → 18  
MARS  
2012

**DE**

ARTS  
NUMÉRIQUES  
CULTURE  
ASIE

**L'ANIM**®

TOURCOING  
LILLE

+33 (0)3 20 53 24 84  
WWW.FETE-ANIM.COM



RENCONTRES  
AUDIOVISUELLES



## Cortos de España 1 Cortos de España 1 Cortos de España 1

Si ces dix dernières années ont vu l'émergence d'une industrie du cinéma d'animation espagnol qui aligne les succès, avec les récents longs, *Chico et Rita* ou le tout nouveau *Arrugas*, une génération de réalisateurs indépendants a également vu le jour. Petit état des lieux d'un milieu foisonnant, réparti dans toute la péninsule.

Zagen we de voorbije tien jaar een opkomst van een echte animatiefilmindustrie in Spanje die het ene success na het andere voortbrengt, met als recente voorbeelden *Chico en Rita* of het gloednieuwe *Arrugas*, dan is er vandaag ook een hele generatie onafhankelijke animatiefilmers opgestaan. In dit programma dus een kleine inventaris van de productie van een land waar het in alle uithoeken wemelt van het talent.

Spanish animation production has been developing into a successful industry over the past ten years, and, following the recent features *Chico & Rita* or *Arrugas*, a new generation of independent directors has also been established. Here is a little overview of this exuberant production coming from all over the peninsula.

© Isabel Herguera



- **Five Months to Draw NY**, Marcel Pié Barba, 2005, 13' ■ **Hezurbeltzak, una fosa común**, Izibene Oñederra, 2007, 4'30"
- **Birdboy**, Pedro Rivero, Alberta Vasquez, 2010, 12' ■ **Doomed**, Guillermo Garcia Carsi, 2011, 11'
- **La Cosa en la Esquina**, Zoe Berriatua, 2011, 9' ■ **Molt bé les Campanes**, Laura Ginès, 2009, 1'24"
- **Les Bessones del Carrer de Ponent**, Marc Riba, 2010, 13' ■ **Homeland**, Juan de Dios Marlil Atienza, 2010, 6'25"
- **Amar**, Isabel Herguera, 2010, 8' ■ **Standing up for Freedom**, Carlos Lascano, 2011, 2'22"

## Cortos de España 2 Cortos de España 2 Cortos de España 2

Deuxième volet des meilleurs courts métrages d'animation espagnols de ces dernières années, révélateurs des courants artistiques les plus dynamiques de la péninsule et des préoccupations les plus diverses.

It is het tweede pakket beste Spaanse korte animatiefilms van de voorbije jaren. Zij geven een goed beeld van de artistieke dynamiek van het schiereiland en thema's die er zoal aan bod komen.

Second part of the best animated shorts to come out of Spain in recent years, showing off a diverse collection of the latest trends and subjects for thought.

©D.R.



- **Jazz Song**, Jorge González Varela, 2007, 8' ■ **Cirugía**, Alberto González Vázquez, 2006, 2'15"
- **Daniel's Journey**, Luis Zamora Pueyo, 2009, 13'50" ■ **Exlibris**, Maria Trenor, 2009, 8'40"
- **La Flor Carnívora**, Maria Lorenzo, 2009, 8'40" ■ **Las Vidas Ejemplares**, Carles Porta, 2008, 11'
- **El Viaje de Said**, Coke Rioboo, 2006, 12'30" ■ **En El Insomnio**, José Ángel Alayón Dévora, 2010, 5'
- **La Dama e la Muerta**, Javier Recio Gracia, 2009, 7'50" ■ **The Henhouse**, Elena Pomares, 2010, 7'
- **Sinsis**, Carmen Iloret, 2011, 2'24" ■ **Dog Balls**, Ernesto Felipe Diaz, Hugo Llanas Lumbierres, 2011, 3'
- **Brandt Braver Frick's "Caffeine"**, Patricia Luna, Danae Diaz, 2011, 5'

© ???



## Isabelle Favez

Depuis quelques années, la Suisse Isabelle Favez se signale par des courts métrages d'animation fort personnels, faits de petits drames et d'histoires tragicomiques très rondement menées. Bien que tous ses films relèvent d'un graphisme à la fois sobre et enlevé, la Suisse confie s'intéresser bien davantage à la narration, à la construction et à l'habillage sonore de ses films.

## Isabelle Favez

De Zwitserse Isabelle Favez springt al een paar jaar in het oog met haar uiterst persoonlijke korte animatiefilms, vlot vertelde kleine drama's en tragikomische verhaaltjes. Hoewel haar films grafisch heel sober zijn én tegelijk van groot meesterschap getuigen, bekend de Zwitserse dat voor haar toch vooral de vertelling telt, de opbouw en het klankbeeld.

## Isabelle Favez

Over the past few years, Swiss animator Isabelle Favez has become known for her very personal short films, made up of expertly chiselled little dramas and tragicomic stories. While all her films use both a lively and sober graphic style, she is also very interested in the narration and soundtrack of her films.

■ **The Other Side**, Mikhail Aldashin, RUS, 1994, 8'

Isabelle Favez :

■ **Lebenshunger**, 1993, 2' ■ **Kino**, 1995, 2'

■ **Café Bar**, 1997, 3' ■ **Casa Lunatica**, 2003, 8' ■ **Replay**, 1999, 4'

■ **Les Voltigeurs**, 2002, 6' ■ **Circuit Marine**, 2003, 8'

■ **Tarte aux pommes**, 2006, 10' ■ **Valise**, 2009, 7'

© Jan Anthamatten



## Luzern Animation

Le département Animation de l'école d'art et de design de Lucerne (HSLU) est le seul de ce niveau d'études en Suisse. Il propose à la fois aux étudiants de développer leur propre démarche artistique tout en acquérant les techniques utiles dans leur futur métier. Cette programmation récente réserve quelques belles surprises.

## Luzern Animation

De afdeling animatie van de Hochschule Luzern (HSLU) voor kunst en design is de enige in haar soort in Zwitserland. De studenten krijgen er een opleiding die hen zowel artistiek als technisch voorbereidt op alle aspecten van het animatiemetier. In deze bloemlezing met recent werk zitten een paar mooie verrassingen!

## Lucerne Animation

The Animation department of the School of Art and Design in Lucerne (University of Arts and Applied Sciences) is the only one of its kind to offer studies at this level in Switzerland. Students are able to develop their personal artistic skills while learning useful techniques for their future careers. This programme of recent films is full of pleasant surprises.

■ **Grosse Pläne**, Irmgard Walthert, 2008, 4' ■ **Flowerpots**, Rafael Sommerhalder, 2008, 5'

■ **Plexo**, Jan Anthamatten, 2009, 2' ■ **Imago**, Rebekka Keusch, 2010, 4'

■ **Bon voyage**, Fabio Friedli, 2011, 6' ■ **Brüderchen Winter**, Charlotte Waltert, 2011, 6'

■ **Signalis**, Adrian Flückiger, 2008, 5' ■ **Winter Sonata**, Yves Gutjahr, 2009, 6'

■ **Chrigi**, Anja Kofmel, 2009, 7' ■ **Miramare**, Michaela Müller, 2009, 8'

■ **Heimatland**, Loretta Arnold, Andrea Schneider, Marius Portmann, Fabio Friedli, 2010, 6'

■ **Anima Kingdom**, Nils Hedinger, 2010, 4'

## 10 ans d'Helium

Créé en 2003 à l'initiative du scénariste Cédric Louis et du réalisateur Claude Barras, Helium fête avec un peu d'avance ses dix années d'existence à Anima. Belle occasion pour jeter un regard rétrospectif sur ce studio lausannois dont les films n'engendrent jamais la mélancolie. Une déclinaison romande du *stop motion* en courts métrages, en attendant un long métrage.

## 10 jaar Helium

Helium, dat in 2003 werd opgericht op initiatief van scenarist Cédric Louis en filmmaker Claude Barras, viert op Anima – zij het een beetje op voorhand – zijn tiende verjaardag. Een gedroomde gelegenheid om eens terug te kijken op de films van die studio uit Lausanne. Je zult er niet bepaald melancholiek van worden! Noem Helium gerust de Romaans-Zwitserse versie van "stop motion" animatie. Wij kijken alvast halsreikend uit naar een langspeelfilm!

## 10 years of Helium

Created in 2003 by scriptwriter Cédric Louis and director Claude Barras, Helium is celebrating its ten years of existence a little prematurely at Anima. It's the perfect opportunity to look back over the work of this studio from Lausanne whose films have a less than melancholy feel and discover some stop motion shorts with a Swiss flavour, while waiting for the forthcoming feature.

© Helium / ONF



- **Fantasmagories**, Claude Barras, 1997, 1'40" ■ **Mélanie reviens**, Claude Barras, 1998, 5'
- **Casting Queen**, Claude Barras, 1999, 3' ■ **Stigmates**, Claude Barras, 2002, 3'30"
- **Wolves**, Rafael Sommerhalder, 2009, 6' ■ **Courgette** (film pilote), Claude Barras, 2010, 2'
- **Chambre 69**, Claude Barras, 2011, 3'30" ■ **Banquise**, Claude Barras, 2005, 7'
- **Le Génie de la boîte à raviolis**, Claude Barras, 2006, 8' ■ **Sainte Barbe**, Cédric Louis, Claude Barras, 2007, 8'
- **Land of the Heads**, Claude Barras, Cédric Louis, 2009, 6' ■ **La Fille et le chasseur**, Jadwiga Kowalska, 2010, 5'
- **Je maudis ma nuit**, Félicie Haymoz, 2011, 9'

## Au pays des Helvètes

Au pays des Helvètes, l'animation est affaire d'artisans, amoureux de la belle ouvrage. Ces dix dernières années, on a vu l'animation suisse attirer le regard dans tous les festivals. À ses qualités graphiques depuis longtemps reconnues s'ajoute désormais un propos souvent espiègle. Ces courts métrages vous donneront de nos (presque) voisins l'image d'un pays créatif et branché, généralement très loin des clichés sur fond d'alpages.

## In het Land van de Helvetiërs

Bij de Zwitsers is animatie een ambachtelijke aangelegenheid waarin 'mooi werk' hoog aangeschreven staat. De voorbije jaren trokken zij alsmaar meer aandacht op de festivals. Hun grafische kwaliteit was al lang bekend: nu komen daar nog eens pittige en vaak uitdagende verhalen bovenop. Deze bloemlezing toont hoe creatief en eigentijds de Helvetiërs zijn en hoe ver we verwijderd zijn van de clichés van de alpenweiden en Nestlé-koeien.

## In the Country of the Helvetians

In Switzerland, animation is an affair of craftsman, passionate about a beautiful piece of work. Over the past decade we have seen Swiss animation catching people's interest at all the festivals, with an often playful approach to storytelling added to its already recognized graphic qualities. This programme of shorts will give our (almost) near neighbours an image of a very creative and trendy country, far removed from its mountain pasture conventional image.

© Nadasdy Films

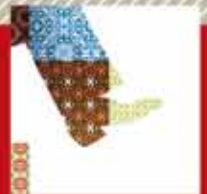


- **Amourette**, Maja Gehrig, 2009, 5' ■ **Bonne journée Monsieur M.**, Samuel Guillaume, Frédéric Guillaume, 1999, 6'
- **Carcasses et crustacés**, Zoltán Horváth, 1999, 15' ■ **Casa lunatica**, Andrej Zolotuchin, Beatrice Jäggi, David Pfluger, Elena Madrid, Gilbert Lordong, Isabelle Favez, Marcel Hobi, 2003, 8' ■ **Credo**, Jonas Raeber, 2002, 7' ■ **De Roni**, Andrea Schneider, 2011, 7' ■ **Der Kussdieb**, Elena Madrid, 2005, 6'
- **Die Erde ist rund**, Jadwiga Kowalska, 2006, 5' ■ **Flowerpots**, Rafael Sommerhalder, 2008, 5' ■ **Die Seilbahn**, Claudius Gentinetta, Frank Braun, 2008, 7'
- **Frère Benoît et les grandes orgues**, Michel Dufourd, 2010, 7' ■ **Herr Würfel**, Rafael Sommerhalder, 2004, 8' ■ **Kapitän Hu**, Basil Vogt, 2011, 9'
- **La Jeune Fille et les nuages**, Georges Schwizgebel, 2000, 5' ■ **La Main de l'ours**, Marina Rosset, 2008, 5' ■ **Rush**, Claude Luyet, Xavier Robel, 2004, 3'



# haff

**Holland Animation Film Festival**, from its very first edition unconventional and groundbreaking, in downtown Utrecht is the stage where you can enjoy animation films. Short and feature-length films. Technical fireworks, dazzling effects, intense experiments and classic cartoons. Hilarious fun, intelligent observations and moving contemplations.



# haff

28 March / 01 April 2012, Utrecht

Check [www.haff.nl](http://www.haff.nl)



## La Patamod au bord de la crise de nerfs

Grand maître espagnol de l'animation en pâte à modeler, Sam pourrait être l'héritier prodigue d'un Nick Park ou d'un Peter Lord avec qui il a travaillé, mais sans passer par la case Dreamworks. Il signe une série de courts métrages acidulés, mettant en scène des personnages *borderline* dans des situations improbables, bien ancrées dans l'univers hispanique, ce qui ne gâche rien.

■ *Encarna*, 2003, 9'33" ■ *Hermético*, 2004, 5' ■ *Semantica*, 2005  
 ■ *El ataque de los kriteres asesinos*, 2007, 10' ■ *The Werepig*, 2008, 16'40" ■ *Vicenta*, 2010, 23'.

## K(l)eikoppen op de Rand van een Zenuwzinking

De Spaanse grootmeester in de kleianimatie (of: claymation, als je wil) Sam zou een wonderkind van Nick Park of Peter Lord kunnen zijn, met wie hij trouwens samenwerkte, ware het niet dat hij niet eerst langs Dreamworks hoefde te passeren... Hij is auteur van een reeks "onfrisse" kortfilms waarin randfiguren behoorlijk door het dak of over de schreef gaan – typisch Spaans! – wat de pret alleen maar groter maakt!

## Claymation on the Verge of a Nervous Breakdown!

Sam, the Spanish Grand Master of claymation, could be the prodigal heir of either Nick Park or Peter Lord, with whom he has worked. He is also the creator of an entertaining series of shorts, featuring borderline characters in the most unlikely of Hispanic inspired situations.

© Conflictivos



## Vincent Bierrewaerts

Vincent Bierrewaerts obtient en 2001 le diplôme de La Cambre animation à Bruxelles. Il y réalise ses premiers films et ceux-ci sont récompensés dans de nombreux festivals. Son premier court métrage, *Le Portefeuille*, est unanimement apprécié pour l'originalité de son script. Depuis, il partage son temps entre les collaborations au sein de Suivez mon regard et ses courts métrages personnels. D'un film à l'autre, il parvient toujours à surprendre son public.

■ *"z"*, 1997, 1' ■ *Bierts*, 1997, 26" ■ *Bouf*, 1998, 5' ■ *El Vento*, 1998, 2'  
 ■ *Ses Mains*, 1999, 5' ■ *Tij*, 2000, 9'30" ■ *Die Counter Meester*, 2001, 4'20"  
 ■ *Le Portefeuille*, 2003, 10' ■ *Le Pont*, 2007, 14' ■ *Fugue*, 2011, 11'

## Vincent Bierrewaerts

Vincent Bierrewaerts behaalde in 2001 het diploma animatie bij La Cambre in Brussel. De films die hij daar maakte, behaalden prijzen op diverse festivals. Zijn eersteling *Le Portefeuille* werd alom bejubeld om zijn hoogst originele scenario. Sedertdien verdeelt Bierrewaerts zijn tijd tussen zijn werk voor productiehuis Suivez mon regard en zijn eigen, meer persoonlijke werk. En met elke film slaagt hij er telkens weer in om zijn publiek te verrassen.

## Vincent Bierrewaerts

Vincent Bierrewaerts graduated in Animation at La Cambre in Brussels in 2001. He created his first films there which were rewarded in many festivals and his first short, *Le Portefeuille*, has been unanimously praised for the originality of its script. He now divides his professional career between working on projects with the production company Suivez mon regard and his own shorts, where he continues to surprise his viewers.

© La Boîte Productions



© Segundo de Chomón



## Segundo de Chomón

Les premiers temps du muet voient l'efflorescence des films à trucages et, parmi ceux-ci, le nom de l'Espagnol Segundo de Chomón s'impose entre autres parce qu'il recourra abondamment à l'animation, mêlant allègrement les comédiens à toutes sortes de subterfuges de son invention. Reste aujourd'hui le charme indéniable de films où l'on se surprend parfois à se demander : mais comment a-t-il fait ?

## Segundo de Chomón

Al in de tijd van de stille film kwam de trucagefilm tot bloei, met onder meer het werk van de Spanjaard Segundo de Chomón. Chomón nam voortdurend zijn toevlucht tot animatie om zijn acteurs lustig de gekst mogelijke kunstgrepen en listen te laten uithalen. Ook vandaag gaat er van zijn films een onweerstaanbare charme uit en ook nu nog komt geregeld de vraag in je op: hoe kreeg hij dat voor mekaar?

## Segundo de Chomón

The early days of silent cinema produced a multitude of films that were full of tricks and optical illusions. One of the pioneers at this time was the Spanish filmmaker Segundo Chomón who used animation abundantly, mixing it with actors in all manner of situations of his own invention. The charming films that remain today leave us asking: how ever did he do that?

© Manuel Gomez



## Manuel Gomez

Sans conteste l'un des plus prolifiques réalisateurs d'animation belges, Manuel Gomez réalise depuis bientôt trente ans des films souvent inclassables, pour la plupart marqués du sceau de l'expérimentation au sens premier du terme : Manuel est autodidacte, donc il cherche toujours ; c'est loin des écoles qu'il a construit une œuvre singulière, parfois dérangement, parfois agaçante, mais toujours pleine d'une vitalité première. Tant vanté de nos jours, le décalage belge, Gomez le pratiquait déjà bien avant que le terme ne fasse fureur.

## Manuel Gomez

Manuel Gomez, zonder twijfel een van de meest productieve animatiefilmers van ons land, maakt al bijna dertig jaar films die meestal moeilijk te klasseren zijn. Zij worden vrijwel allemaal gekenmerkt door experiment in de zuiverste zin van het woord: Gomez is een autodidact en hij is dus steeds op zoek. Ver weg van de filmscholen verwezenlijkte hij een eigenzinnig oeuvre, dat soms verwarrend is en uitdagend, maar dat altijd een oerkracht uitstraalt. Het typisch Belgische absurdisme waar iedereen vandaag zo graag prat op gaat, werd door Gomez al beoefend lang vóór het begrip ingang vond...

## Manuel Gomez

Undoubtedly one of the most prolific animators in Belgium today, Manuel Gomez has been making films for the past thirty years. His films are often unclassifiable and bear the stamp of experimental in the most basic term of the word. The reason being is that Gomez is self-taught and always searching. His films are personal, unique, sometimes disturbing, sometimes irritating, but always full of vitality. In fact, Manuel Gomez was practicing off-beat Belgian animation long before the label was coined for others.

## Approved for adoption

**R**encontre avec Laurent Boileau à propos de la réalisation d'*Approved for adoption*. Ce film mêlant animation et prises de vues réelles raconte l'histoire de Jung, orphelin coréen adopté dans une famille belge à l'âge de 5 ans. Auteur BD (formation à Saint-Luc à Bruxelles), il avait d'abord fait une BD de son histoire, avant de passer à la réalisation. Histoire d'un film et surtout d'une aventure humaine.

Sortie : juin 2012

## Approved for adoption

**G**esprek met Laurent Boileau naar aanleiding van *Approved for adoption*. Deze film, een combinatie van animatie en live action, vertelt het verhaal van Jung, een Koreaan die als vijfjarig kind door een Belgisch gezin geadopteerd werd. Jung leerde het vak op Saint-Luc in Brussel. Hij werkte zijn eigen verhaal uit in een strip en begon daarna aan de film: het verhaal van een avontuur.

Release: Juni 2012

## Approved for adoption

**A** session with Laurent Boileau about the making of *Approved for Adoption*, a film mixing animation and live action telling the story of Jung, a Korean orphan who was adopted into a Belgian family when he was 5 years old. This comic book author (trained at Saint-Luc in Brussels), first told the story in a book before starting the film. He will talk here about the human adventure of this production.

Release: June 2012

© Artemis Prod. / Mosaïque Films



## Igor-Alban Chevalier

**L**ors de cette rencontre, Igor-Alban Chevalier nous parlera de ses expériences : il travaille depuis une quinzaine d'années en tant que designer, sculpteur et directeur artistique sur des productions américaines à gros budget telles qu'*Harry Potter* et *X-Men*. Il est aussi auteur de romans graphiques et planche sur plusieurs projets allant de petits livres de croquis à des idées de jeux, de jouets et de films en passant par des BD en couleur de 3 000 pages (*Stone Monkey*).

## Igor-Alban Chevalier

**T**ijdens deze ontmoeting vertelt Igor-Alban Chevalier over zijn werk: ongeveer vijftien jaar al is hij als ontwerper, vormgever en art director betrokken bij Amerikaanse big budget producties zoals *Harry Potter* en *X-Men*. Hij schrijft ook 'graphic novels' en broedt allerhande projecten uit, gaande van kleine schetsboekjes tot ideeën voor games, speelgoed en films, en tussendoor ook een 3000 pagina's tellende strip in kleur: *Stone Monkey*.

## Igor-Alban Chevalier

**I**gor-Alban Chevalier will talk about his professional projects of the past fifteen years where he has been working as designer, sculptor or artistic director on such American blockbusters as *Harry Potter* or *X Men*. He's also written graphic novels and had different projects ranging from books of sketches ideas for games and films or comic books in colour of 3,000 pages (*Stone Monkey*).

© The Black Frog



Creative Focus

Mifa

film market

The animation spirit:

# ANNECY



[www.annecy.org](http://www.annecy.org)

Conferences

Festival

## 4<sup>th</sup> - 9<sup>th</sup> June 2012

- 6 days, 530 films screened, 7,000 delegates, 70 countries, 380 journalists, 450 exhibitors and more than 200 buyers.
- International competition, sneak previews, Making of and Work in Progress for features, projects presentations, meetings, debates, master classes...

**Connect with global animation: take part in Annecy 2012!**



## Un diplôme, et après ?

Cette conférence surtout destinée aux étudiants en animation les encouragera sur la voie professionnelle avec deux *success stories* : Steven De Beul, ex-étudiant au RITS, et Jérémie Mazurek, ex-étudiant à La Cambre : parcours professionnel, création de leurs studios respectifs : Beast Animation et L'Enclume. Avec extraits de ce qu'ils ont fait en tant qu'animateurs, producteurs et réalisateurs.

## Een diploma, en dan?

Deze conferentie, die vooral bedoeld is voor studenten animatie, wil hen met hun professionele carrière op weg helpen met twee "succesverhalen". Steven De Beul, ex-student RITS, en Jérémie Mazurek, ex-student La Cambre komen praten over hun professionele loopbaan en hoe zij uiteindelijk hun eigen animatiestudio oprichtten: Beast Animation en L'Enclume. De uiteenzetting wordt verlicht met fragmenten uit hun werk als animator, producent en realisator.

## What comes after a degree?

This conference is targeted at animation students to give them a helping hand along their professional paths with two success stories: Steven De Beul, ex-student at RITS and Jérémie Mazurek, ex-student at La Cambre, and the creation of their respective studios: Beast Animation and Enclume. With extracts from their work as animator, producer and director

© Beast Animation - Emma De Swaef



## Ernest et Célestine

Making of de ce film très attendu : *Ernest et Célestine*, adaptation des livres pour enfants de Gabrielle Vincent d'après un scénario de Daniel Pennac et réalisé par Benjamin Renner. Comment concilier ces univers (dessin et scénario) que rien ne semble rapprocher, en s'adjoignant la collaboration de fortes personnalités, aussi bien à la production (Didier Brunner et Vincent Tavier) qu'à la réalisation (Benjamin Renner, Stéphane Aubier et Vincent Patar).

## Ernest et Célestine

De "Making of" van een film waar halsreikend naar uitgekeken wordt: *Ernest et Célestine*, naar de kinderboeken van Gabrielle Vincent, in een scenario van Daniel Pennac en een regie van Benjamin Renner, of: hoe werelden die mijlenver van elkaar lijken te liggen toch met elkaar verzoend kunnen worden als je er sterke persoonlijkheden voor bijeenbrengt... (Didier Brunner, Vincent Tavier, Benjamin Renner, Stéphane Aubier en Vincent Patar)

## Ernest et Célestine

Making of session of the much awaited "Ernest et Célestine", adapted from the children's books by Gabrielle Vincent, with screenplay by Daniel Pennac and directed by Benjamin Renner. The session will explain how the two very different worlds of scenario and drawings came together by working with a production team of strong personalities. (Didier Brunner, Vincent Tavier, Benjamin Renner and Stéphane Aubier, Vincent Patar)

© Les Armateurs



© Zorobabel



## Open screenings

**S**éance libre ouverte à tous les réalisateurs d'animations belges non sélectionnés au festival.

*Avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles.*

## Open screenings

**O**pen voorstelling voor alle Belgische animatiefilm-makers die niet geselecteerd werden voor het festival

*Met de steun van het Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles.*

## Open screenings

**F**ree screening open to all Belgian animation filmmakers not selected at the festival.

*With help from the Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Fédération Wallonie-Bruxelles.*

© Renaud Fang



## PechaKucha spécial animation

**Q**atorze auteurs-illustrateurs franco-phones et néerlandophones viendront « pitcher » un projet d'animation dans un esprit « PechaKucha » : 20 images x 20 secondes ou 10 images x 40 secondes ou... = 14 (Flip) books de 6'40" chacun. Une soirée Maison des auteurs (SACD / SCAM).

Pecha-Kucha est organisé en Belgique par Alok Nandi.

Info :  
<http://pechakucha.architempo.net/>

## PechaKucha animatie special

**V**eertien Frans- en Nederlandstalige auteurs / illustrators / animators komen een animatieproject pitchen in "PechaKucha"-stijl: 20 beelden x 20 seconden of 10 beelden x 40 seconden of... = 14 flipboekjes telkens van 6'40". Een avond georganiseerd door het Huis van de Auteurs (SACD / SCAM).

Pecha Kucha wordt in België door Alok Nandi georganiseerd.

Info:  
<http://pechakucha.architempo.net/>

## PechaKucha special animation

**14** French and Dutch writers, illustrators and animators will pitch a project inspired by "Pecha-Kucha": 20 pictures x 20 seconds or 10 pictures x 40 seconds or... = 14 (Flip) book of 6'40" each. An evening "Maison des auteurs" (SACD / SCAM).

Pecha Kucha is organised in Belgium by Alok Nandi.

Info:  
<http://pechakucha.architempo.net/>

## Setting The Scene: The Art & Evolution of Animation Layout

Fraser Maclean expliquera de façon illustrée, l'histoire et le développement de l'art et des techniques du layout d'animation, à l'occasion de l'écriture de son livre *Mise en scène : Art & évolution du layout d'animation*, publié récemment par Chronicle Books, rédigé sur base d'archives et de témoignages d'artistes dont Roy Naisbitt, layoutman.

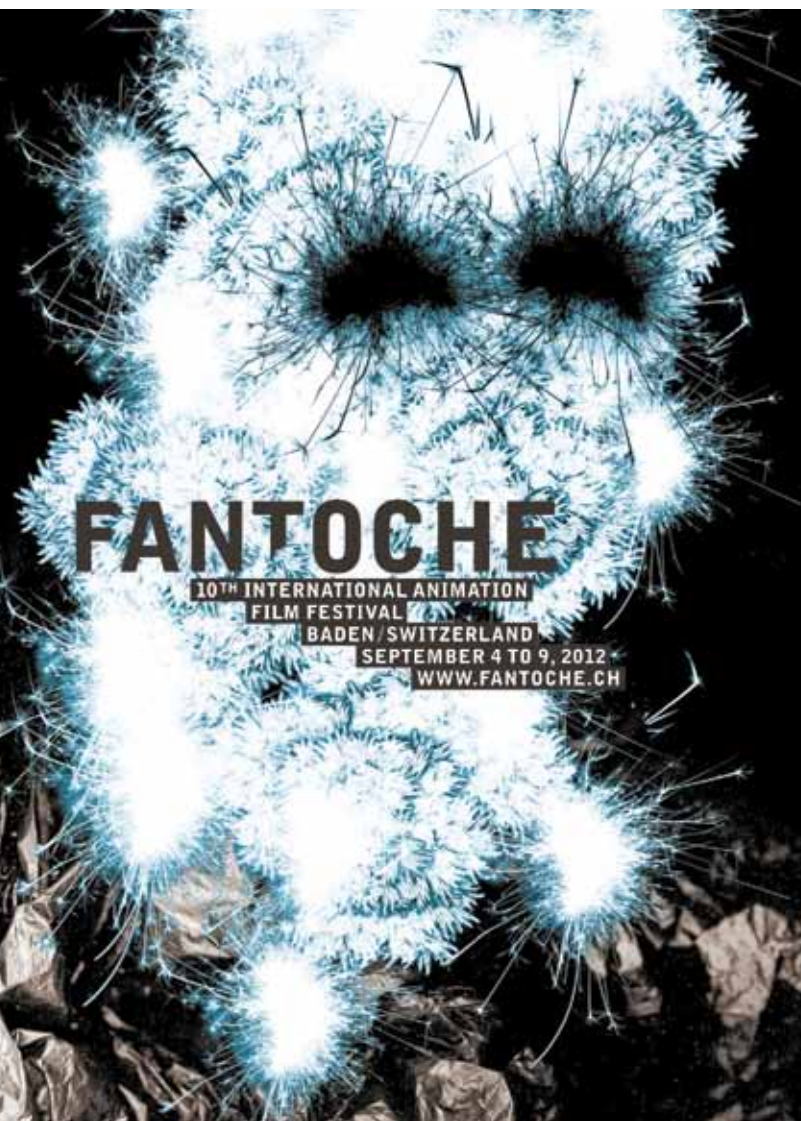
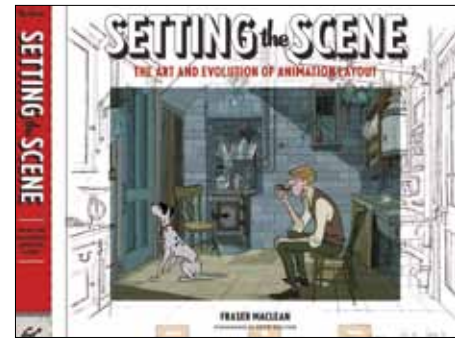
## Setting The Scene: The Art & Evolution of Animation Layout

Naar aanleiding van het recent verschijnen van zijn boek *Setting The Scene: The Art & Evolution of Animation Layout* (Chronicle Books), dat archiefmateriaal en gesprekken met kunstenaars en artiesten bevat (onder wie layout man Roy Naisbitt), geeft Fraser Maclean een geïllustreerde lezing over de historiek en ontwikkeling van de kunst en techniek van Animation Layout.

## Setting The Scene: The Art & Evolution of Animation Layout

The presentation of Fraser MacLean will combine an illustrated explanation of the history and development of the art and techniques of animation layout with a description of the archive research and artist interview process involved (including layoutman Roy Naisbitt) in the writing and production of "Setting The Scene: The Art & Evolution of Animation Layout", recently published by Chronicle Books.

© Chronicle Books / Walt Disney



**FANTOCHE**

10TH INTERNATIONAL ANIMATION  
FILM FESTIVAL  
BADEN / SWITZERLAND  
SEPTEMBER 4 TO 9, 2012  
WWW.FANTOCHE.CH

10TH FESTIVAL  
FANTOCHE CELEBRATES!



## Atelier d'initiation au cinéma d'animation pour enfants

L'atelier Zorobabel accueille les enfants pendant toute la durée du festival et leur propose différentes activités liées à l'apprentissage des techniques du cinéma d'animation et cela en fonction de leur âge.

## Animatie-atelier voor kinderen

Het hele festival door kunnen kinderen weer terecht bij Atelier Zorobabel. Naargelang van hun leeftijd krijgen zij spelenderwijs technieken van de animatiefilm aangeleerd.

## Animation initiation workshop for children

The Zorobabel workshop is offering kids a host of activities based on learning the techniques of animation.

© Conflictivos



## Workshop avec Sam

Pour les professionnels, étudiants ou amateurs avertis, Sam propose un atelier de 3 jours de perfectionnement aux techniques du *stop motion* en pâte à modeler. Sam est un animateur espagnol indépendant. Son dernier film, *Vicenta*, a été présélectionné aux Oscars 2012. Il a aussi travaillé pour les studios Aardman (*Creature Comforts*).

*En partenariat avec le VAF (Vlaams Audiovisueel Fonds)*

## Workshop met Sam

Voor de professionelen, studenten of ervaren liefhebbers geeft Sam drie dagen lang workshops rond *stop motion* en kleianimatie. Sam is een onafhankelijke Spaanse animatiefilmer, een meester in het vak, wiens *Vicenta* genomineerd werd voor een Oscar. Hij werkte ook bij de beroemde Aardman Studio's (*Creature Comforts*).

*In samenwerking met het VAF (Vlaams Audiovisueel Fonds)*

## Workshop with Sam

Sam is offering a hands-on 3-day workshop for professionals, students and knowledgeable amateurs to perfect techniques in stop motion clay animation. Sam is a Spanish freelance animator whose latest film, *Vicenta*, has been shortlisted for this year's Oscars. He has also worked with such studios as Aardman (*Creature Comforts*).

*In partnership with the VAF (Vlaamse Audiovisueel Fonds)*

## Atelier Sida

Pendant toute la semaine de carnaval, huit étudiants en cinéma d'animation venant de La Cambre, du RITS, à Bruxelles, de la haute école Albert Jacquard à Namur et du Hogeschool Gent KASK réaliseront ensemble un petit film sur le thème de la sidaphobie, qui sera projeté lors de la cérémonie de clôture du festival.

*Avec l'aide du Centre pour l'Égalité des Chances et de la Région de Bruxelles-Capitale.*

Avec / Met / With:

Gwendoline Gamboa, Jack Lamborelle (La Cambre)

Jochem Van Gool, Cédric Neven (Rits)

Héloïse Lopez, Amélie Ruooowski (HEAJ)

Eno Swinnen, Joes Roosens (Kask)

Coordination / coördinatie / coordination: Constantin Beine

Son / Geluid / Sound: Bruno Schweihweguth

Expert Sida / Aids expert: Thierry Martin

## Aids workshop

Tijdens hun Krokusvakantie komen acht studenten animatie uit de verschillende filmscholen – La Cambre en RITS (Brussel), Haute Ecole Albert Jacquard (Namur) en Hogeschool Gent KASK – naar Flagey om samen een kleine animatiefilm rond het thema angst voor Aids te maken. De film wordt vertoond tijdens het slotfeest van ANIMA 2012.

*Met de steun van het Centrum voor Gelijke Kansen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

## Aids workshop

During carnival week, eight students studying animation at La Cambre and the RITS in Brussels, the Haute Ecole Albert Jacquard in Namur and the Koninklijke Akademie voor Schone Kunsten in Ghent will be working on a group film about Aids phobia, which will be screened at the Festival's closing ceremony.

*With help from the Centre pour l'Égalité des Chances and the Région de Bruxelles-Capitale.*



## Rencontre professionnelle Espagne-Belgique

Dans le cadre du focus espagnol, Brussels Invest & Export et l'Awex organisent une rencontre entre producteurs belges et espagnols de films d'animation, dans le but d'encourager les coproductions et collaborations. La journée combinera une séance de pitching, des rendez-vous B2B ainsi que la présentation des fonds et incitants financiers.

*En partenariat avec Anim.be, Diboos (fédération espagnole de l'animation), le Centre du Cinéma, WBIimages, VAF, Wallimage/Bruxellimage, Tax Shelter et le festival Anima.*

## Ontmoeting Spaanse – Belgische professionelen

In het kader van de focus op Spanje organiseren Brussels Invest & Export en AWEX een ontmoeting voor Belgische en Spaanse producenten van animatiefilms. Bedoeling is coproductie en samenwerking te bevorderen, met een pitching sessie, een peer-to-peer sessie en een presentatie van fondsen en financiële

*Een samenwerking ANIM.BE, DIBOOS (Spaanse federatie van animatiefilmers), het Centre du Cinéma, WBIimages, VAF, Wallimage/Bruxellimage, Tax Shelter en ANIMA.*

## Spain-Belgium professional meeting

As part of the focus on Spain, Brussels Invest & Export and AWEX are organizing a meeting between Belgian and Spanish animation producers to encourage co-productions and collaborations. The day will combined a pitch session, B2B meetings and presentations about funding possibilities.

*In partnership with ANIM.BE, DIBOOS (the Spanish animation federation), the Centre du Cinéma, WBIimages, VAF, Wallimage/Bruxellimage, Tax Shelter and the Anima Festival.*

FILM NATIONAL  
MEDIA TELEVISION  
RADIO MUSEUM WEB  
PHOTOGRAPHY



**BRADFORD  
ANIMATION  
FESTIVAL**

13 - 17 November

**2012**

[www.baf.org.uk](http://www.baf.org.uk)

submit online  
from March 2012

## Anim & Game

Sans l'animation, les jeux vidéo n'existeraient pas, mais ceux-ci lui rendent la pareille en nourrissant bien des délires d'animateurs. Ce sont surtout les jeux vintage qui ont la cote, l'esthétique *Tetris* / *Space Invaders* / *Super Mario* ayant marqué à l'évidence les premières générations de joystickers. Baston et plateforme règnent en maîtres dans ces parodies débiles, décalées, déjantées, et... décidément joyissives.

Avec l'aide des Rencontres audiovisuelles de Lille.

## Anim & Game

Zonder animatie geen videospelletjes! Maar videospelletjes brengen op hun beurt de hoofden van de animatoren op hol. Het zijn vooral de 'vintage games' die hoog scoren. De eerste generaties joystickers werden natuurlijk getekend door de esthetiek van *Tetris* / *Space Invaders* / *Super Mario*. In het hier vertoonde programma debiele, maffe, geschifte maar ook knotsgekke parodieën, voeren knokpartijen en een trapje hoger of lager springen de boventoon.

Met de steun van Les Rencontres Audiovisuelles de Lille.

## Anim & Game

Without the animation video games would not be the same, but they also give as good as they get by nurturing the creative aspirations of animators. The old games like *Tetris*, *Space Invaders* or *Super Mario* are perhaps the most striking and have certainly left their mark on the first generation of joystickers. Fight and platform games reign supreme in this collection of joyfully creative crazy parodies.

With the support of the Rencontres audiovisuelles de Lille.

© Jérémie Perin



■ **Pixels**, Patrick Jean, F, 2010, 2'35" ■ **Berlin block Tetris**, Sergej Hein, D, 2009, 1'20" ■ **Happy Up Here**, Ruben Sutherland, GB, 2008, 2'48" ■ **Super Marios Bros.**, Andreas Heikaus, D, 2010, 7'01" ■ **Mario vs Pac-Man**, Red Medusa, RUS, 2009, 1'24" ■ **Butterfly Dream**, Woonha Jang, USA, 2011, 8'25" ■ **Contra vs Tetris**, Red Medusa, RUS, 2010, 1'44" ■ **8-bit Trip**, Tomas Redigh, S, 2009, 3'50" ■ **Get Real!**, Evert de Beijer, NL, 2010, 11'27" ■ **Bomberman vs Battle City**, Red Medusa, RUS, 2009, 1'28" ■ **Low Tech**, Hui-ching Tseng, Chen-Chung-Yu Wang, RC, 2010, 3" ■ **Worms vs Darkwing Duck**, Red Medusa, RUS, 2009, 1'20" ■ **We Come Together**, Mike Scott, ZA, 2011, 4'21" ■ **GTMario**, TJ Barry, USA, 2009, 2'20" ■ **Truckers Delight**, Jérémie Périn, F, 2009, 3'20"

## Cartoon d'Or 2011

Décerné par Cartoon, l'association européenne du film d'animation, avec le soutien du programme MEDIA, le Cartoon d'Or récompense le meilleur court métrage d'animation européen de l'année parmi les films primés dans les grands festivals européens, dont Anima. Voici les nominés du Cartoon d'Or en 2011 avec *The Little Boy and the Beast*, lauréat, et *The Gruffalo*, nominé aux Oscar!

## Cartoon d'Or 2011

De Cartoon d'Or wordt jaarlijks uitgereikt door Cartoon, de Europese organisatie voor de animatiefilm, die ondersteund wordt door het MEDIA programma van de Europese Commissie. Elk jaar kiest Cartoon de beste korte Europese animatiefilm uit de prijswinnaars van de belangrijkste Europese animatiefilmfestivals van het voorbije jaar, waaronder ook ANIMA. De winnaar werd *The Little Boy and the Beast*. Tussen de genomineerden voor de Cartoon d'Or 2011 vind je ook *The Gruffalo*, genomineerd voor de Academy Award voor de beste korte animatiefilm 2011.

## Cartoon d'Or 2011

The Cartoon d'Or is awarded by Cartoon, the European animation film association supported by the MEDIA programme, to the best animated short of the year, chosen from winning films in major festivals around Europe, including Anima. Here is a programme of the nominated films for the 2011 Cartoon d'Or including the winner *The Little Boy and the Beast* and Oscar nominee *The Gruffalo*.

© Platige Image



■ **Mobile**, Verena Fels, D, 2010, 6'25" ■ **Paths of Hate**, Damian Nenow, PL, 2010, 10' ■ **Pivot**, André Bergs, NL, 2009, 5' ■ **The External World**, David O'Reilly, IRL, 2010, 17' ■ **The Gruffalo**, Jacob Schuh et Max Lang, GB / D, 2009, 27' ■ **The Little Boy and the Beast**, Johannes Weiland and Uwe Heidschötter, D, 2009, 6'30"

# KAFF 2013

11th KECSKEMÉT ANIMATION FILM FESTIVAL



[WWW.KAFF.HU](http://WWW.KAFF.HU)



## Pictoplasma - Best of Characters in Motion

Le festival berlinois Pictoplasma explore les diverses facettes de la conception de personnages et de l'art figuratif. Il s'intéresse aux créations innovantes des studios à la pointe de la recherche graphique et aux créateurs de *character design*, monstres, robots, personnages de bois, de papier, de pixels, comme autant de représentations nouvelles oscillant entre pictogrammes et masques primitifs.

## Pictoplasma - Best of Characters in Motion

Het Berlijnse festival Pictoplasma stelt programma's samen waarin verschillende facetten van het ontwerpen van personages en visuele representatie belicht worden. De programmatoren zoeken vooral naar innoverende creaties van studio's die baanbrekend grafisch onderzoek verrichten en naar vernieuwende "character design" – monsters, robots, personages in hout, papier, pixels en alle mogelijke nieuwe vormen om figuren uit of af te beelden, voor te stellen of weer te geven. Een programma voor nieuwsgierige mensen die de allernieuwste ontwikkelingen in de visuele vormgeving van naderbij willen ontdekken!

## Pictoplasma - Best of Characters in Motion

The Berlin based Pictoplasma festival explores the diversity of creating characters and figurative art. It focuses on the innovative work coming from state of the art graphic studios and character designers, monsters, robots, characters made from paper, wood or pixels and even linking contemporary pictograms with mystic and primitive masks.

© Pictoplasma



## Street Animation

Quittant l'intimité des studios, l'animation déboule dans la rue et se frotte aux graphes et au *street art*. Décomplexée, la caméra miniaturisée s'insinue sur les trottoirs et sur les murs, renouant avec ses origines facétieuses pour mieux flirter avec l'esprit du temps. Clandestine, rebelle ou simplement décalée, la *street animation* donne la pêche aux animateurs tout étourdis qu'ils sont de respirer le grand air du bitume, parfois pour de vrai, parfois pas.

## Street Animation

De animatiefilm laat de intimité van de studio voor wat ze is en trekt de straat op om zich aan graffiti en 'street art' te wagen. De miniatuurcamera sluipst zonder complexen langs stoepen en muren en keert terug naar zijn komische origine om de draak te steken met de tijdgeest. De lokroep van het verbodene, de lust om eens goed dwars te liggen of gewoon uit de band te springen doet de animatoren, 'high' van de geur van asfalt, helemaal opleven.

## Street Animation

Leaving the privacy of the studios, animation is bursting onto the urban scene and rubbing shoulders with graffiti and street art. The uninhibited miniature camera slithers along the pavements and walls, reuniting with its mischievous origins to play with the spirit of the day. Clandestine, rebel or quite simply unconventional, street animation inspires those giddy-headed animators wanting to soak up all those asphalt vibes.

© FAMU



- **Graffitechnica Sketch 63**, Brad Schwede, AUS, 15" ■ **Graffitechnica Sketch 68**, Brad Schwede, AUS, 25"
- **Graffitechnica Sketch 92**, Brad Schwede, AUS, 18" ■ **Virus**, Baptiste Buonomo, F, 2005, 3'01"
- **Blue, Karma, Tiger**, Cecilia Actis, Mia Hulterstam, S, 2006, 12' ■ **Haaf and Me**, Oliver Aemisegger, CH/RCH, 2007, 3'23"
- **Graffitiger**, Libor Pixa, CZ, 2010, 10'20" ■ **The Girl on the Wall**, Gabriel Psaltakis, GR, 2010, 5'47"
- **Trainbombing**, Bodie Jahn-Mulliner, Rasmus Hansen, Sylvester Rishøj Jensen, Rasmus Ustrup, DK, 2010, 4'57"
- **Walkman**, Nora Juncker, B, 2010, 3'24" ■ **Bison**, Bonom, B, 2012, 35"

© Laetitia Bica



## Versus

Cette année, le groupe Versus (Lucie Burton, Izemo, Hero, Los Hermanos et Denis Meyers) investit les murs et les toiles d'Anima!

## Versus

Dit jaar verfraait het Brusselse kunstenaarscollectief Versus (Lucie Burton, Izemo, Hero, Los Hermanos en Denis Meyers) de muren en wanddoeken van Anima.

## Versus

This year, the group Versus (Lucie Burton, Izemo, Hero, Los Hermanos and Denis Meyers) will be taking over Anima's walls!

© Conflictivos



## Exposition Sam

L'exposition visite les coulisses de fabrication des films du réalisateur espagnol Sam, spécialisé dans la technique de la pâte à modeler : les acteurs de ses comédies explosives sont mis en situation dans les vrais décors construits pour les films. Le tout est complété de panneaux de photos et de notices explicatives.

## Sam tentoonstelling

Met deze tentoonstelling nemen we een kijkje achter de coulissen van de films van de Spaanse animatiefilmer Sam, grootmeester in kleianimatie ("claymation"): de acteurs van zijn explosieve komedies staan opgesteld in de decors die voor de films gebouwd werden. Het geheel wordt aangevuld met foto's en een woordje uitleg.

## Sam Exhibition

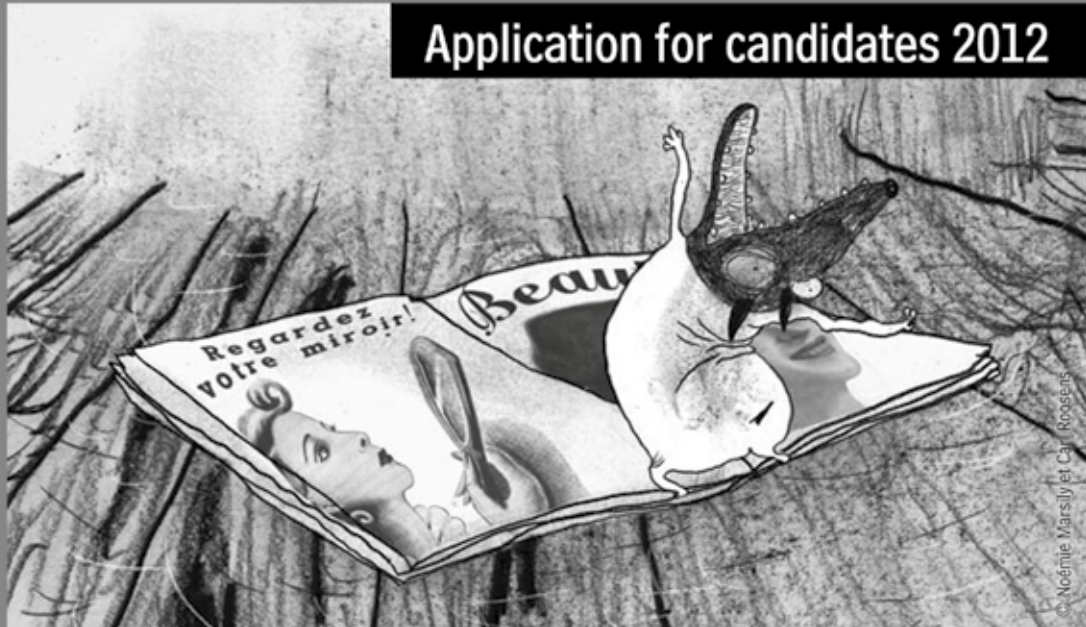
The exhibition goes behind the scenes of Spanish claymation specialist Sam's films. The characters from his explosive comedies can be seen in the original sets built for the films, along with panels of photos and explanatory notes.



## Résidences d'écriture de cinéma d'animation

Située en bord de Loire, à 60 km d'Angers, l'Abbaye de Fontevraud accueille en résidence des réalisateurs d'animation qui souhaitent mener un travail d'écriture (scénario, étude graphique, storyboard) sur un projet personnel de court ou long métrage. Les réalisateurs, quelle que soit leur nationalité, bénéficient d'une bourse de création pour un séjour minimum d'un mois.

### Application for candidates 2012



### Animated films Residency

Situated in the Loire Valley, the Abbey of Fontevraud welcomes in residence producer from the fields of animation who wish to produce a written work (scenario, graphic study, storyboard) based upon a personnel project, a short or a feature film. Whatever the nationality, he or she will benefit from a grant for duration of their residence, which must be a minimum of one month.

[www.abbayedefontevraud.com](http://www.abbayedefontevraud.com)



**Otto Alder**  
CH

Otto Alder est programmeur pour de nombreux festivals et fut membre du jury et du comité de sélection dans plusieurs d'entre eux (Annecy, Ottawa, Brisbane, etc.). Il a dirigé le Festival international du film d'animation de Stuttgart et est le cocréateur et le codirecteur du Festival international d'animation Fantoche. Il réalise aussi ses propres films et enseigne, depuis 2002, l'histoire de l'animation à l'école Art & Design de l'université de Lucerne, où il est codirecteur du département Animation.

Otto Alder werkt als programator voor diverse festivals en hij was lid van de jury en het selectiecomité van vooraanstaande animatiefestivals zoals Annecy, Ottawa en Brisbane. Hij leidde het Internationaal Festival van de Animatiefilm van Stuttgart en was medeoprichter en codirecteur van het Internationaal Animatiefestival Fantoche. Hij maakte zelf ook films en werkt sinds 2002 als docent animatie aan de Hochschule für Kunst und Design in Luzern, waar hij codirecteur is van de afdeling animatie.

Otto Alder is a programme planner for a number of festivals and has been a jury or selection committee member for such festivals as Annecy, Ottawa or Brisbane. He directed the Stuttgart International Animation Film Festival and co-created and co-directed the Fantoche International Animation Film Festival. He has also made his own films and, since 2002, has been teaching the history of animation at the University of Art and Design in Lucerne, where he is co-director of the animation department.



**Stéphane Aubier**  
**Vincent Patar**  
B

Figures emblématiques de la culture belge, Stéphane Aubier et Vincent Patar ont réalisé *Pic-Pic* et *André Shoow*, en 4 courts métrages, et *Panique au Village*, décliné en série TV, BD et un long métrage nommé aux Césars en 2010. Ils travaillent actuellement sur le long métrage *Ernest et Célestine*, mais aussi sur une série, *Les Touplats*, et un projet de long *Pic-Pic et André Shoow - Le film*. Le journaliste belge Alain Lorfèvre leur a récemment consacré un ouvrage.

Deze twee figuren, ware zinnebeelden van de Belgische cultuur, maakten de *Pic-Pic* en *André Shoow* (4 kortfilms), en *Paniek in het Dorp*, dat werd omgewerkt tot televisieserie, een strip én een langspeelfilm die hen in 2010 een Césarnominatie opleverde. Op dit ogenblik werken zij aan de langspeelfilm *Ernest et Célestine*, maar ook aan een serie, *Les Touplats* én een langspelerfilmversie van de *Pic-Pic* en *André Shoow - Le Film*. De Belgische journalist Alain Lorfèvre wijdde onlangs een monografie aan hen.

Stéphane Aubier and Vincent Patar are well-known figures on the Belgian cultural scene. Their filmography is made up of the 4 short films, *Pic Pic & André Shoow* and the TV series comic book and feature *A Town Called Panic*, nominated for a César in 2010. The pair are currently working on another feature, *Ernest & Célestine*, as well as a series, *Les Touplats* and a feature project for *Pic-Pic & André Shoow - The Film*. Belgian journalist Alain Lorfèvre has also recently written a book on the two artists.



**Barras Claude**  
CH

Diplômé de l'école Émile Cohl de Lyon, il intègre l'université Lumière de Lyon II où il obtient un diplôme d'anthropologie et images numériques. Il a réalisé *Fantasmagories* (1997), *Mélanie* (1998), *Casting Queen* (1999), *Stigmates* (2002) et *Banquise* (2005), en compétition au Festival de Cannes 2006. Il enchaîne avec le court *Le Génie de la boîte de raviolis*, qui sort en 2006. Il prépare actuellement un long métrage d'animation.

Na zijn eindexamen aan de École Émile Cohl in Lyon schreef Claude Barras zich in op de Universiteit Lumière, waar hij het diploma antropologie en digitale beeldvorming behaalde. Barras maakte o.m. *Fantasmagories* (1997), *Mélanie* (1998), *Casting Queen* (1999), *Stigmates* (2002) en *Banquise* (2005), dat in 2006 in competitie vertoond werd in Cannes. Vervolgens vertoonde hij de kortfilm *Le génie de la boîte de Raviolis*. Op dit ogenblik werkt hij aan een langspeelfilm.

After graduating from the Émile Cohl School in Lyon, Claude Barras continued at the Lumière University Lyon II studying Anthropology and Digital Images. His films include *Fantasmagories* (1997), *Mélanie* (1998), *Casting Queen* (1999), *Stigmates* (2002) and *Banquise* (2005), in competition at the Cannes Festival in 2006. He followed on with the short film *Le génie de la boîte de Raviolis*, which was released the same year. He is currently preparing an animated feature.



**Laurent Boileau**  
F

Laurent Boileau a d'abord travaillé comme cadreur et monteur. Il réalise des documentaires depuis 1999. Sa passion pour la bande dessinée et plus généralement pour les arts graphiques l'amène à réaliser plusieurs films TV sur le 9<sup>e</sup> Art : *Les artisans de l'imaginaire* ; *Spirou, une renaissance* ; *Franquin, Gaston et compagnie* ; *Les Chevaux de papier* ; *Sokal, l'art du beau* ; *La Pologne de Marzi*. Actuellement, il réalise *Approved for adoption* avec Jung.

Begon aanvankelijk als cameraman en monteur. Sinds 1999 maker van documentaires en films over zijn geliefkoosde onderwerpen: het stripverhaal en grafiek. Zo maakte hij o.m. volgende televisiedocumentaires: *Les artisans de l'imaginaire*, *Spirou, une renaissance*, *Franquin, Gaston et compagnie*, *Les Chevaux de papier*, *Sokal, l'art du beau* en *La Pologne de Marzi*. Op dit ogenblik werkt hij met Jung aan *Approved for Adoption*.

Laurent Boileau started out as a cameraman and editor and has been making documentaries since 1999. His passion for comic books and graphics in general have led him to make several TV films about the 9<sup>th</sup> Art: *Les Artisans de l'imaginaire*; *Spirou, une renaissance*; *Franquin, Gaston et compagnie*; *Les Chevaux de papier*; *Sokal, l'art du beau*; *La Pologne de Marzi*. He is currently working on the film *Approved for Adoption* with Jung.



## Didier Brunner

F

Après de longues études (philosophie, histoire de l'art, études théâtrales), Didier Brunner enchaîne les réalisations de courts métrages, les productions de séries et de courts... Il est passé à la production en 1987, en fondant Trans Europe, puis, en 1994, Les Armateurs. Les Armateurs ont notamment produit *Kirikou et la sorcière*, *Les Triplettes de Belleville*, *Brendan* ou encore *Allez Raconte!*

Didier Brunner was jarenlang student: eerst taal, daarna kunstgeschiedenis en theater. Na die studie begint hij kortfilms te maken. In 1987 sticht hij Trans Europe, dat o.m. series en kortfilms maakte. In 1994 sticht hij Les Armateurs, het productiehuis dat zich toelegt op langspellers. Zo was hij betrokken bij *Kirikou et la Sorcière*, *Les Triplettes de Belleville*, *Brendan and the Secret of Kells* en *Allez Raconte!*

After studies in Philosophy, History of Art and Theatre, Didier Brunner concentrated on making short films and TV series. In 1987, he ventured into production by founding Trans Europe then followed on in 1994 with Les Armateurs. The company has since produced such films as *Kirikou and the Sorceress*, *Belleville Rendez-Vous*, *Brendan and the Secret of Kells* and *Allez Raconte*.



## Igor-Alban Chevalier

F

Igor-Alban Chevalier est un artiste polymorphe vivant entre l'Europe et les États-Unis, qui travaille depuis une quinzaine d'années en tant que designer, sculpteur et directeur artistique sur des productions américaines à gros budget telles qu'*Harry Potter* et *X-Men*. Il est aussi auteur de romans graphiques.

Chevalier is een veelzijdig artiest die nu eens in Europa, dan weer in Amerika woont. Sinds een vijftiental jaar werkt hij als ontwerper, vormgever en art director voor Amerikaanse big budget producties zoals *Harry Potter* en *X-Men*. Daarnaast is hij ook auteur van graphic novels.

Igor-Alban Chevalier is a multi-talented artist living between Europe and the USA. For the past fifteen years he has been working as a designer, sculptor or artistic director on big budget productions like *Harry Potter* and *X-Men*. He has also written a number of graphic novels.



## Ángel de la Cruz Blanco

E

Ángel de la Cruz Blanco lance Artemática Producciones en 1994 et fait ses débuts avec le court *Sitcom Show* un an plus tard. En 2001, il écrit et réalise, avec Manolo Gómez, *La Forêt enchantée*, long métrage d'animation en 3D devenu une référence en Europe et pour lequel il gagne le Goya du meilleur réalisateur de film d'animation, ainsi que 20 prix internationaux. Le duo remporte un second Goya pour *Midsummer Dream* en 2005. Ángel de la Cruz cosigne le scénario d'*Arrugas*.

Oprichter van Artemática Productions (1994). In 1995 debuteert hij met de korte animatiefilm *Sitcom Show*. In 2001 schreef en realiseerde hij met Manolo Gómez de langspeelfilm *El Bosque Animado (The Living Forest)*. Deze film in 3D-animatie geldt als een mijlpaal in de Europese animatiefilm en leverde De la Cruz niet alleen een Goya voor de beste animatiefilm op, maar ook 20 internationale prijzen. In 2005 won het duo opnieuw een Goya voor *El Sueño de una noche de San Juan (A Midsummernight's Dream)*. De la Cruz is coscenarist van *Arrugas*.

Ángel de la Cruz Blanco founded Artemática Productions in 1994 and started out in shorts *Sitcom Show* a year later. In 2001, he wrote and made the 3D animated feature *The Living Forest*, with Manolo Gómez. The film has gone on to become a reference in Europe and won a Goya for best director of an animated film, as well as some 20 other international prizes. The duo won a second Goya for *Midsummer Dream* in 2005 and Ángel de la Cruz Blanco went on to write the screenplay for film *Arrugas*.



## Dodd Peter

DK

Réalisateur, scénariste et animateur danois-australien, Peter Dodd a réalisé et coécrit le film animé en 3D *Orla Frøsnapper (Freddy Frogface)*. Ses précédentes références incluent *La Légende de Despereaux*, *Les Noces funèbres*, *Frankenweenie* (Tim Burton) et *Fantastic Mr. Fox* (Wes Anderson). Il réalise actuellement des films promo pour la sortie de *Frankenweenie* et développe de nouveaux projets.

Deze Deens-Australische filmmaker, scenarioschrijver en animator is regisseur en co-scenarist van de 3D film *Orla Frøsnapper (Orla de Kikkerslikker)*. Van zijn vroegere werk vermelden wij *The Tale of Despereaux* van Sam Fell / Robert Stevenhagen, *Corpse Bride* en *Frankenweenie* van Tim Burton en *Fantastic Mr. Fox* van Wes Anderson. Op dit ogenblik werkt hij aan promofilms voor de release van *Frankenweenie* en is hij volop bezig met nieuwe projecten.

Filmmaker, screenwriter and animator Peter Dodd is both Danish and Australian. Before directing and co-writing the 3D animated film *Orla Frøsnapper*, he worked on such films as *The Tale of Despereaux*, Tim Burton's *Corpse Bride* and *Frankenweenie* and Wes Anderson's *Fantastic Mr. Fox*. He is currently working on promo films for the release of *Frankenweenie* as well as a number of new projects.



**Mati Kütt**  
EST

Né en 1947, Mati Kütt se tourne vers des études de peinture en 1962 et mène de front une carrière de caricaturiste, de peintre et de cinéaste. Il réalise des publicités, participe à de nombreuses expositions et travaille pour les deux studios estoniens Eesti Joonis Films et Tallinn Film Studios réputés pour la maîtrise de la technique de la marionnette. Depuis 1995, il travaille comme auteur indépendant et compte de nombreux films à son actif, primés dans les festivals internationaux.

In 1962 begon Mati Kütt (°1947) schilderkunst te studeren en lanceerde hij zich tegelijk als karikaturist, schilder en filmmaker. Hij maakte reclamespots, stelde tentoon en werkte voor twee Estlandse studio's: Eesti Joonis Films en Tallin Film Studios, allebei bekend om hun meesterlijke poppenanimatie. Sinds 1995 werkt Kütt als onafhankelijk kunstenaar en filmmaker. Hij heeft talrijke films op zijn actief en werd bekroond op diverse internationale festivals.

Mati Kütt was born in 1947. After studying painting in 1962 he started his career as a cartoonist, artist and filmmaker. He made commercials, took part in a number of exhibitions and worked for Eesti Joonis Films and Tallin Film Studios, two studios in Estonia reputed for their work in puppet animation. Since 1995, he has been working as an independent filmmaker and his numerous films have been widely rewarded at festivals all over the world.



**Tomasz Leśniak**  
POL

Tomasz Leśniak est né en 1977 à Varsovie, en Pologne, où il a étudié le graphisme à l'European Art Academy. C'est un des auteurs de bande dessinée polonaise les plus populaires : il a créé, avec Rafał Skarżycki, les BD cultes *Jeż Jerzy* et *Tymek i Mistrz* et a été récompensé par de nombreux prix, dont le Grand Prix pour *Jeż Jerzy* à l'International Comic Festival de Lodz en 2000. Tomasz est aussi actif dans l'illustration, le graphisme et l'animation. Il a réalisé *Jeż Jerzy (George The Hedgehog)* en 2011.

Lesniak werd geboren in 1977 in Warschau, waar hij grafiek studeerde aan de European Art Academy. In Polen is hij een van de populairste striptekenaars die, samen met Rafał Skarżycki bekend staat als de geestelijke vader van cultstrips zoals *Jeż Jerzy* en *Tymek i Mistrz*. Hij won tal van prijzen, waaronder de Grand Prix op het Comics Festival van Lodz in 2000 voor *Jeż Jerzy*. Lesniak is ook actief als illustrator, graficus en animatiefilmer.

Tomasz Leśniak was born in 1977 in Warsaw, Poland, where he studied graphics at the European Art Academy. He is one of the most popular comic book authors in Poland creating, with Rafał Skarżycki, the cult comics *Jeż Jerzy* and *Tymek i Mistrz*. He has been rewarded numerous prizes, including the Lodz International Comic Festival Grand Prix for *Jeż Jerzy* in 2000. He is also involved in illustration, graphics and animation and made his film *Jeż Jerzy (George the Hedgehog)* in 2011.



**Tomáš Luňák**  
CZ

Tomáš Luňák est né en 1974 à Zlín, en République tchèque. Il a étudié la réalisation en cinéma d'animation à l'école du Film de Zlín et a suivi les cours de la faculté de cinéma à la FAMU, à Prague. Une fois son diplôme en main, il a réalisé des clips vidéo et des films publicitaires. *Alois Nebel* est son premier film professionnel.

Luňák werd geboren in 1974 in het Tsjechische Zlín. Hij studeerde animatiefilm aan de lokale filmschool en volgde nadien cursussen aan de befaamde FAMU in Praag. Eenmaal het diploma op zak legde hij zich toe op videoclipps en reclamespots. *Alois Nebel* is zijn eerste langspeelfilm.

Tomáš Luňák was born in Zlín, Czech Republic in 1974. After graduating in animation film directing at the Zlín Film School and studies at the FAMU in Prague, he started making music videos and commercials. *Alois Nebel* is his first professional film.

©Till Lassmann



**Fraser MacLean**  
GB

Fraser MacLean a notamment travaillé sur *Qui veut la peau de Roger Rabbit ?* et chez Passion Pictures à Londres comme animateur EFX. Il devient responsable de formation en animation à Cambridge en 1993 et 1994. Il déménage ensuite à Los Angeles pour travailler sur *Space Jam* puis sur *Tarzan* de Disney. Il habite actuellement à Edinbourg, où il possède la compagnie Penciltown Animation.

Fraser MacLean werkte in 1988 bij Disney mee aan *Who Framed Roger Rabbit* en vertrok daarna naar Passion Pictures in London als effects animator. Tussen 1993 en 1995 was hij « Head of Training » voor Cambridge Animation Systems, en stak dan opnieuw de Atlantische Oceaan over om in Los Angeles te werken aan *Space Jam* (1996) en Disney's *Tarzan* (1999). Op dit ogenblik verblijft hij in het Schotse Edinburgh, waar hij een eigen bedrijfje leidt : Penciltown Animation.

Fraser MacLean joined Disney UK to work on *Who Framed Roger Rabbit* (1988). Went on to work for Passion Pictures in London as an EFX Animator. Head of Training for Cambridge Animation Systems from 1993 to 1994. Moved out to Los Angeles to work on *Space Jam* (1996) and then on Disney's *Tarzan* (1999). Currently resident in Edinburgh, Scotland, he runs his own company, Penciltown Animation.

# **sonicville**

sound & music for all media  
[sonicville.be](http://sonicville.be)



## Jérémie Mazurek

B

Diplômé de l'ENSAV La Cambre en 2007, il fonde la même année le collectif et studio d'animation l'Enclume avec 3 autres étudiants de sa promotion : Constantin Beine, Rémi Durin et Paul Jadoul. Ensemble, ils réaliseront ou collaboreront à de nombreux projets pour la télévision, le web ou le cinéma (*De si près, Une Vie de Chat, Zarafa, La Minute du Chat*, etc.).

Behaalde het diploma aan de ENSAV (Ecole Nationale Supérieure des Arts Visuels) La Cambre in 2007. Hetzelfde jaar nog richt hij samen met 3 medeafgestudeerden – Constantin Beine, Rémi Durin en Paul Jadoul – animatiestudio en collectief l'Enclume op. Samen realiseren zij talrijke projecten voor televisie, internet of bioscoop, waaronder *De si Près, Vie de Chat, Zarafa* en *La Minute du Chat*.

Jérémie Mazurek graduated from ENSAV La Cambre in 2007 and founded the collective and animation studio Enclume with three of his fellow students, Constantin Beine, Rémi Durin and Paul Jadoul in the same year. They have since worked on many projects for TV, the web or the cinema including *De si près, A Cat in Paris, Zarafa* and *La Minute du Chat*.



## Roy Naisbitt

USA

Roy Naisbitt commence sa carrière en étant animateur-effets spéciaux sur *2001, L'Odyssée de l'espace* (1968), puis animateur et superviseur de la série *A Christmas Carol* et *La Princesse et le cordonnier* de Richard Williams. Il se spécialise en layout, ayant travaillé notamment sur *Qui veut la peau de Roger Rabbit* (1988), *Balto*, *chien-loup* (1995) et *Space Jam* (1996).

Naisbitt begon zijn carrière als special effects animator voor *2001 – A Space Odyssey* (1968). Nadien verzorgde hij de animatie als supervisor voor de reeks *A Christmas Carol* en was hij art director voor *The Princess and the Cobbler* van Richard Williams. Als layout artist werkte hij mee aan *Who Framed Roger Rabbit ?* (1988), *Balto* (1995) en *Space Jam* (1996).

Roy Naisbitt started out as an SFX animator on *2001: A Space Odyssey* (1968), then animator and supervisor for the series *A Christmas Carol* and Richard Williams' *The Princess and the Cobbler*. He then turned to layout and has worked on such films as *Who Framed Roger Rabbit* (1988), *Balto* (1995) and *Space Jam* (1996).



## Francis Nielsen

F

Francis Nielsen a intégré dès sa création le studio Idefix, où il a acquis une connaissance globale de la production d'animation, puis il devient producteur au sein des structures Stout et Rooster. Aujourd'hui réalisateur de séries d'animation et de longs métrages, il est le premier réalisateur de long métrage d'animation en sélection officielle à la Mostra de Venise avec *Le Chien, le Général et les Oiseaux*. Francis est chairman au Forum Cartoon et administrateur du Festival d'Annecy.

Francis Nielsen (\*Annecy 1947) begon voor studio Idefix te werken toen zij nog maar pas opgericht was. Hij leerde er hoe een animatiefilm tot stand komt en ging dan werken als producer bij Stout en Rooster. Vandaag is hij bekend als maker van animatieseries en langspeelfilms. Zijn *Le Chien, le Général et les Oiseaux* (2003) was de eerste lange animatiefilm die vertoond werd in officiële selectie op de Mostra van Venetië. Nielsen is voorzitter van het Cartoon Forum en zetelt in de raad van bestuur van het Festival van Annecy.

Francis Nielsen joined the Idefix studio when it was created and soon became acquainted with the techniques of animation production before becoming a producer at Stout and Rooster. He currently makes TV series and features, and is the first director of an animated feature to be in the official selection at the Venice Mostra festival with *Le Chien, le Général et les Oiseaux*. He is also Chairman of Forum Cartoon and part of the administrative board of the Annecy festival.



## Benjamin Renner

F

Benjamin Renner suit, après son bac, une classe préparatoire aux écoles d'art puis rejoint les Beaux-Arts d'Angoulême où il obtient son DNAP Bande dessinée. Il entre alors à l'école de réalisation du film d'animation La Poudrière où il réalise *Le Corbeau voulant imiter l'Aigle, Le Plus Gros Président du monde* (film de commande pour la chaîne TV Canal J) et *La Queue de la souris*, son film de fin d'études.

Nadat hij zijn baccalaureaat behaalde, volgde Benjamin Renner cursussen aan de kunst-academie om vervolgens te gaan studeren aan Beaux-arts in Angoulême waar hij het diploma graphic novel behaalde. Nadien studeerde hij animatiefilm aan La Poudrière, waar hij *Le Corbeau voulant imiter l'Aigle* maakte, alsook *Le Plus Gros Président du Monde* (een opdrachtwerk voor TV Canal J) en zijn eindwerk *La Queue de la Souris*.

After A-levels, Benjamin Renner took a foundation course for art schools before joining the Angoulême School of Fine Arts where he graduated with a National Diploma in Graphic Novels. During his two years at the French animation film directing school La Poudrière, he directed *Le Corbeau voulant imiter l'Aigle, Le Plus Gros Président du Monde* (a commissioned film for the TV channel Canal J) and his graduation film *La Queue de la Souris*.



## Sam (Samuel Orti)

E

Fondateur du studio de production espagnol, Conflictivos, Sam est spécialisé dans la technique de la pâte à modeler. Il a fait des passages remarquables dans différentes sociétés dont les studios Aardman (*Wallace et Gromit*, *Chicken Run*). Parallèlement, Sam travaille comme animateur indépendant. Son dernier film, *Vicenta*, est présélectionné dans la course aux Oscars 2012. Il a aussi réalisé *Encarna* (2003), *Hermetic* (2004), *Alquimia* (2005), *The Attack of the Killers Kriters* (2007) et *The Werepig* (2008).

Samuel Orti was de oprichter van de Spaanse studio Conflictivos en verwierf wereldfaam als een van de ware grootmeesters in de techniek van klei-animatie (claymation). Hij drukte zijn stempel verscheidene andere animatiestudio's, waaronder de beroemde Aardman Studio's (*Wallace en Gromit*, *Chicken Run*). Daarnaast werkte hij als onafhankelijk animator. Zijn recentste film, *Vicenta*, is in de running voor de Academy Awards 2012. Voorts maakte hij o.m. *Encarna* (2003), *Hermetic* (2004), *Alquimia* (2005), *Attack of the Killers Kriters* (2007) en *The Wherepig* (2008).

Founder of the Spanish production studio Conflictivos, Sam gained worldwide renown as a master of claymation. He left his mark on various other companies, including the famous Aardman studios (*Wallace and Gromit*, *Chicken Run*). At the same time, he works as a freelance animator. His latest film *Vicenta* is on the short list for the 2012 Oscars. His other films include *Encarna* (2003), *Hermetic* (2004), *Alquimia* (2005), *The Attack of the Killer Kriters* (2007) and *The Werepig* (2008).



## Gorka Vazquez

E

Gorka Vazquez (né en Espagne en 1975) est membre de l'Académie Espagnole des Arts et Sciences. Il obtient son diplôme des Beaux-Arts en 1998 (spécialisation en audiovisuel). Pendant ses études, il réalise plusieurs courts métrages, dont *Amor de Madre*, coréalisé avec Koldo Serra. Il travaille ensuite en tant que designer multimédia, puis s'oriente vers le dessin animé pour la TV et dirige des clips pour plusieurs groupes espagnols renommés. *Olentzero* est son premier film en tant que réalisateur.

Gorka Vazquez (°1975) is lid van de Spaanse Academie Kunsten en Wetenschappen. Hij behaalde het diploma Hoger kunstonderwijs – specialisatie audiovisuele kunst – in 1998. Tijdens zijn studie maakte hij verscheidene kortfilms, waaronder *Amor de Madre* (i.s.m. Koldo Serra). Nadien werkte hij als multimediasigner en stapte hij vervolgens over naar animatiefilm, met tal van videoclip voor bekende Spaanse groepen. *Olentzero* is zijn eerste langspeelfilm als regisseur.

Gorka Vazquez was born in Spain in 1975 and is a member of the Spanish Academy of Arts and Sciences. He graduated with a Fine Arts degree in 1998, specializing in audiovisual. During his studies he made a number of short films, including *Amor de Madre*, co-directed with Koldo Serra. He then worked as a multimedia designer, before focusing on TV animation and directing music video for several popular Spanish groups. *Olentzero* is his first film as director.



|                                       |  |                                     |  |
|---------------------------------------|--|-------------------------------------|--|
| <b>Abad Javier</b>                    | Planet 51 .....25  | <b>Burman Olov</b>                  | Cartoon Network "The Pirate" .....69                     |
| <b>Actis Cecilia</b>                  | Blue, Karma, Tiger .....87   | <b>Cahn Simon</b>                   | Mourir auprès de toi .....53                             |
| <b>Aemisegger Olivier</b>             | Haaf and Me .....87  | <b>Caldeira Dulcideo</b>            | MTV Baloos .....69                                       |
| <b>Akama</b>                          | Raving Rabbits "Travel in Time" .....69                            | <b>Cambon Charlotte</b>             | Grand Central .....69                                    |
| <b>Aldashin Mikhail</b>               | Other Side (The ) .....72  | <b>Candeland Pete</b>               | Jack Daniels "Tennessee Honey" .....69                   |
| <b>Alexandre Iris</b>                 | Dans le cochon tout est bon .....33                                | <b>Carpenter Jason</b>              | Renter (The) .....59                                     |
| <b>Alexeev Alexey</b>                 | Cartoon Network bumpers - Irish .....69                            | <b>Carrette Olivier</b>             | Nuklear Family (The) .....55                             |
|                                       | Cartoon Network bumpers - Lounge .....69                           | <b>Caudron Thomas</b>               | Ère bête (L') .....39                                    |
|                                       | Cartoon Network bumpers - Reggae .....69                           | <b>Cauwe Jérôme</b>                 | Yeux de la tête (Les) .....65                            |
|                                       | Cartoon Network bumpers - Scottish .....69                         | <b>Celeste Jeremy</b>               | Reflet .....59   |
|                                       | Cartoon Network bumpers - Tirol .....69                            | <b>Cenzi Raphael</b>                | Swing of Change .....61                                  |
|                                       | Goo-Goo Babies .....45   | <b>Chassaing Romain</b>             | Wax Tailor Ft Charlie Winston<br>"I Own You" .....69     |
| <b>An Jae-hoon</b>                    | Sojunghan nare kkum /<br>Green Days - Dinosaur and I .....19       | <b>Chatel Philippe</b>              | Émilie Jolie .....11                                     |
| <b>Andersen M (Studio)</b>            | Distant Hours (The) .....69  | <b>Chevalier Maximilien</b>         | STAKA .....61  |
| <b>Andy's</b>                         | Sequoia Escargot .....69   | <b>Clergue Thibaud</b>              | Brandt Rhapsodie .....29                                 |
| <b>Anthamatten Jan</b>                | Plexo .....73  | <b>Colon Louise-Marie</b>           | Boîte de sardines (La) .....29                           |
| <b>Ariola Dante</b>                   | Canon "Parade" .....69   | <b>Conde Tomas</b>                  | ¿Y por qué? .....25                                      |
| <b>Arnold Loretta</b>                 | Heimatland .....72   | <b>Curia Virginia</b>               | ¿Y por qué? .....25                                      |
| <b>Atelier collectif pour adultes</b> | Barracuda .....28  | <b>Da Fonseca Nicolas</b>           | Kami .....48   |
| <b>Atom Mato</b>                      | WWF "We Are All Connected" .....69                                 | <b>de Beijer Evert</b>              | Get Real .....85   |
| <b>Avril François</b>                 | Brandt Rhapsodie .....29   | <b>De Beul Steven</b>               | Lotus - Western .....51                                  |
| <b>Babinet Olivier</b>                | Aardgas .....69  | <b>de Dios Marilil Atienza Juan</b> | Homeland .....71   |
| <b>Bailly Josselin</b>                | Reflet .....59   | <b>De Muelenaere Cédric</b>         | Dans mon ordinateur .....35                              |
| <b>Bamert Bernhard</b>                | Gipfel-Gig .....44   | <b>De Roeck Evelien</b>             | Malou ou l'hostilité mécanique<br>(en ut majeur) .....52 |
| <b>Ban Joo Young</b>                  | Jib - The House .....13  | <b>Dear Elliot</b>                  | King Creosote & John Hopkins<br>"Bubble" .....69         |
| <b>Barras Claude</b>                  | Banquise .....73   | <b>Defachelles Pauline</b>          | Folksongs & Ballads .....41                              |
|                                       | Casting Queen .....73  | <b>Deghani Nicolas</b>              | Chiens isolés (Les) .....32                              |
|                                       | Chambre .....73  | <b>Degoedt Jean-Michel</b>          | STAKA .....61  |
|                                       | Courgette (film pilote) .....73                                    | <b>Demuyck Arnaud</b>               | Spectacle interrompu (Un) .....61                        |
|                                       | Fantasmagories .....73   | <b>Desrumaux Céline</b>             | Countdown .....33  |
|                                       | Génie de la boîte de raviolis (Le) .....73                         | <b>Diaz Danae</b>                   | Brandt Brauer Frick's "Caffeine" .....71                 |
|                                       | Land of the Heads .....73  | <b>Diaz Ernesto Felipe</b>          | Dog Balls .....71  |
|                                       | Mélanie .....73  | <b>Didier Paolo</b>                 | Brandt Rhapsodie .....29                                 |
|                                       | Mélanie reviens .....73  | <b>Djob-Nkondo Jonathan</b>         | Chiens isolés (Les) .....32                              |
|                                       | Sainte-Barbe .....73   | <b>Dodd Peter</b>                   | Orla Frøsnapper .....19                                  |
|                                       | Stigmates .....73  | <b>Doff Ninian</b>                  | Fulton Lights "Staring out<br>the Window" .....69        |
| <b>Barras Sammy</b>                   | De Riz ou d'Arménie .....35  | <b>Doranlo Clément</b>              | Envol du chat (L') .....39                               |
| <b>Barton Thomas Dave</b>             | Kissing Gramma .....49   | <b>Doyon Patrick</b>                | Dimanche .....36   |
| <b>Bastie Rémi</b>                    | Chiens isolés (Les) .....32  | <b>Dressen Olivier (aka Hero)</b>   | Wednesday .....65  |
| <b>Bekers Gerrit</b>                  | De Lijn - Ants .....35   | <b>Driesen Gert</b>                 | Crayon d'amour .....33                                   |
| <b>Bergs André</b>                    | Pivot .....85  | <b>Ducos Pierre</b>                 | Détente (La) .....36                                     |
| <b>Berriatua Zoe</b>                  | Cosa en la esquina (La) .....71                                    | <b>Dufourd Michel</b>               | Frère Benoît et les grandes orgues .....73               |
| <b>Bex Yves</b>                       | Appointment (The) .....27  | <b>Dufresne Thomas</b>              | Reflet .....59   |
| <b>Bey Bertrand</b>                   | Détente (La) .....36   | <b>Dumont Alexandre</b>             | Dans mon ordinateur .....35                              |
| <b>Bierrewaerts Vincent</b>           | "2" .....75  | <b>Dunbar Geoff</b>                 | Tap (The) .....63  |
|                                       | Bierts .....75   | <b>Dupont Rémy</b>                  | Tuurngait .....64  |
|                                       | Bouf .....75   | <b>Egger Lukas</b>                  | Gipfel-Gig .....44                                       |
|                                       | Die Counter Meester .....75  | <b>Eshed Tomer</b>                  | Flamingo Pride .....41                                   |
|                                       | El Vento .....75   | <b>Farahat Behzad</b>               | Ghessehaye ye Khati 1 /<br>Simple Things 1 .....44       |
|                                       | Fugue .....43, 75  |                                     | Ghessehaye ye Khati 2 /<br>Simple Things 2 .....44       |
|                                       | Pont (Le) .....75  | <b>Favez Isabelle</b>               | Café Bar .....72   |
|                                       | Portefeuille (Le) .....75  |                                     | Casa lunatica .....73                                    |
|                                       | Ses Mains .....75  |                                     | Circuit Marine .....72                                   |
|                                       | Tij .....75  |                                     | Kino .....72   |
| <b>Blacknail n/s</b>                  | Greenpeace "Ken Dumps Barbie" .....69                              |                                     | Lebenshunger .....72                                     |
| <b>Blanco Jorge</b>                   | Planet 51 .....25  |                                     | Lunatica .....72   |
| <b>Blondelle Romain</b>               | De Riz ou d'Arménie .....35  |                                     | Replay .....72   |
| <b>Bois Nastasia</b>                  | Reflet .....59   |                                     | Tarte aux pommes .....72                                 |
| <b>Bonom</b>                          | Bison .....87  |                                     | Valise .....72   |
| <b>Bouchard Harmony</b>               | Swing of Change .....61  |                                     | Voltigeurs (Les) .....72                                 |
| <b>Boucher Paul-Emile</b>             | Tuurngait .....64  |                                     | Mobile .....25, 85                                       |
| <b>Boukraa Jeanne</b>                 | Poils: histoires et bizarreries<br>du système pileux (Les) .....57 | <b>Fels Verena</b>                  | Arrugas .....9   |
|                                       | Brandt Rhapsodie .....29   | <b>Ferreras Ignacio</b>             | Adonnaissance Trip .....27                               |
| <b>Boyer Morrigan</b>                 | Die Seilbahn .....73   | <b>Feuillat Madeline</b>            | Tuurngait .....64  |
| <b>Braun Frank</b>                    | En Parties .....39   | <b>Flouw Benjamin</b>               | Wild Life / Vie sauvage (Une) .....65                    |
| <b>Bravo Hugo</b>                     | Umbro "Blackout" .....69   | <b>Forbis Amanda</b>                | Ciseaux pointus (Les) .....32                            |
| <b>Buck</b>                           | tWINS .....64  | <b>Foudrot Laurent</b>              |  |
| <b>Budinsky Peter</b>                 | Haus (Das) .....47   |                                     |  |
| <b>Buob David</b>                     | Virus .....87  |                                     |  |
| <b>Buonomo Baptiste</b>               | Moi sur moi .....52  |                                     |  |
| <b>Burlat Alexis</b>                  |  |                                     |  |

- Friedli Fabio  
Bon Voyage .....72  
Heimatland .....72
- Garcia Adrià  
Garcia Adrian J.  
Garcia Carsi Guillermo  
Gautry Christophe  
Geffenblad Lotta  
Geffenblad Uzi  
Gehrig Maja  
Gentinetta Claudius  
Geronimi Clyde
- Gilbreath Jacob  
Kinetic Typography // Conan  
O'Brien .....49  
TATT (Time After Tea Time) .....63
- Gillet Thierry  
Ginar Pere  
Gines Laura  
Gomez Guzman Luiz  
Gomez Manu  
Gondry Michel  
Gonzalez Varela Jorge  
Gossart Brian  
Granjon Pierre-Luc  
Groch Claude  
Gualano Somkiat Emmanuel  
Guignard Théo  
Guillaume Frédéric
- Guillaume Samuel  
Winter Sonata .....72  
Douce Menace .....37
- Gutjahr Yves  
Habas Ludovic  
Han Hye-jin  
Sojunghan nare Kkum /  
Green Days - Dinosaur and I .....19  
Mac'n' Cheese .....51  
Trainbombing .....87  
Colorful .....11  
STAKA .....61  
Thom Yorke "Black Swan" .....69  
Je maudis ma nuit .....73  
Duo de volailles, sauce chasseur .....37  
Animal Kingdom .....72  
The Little Boy and the Beast /  
Le Petit Garçon et le monstre .....25  
Super Mario Bros .....85  
Berlin Block Tetris .....85  
Amar .....71  
Barracuda .....28  
Beyn Dubim /Between Bears .....28  
Casa Lunatica .....73  
Carcasses et crustacés .....73  
Brandt Rhapsodie .....29  
Blue, Karma, Tiger .....87  
Grosse Bruder (Der) .....45  
Moxie .....53  
The Lady and the Tramp  
La Belle et le Clochard /  
Lady en de Vagebond .....25  
Den Kaempestore Bjorn /  
De Gelweldige Beer .....25  
Casa Lunatica .....73  
Trainbombing .....87  
Butterfly Dream .....85  
Pixels .....85  
Gers Pardoel "Ik Neem je mee" .....69  
Mourir auprès de toi .....53  
Walkman .....87  
Waiting For Yesterday .....64  
Kamene .....48  
Imago .....72  
Tatsumi .....21  
Natasha .....55  
Chrigi .....72
- Hankins Tom  
Hansen Rasmus  
Hara Keiichi  
Hardy Morgan  
Harlap Guy  
Haymoz Félicie  
Hecquet Pascale  
Hedinger Nils  
Heidschoetter Uwe  
Heikaus Andreas  
Hein Sergej  
Herguera Isabel  
Hermans Delphine  
Hilleli Eran  
Hobi Marcel  
Horváth Zoltán  
Hsu Ren-Hsien  
Hulterstam Mia  
Hüttermann Elisabeth  
Irwin Stephen  
Jackson Wilfred
- Jacobsen Esben Toft  
Jäggi Beatrice  
Jahn-Mulliner Bodie  
Jang Woonha  
Jean Patrick  
Job, Joris & Marieke  
Jonze Spike  
Juncker Nora  
Junghans Patrick  
Kerekesova Katarina  
Keusch Rebekka  
Khoo Eric  
Klochkov Roman  
Kofmel Anja
- Bon Voyage .....72  
Heimatland .....72  
Nocturna .....25  
Don't Text and Drive .....37  
Doomed .....71  
Spectacle interrompu (Un) .....61  
Gros-pois et Petit-point .....25  
Gros-pois et Petit-point .....25  
Amourette .....73  
Die Seilbahn .....73  
La Belle et le Clochard /  
Lady en de Vagebond .....25  
Kinetic Typography // Conan  
O'Brien .....49  
TATT (Time After Tea Time) .....63  
Molt be les campanes .....71  
Molt be les campanes .....71  
Garto .....25  
Arthur et Vincent .....27  
Björk "Crystalline" .....69  
Jazz Song .....71  
Reflet .....59  
Été de Boniface (L') .....25, 40  
Rose & Violet .....59  
Control .....32  
Grand Central .....69  
Bonne Journée Monsieur M. ....73  
Fondue crée la bonne humeur (La) ..41  
Bonne Journée Monsieur M. ....73  
Fondue crée la bonne humeur (La) ..41  
Winter Sonata .....72  
Douce Menace .....37  
Sojunghan nare Kkum /  
Green Days - Dinosaur and I .....19  
Mac'n' Cheese .....51  
Trainbombing .....87  
Colorful .....11  
STAKA .....61  
Thom Yorke "Black Swan" .....69  
Je maudis ma nuit .....73  
Duo de volailles, sauce chasseur .....37  
Animal Kingdom .....72  
The Little Boy and the Beast /  
Le Petit Garçon et le monstre .....25  
Super Mario Bros .....85  
Berlin Block Tetris .....85  
Amar .....71  
Barracuda .....28  
Beyn Dubim /Between Bears .....28  
Casa Lunatica .....73  
Carcasses et crustacés .....73  
Brandt Rhapsodie .....29  
Blue, Karma, Tiger .....87  
Grosse Bruder (Der) .....45  
Moxie .....53  
The Lady and the Tramp  
La Belle et le Clochard /  
Lady en de Vagebond .....25  
Den Kaempestore Bjorn /  
De Gelweldige Beer .....25  
Casa Lunatica .....73  
Trainbombing .....87  
Butterfly Dream .....85  
Pixels .....85  
Gers Pardoel "Ik Neem je mee" .....69  
Mourir auprès de toi .....53  
Walkman .....87  
Waiting For Yesterday .....64  
Kamene .....48  
Imago .....72  
Tatsumi .....21  
Natasha .....55  
Chrigi .....72
- Kojima Masayuki  
Kousholt Benjamin  
Kowalska Jadwiga  
Koy Dirk  
Kramer Jody  
Krebs Mickael  
Kurosaka Keita  
Kütt Mati  
Labaye Matthieu  
Lacolley Paul  
Laguionie Jean-François  
LaIoux Valentine  
Lanciaux Antoine  
Lang Max  
Larricq Anne  
Lascano Carlos  
Le Cocq Andy  
Le Fevre Jim  
Lecombe Noé  
Lee Hyun Jin  
Lee Jae Ho  
Lesniak Tomasz  
Letaif Hannah  
Lloret Carmen  
Lockhart Alister (Colin)  
Lommel Valère  
Lordong Gilbert  
Lorenzo Maria  
Louis Cédric  
Lumbierres Hugo Llanas  
Luna Patricia  
Lunak Tomas  
Luske Hamilton  
Luyet Claude  
Lyons Jonathan  
Madrid Elena  
Maestro Jaime  
Maldonado Victor  
Manach Kevin  
Männistö Joni  
Marchal Hélène  
Mariscal Javier  
Mariscal Tono Errando  
Marsily Noémie  
Martinez Marcos  
Mathorne Bo  
Ménard Tristan  
Menet Ingrid  
Mercier Emilie  
Meriaux Laurent  
Meulemans Niko  
Meyers Dave  
Miler Zdenek  
Miller Fernando  
Miller Chris  
Miyasaki Goro  
Mizue Mirai  
Morandi Lucas  
Morelle Tristan  
Moreno Hugo  
Mousquet Pierre  
Mouton Soizic  
Mr. Hide  
Müller Michaela  
Nenow Damian  
Nielsen Francis  
Nieterau Roy  
Nieto  
Nobrain Niko
- Tibetan Dog (The) .....23  
Saga of Biörn (The) .....60  
Die Erde ist rund .....74  
Five Years Older "The City" .....69  
Don't Tell Santa You're Jewish! .....36  
Douce Menace .....37  
Midori-Ko .....15  
TaevaLaul / Sky Song .....21  
Barracuda .....28  
Chiens isolés (Les) .....32  
Tableau (Le) .....25  
STAKA .....61  
Été de Boniface (L') .....25, 40  
Gruffalo (The) .....25, 85  
Douce (La) .....37  
Standing Up For Freedom .....71  
Swing of Change .....61  
Holy Flying Circus .....69  
Grand Central .....69  
Jib - The House .....13  
Jib - The House .....13  
Jez Jerzy .....13  
Cases ou "je ne suis pas un monster" ...31  
Sinsis .....71  
Nullarbor .....55  
Loup à poil (Le) .....51  
Casa lunatica .....73  
Flor Carnivora (La) .....71  
Land of the Heads .....73  
Sainte-Barbe .....73  
Dog Balls .....71  
Brandt Brauer Frick's "Caffeine" .....71  
Alois Nebel .....9  
The Lady and the Tramp  
La Belle et le Clochard /  
Lady en de Vagebond .....25  
Rush .....73  
Floyd The Android .....41  
Kussdieb (Der) .....73  
Casa lunatica .....73  
Friendsheep .....43  
Nocturna .....25  
Chiens isolés (Les) .....32  
Kuhina .....49  
De Riz ou d'Arménie .....35  
Chico and Rita / Chico et Rita .....25  
Chico and Rita / Chico et Rita .....25  
Black Socks .....29  
Planet 51 .....25  
Backwater Gospel (The) .....28  
Brandt Rhapsodie .....29  
Ère bête (L') .....39  
Bisclavret .....23  
Ère bête (L') .....39  
Chickentown "Streetscreams" .....31  
Lowes "Exploded" .....69  
Cvrcek / Le Criquet / De Krekel .....25  
Furico & Fiofo / Flea & Fly .....43  
Puss in Boots / Le Chat Potté .....25  
Kokuriko-zaka kara .....15  
Tatamp .....63  
Brandt Rhapsodie .....29  
Secret Child (The) .....60  
Grand Central .....69  
Yeux de la tête (Les) .....65  
Grand Central .....69  
Toyota Prius "People Person" .....69  
Miramare .....72  
Paths of Hate .....56  
Émilie Jolie .....11  
Mac'n' Cheese .....51  
Organopolis .....56  
Gloaming (The) .....44

|                                |   |  |  |
|--------------------------------|---|--|--|
| <b>O'Neill Eamonn</b>          | I'm Fine Thanks .....48                     | <b>Sayer Chris</b>                       | Honda "Crossrunner" .....69  |
| <b>O'Reilly David</b>          | External World (The).....40                 | <b>Schiehl Johannes</b>                  | 366 Tage .....27   |
| <b>Ocelot Michel</b>           | Les Contes de la nuit .....25               | <b>Schlecht Volker</b>                   | Trailer Filmfest Dresden 2011 .....69  |
| <b>Ohanessian William</b>      | Brandt Rhapsodie .....29                    | <b>Schneider Andrea</b>                  | De Roni .....35  |
| <b>Ojari Dan</b>               | Slow Derek.....60                           |  | Heimatland.....72  |
| <b>Oñederra Izibene</b>        | Hezurbeltzak, una fosa común .....71        | <b>Schofield Keith</b>                   | Duck Sauce "Big Bad Wolf" .....69  |
| <b>Orchard Grant</b>           | Morning Stroll (A).....53                   | <b>Schuh Jakob</b>                       | Gruffalo (The) .....25, 85   |
| <b>Orti Samuel (Sam)</b>       | Encarna .....75                             | <b>Schwede Brad</b>                      | Graffiti Technica sketch 63 .....87  |
|                                | El ataque de los kriters asesinos.....75    |  | Graffiti Technica sketch 69 .....87  |
|                                | Hérmético .....75                           |  | Graffiti Technica sketch 92 .....87  |
|                                | Semantica .....75                           | <b>Schwizgebel Georges</b>               | Jeune Fille et les nuages (La).....73  |
|                                | The Werepig .....75                         |  | Romance .....59  |
|                                | Vicenta .....75                             | <b>Scott Mike</b>                        | We come Together .....85   |
|                                | Rose & Violet.....59                        | <b>Seille Céline</b>                     | De Riz ou d'Arménie .....35  |
| <b>Otter Luc</b>               | Jib - The House.....13                      | <b>Sender Yoan</b>                       | Douce Menace.....37  |
| <b>Park Eun Young</b>          | Camels .....31                              | <b>Shimbe Shim Beomsik</b>               | Wonder Hospital (The).....65   |
| <b>Park Jee-Youn</b>           | Jib - The House.....13                      | <b>Slszka Peter</b>                      | Björk "Crystalline" .....69  |
| <b>Park Mi Sun</b>             | Capelito Pintor .....25                     | <b>Smith &amp; Foulkes</b>               | Intel "The Chase" .....69  |
| <b>Pastor Rodolfo</b>          | Folksongs & Ballads.....41                  | <b>Sommerhalder Rafael</b>               | Herr Würfel .....74  |
| <b>Paul Rémy</b>               | Chiens isolés (Les) .....32                 |  | Flowerpots.....74  |
| <b>Pegon Nicolas</b>           | Grosse Bruder (Der) .....45                 | <b>Spielberg Steven</b>                  | The Adventures of Tintin: The Secret of the Unicorn / Les Aventures de Tintin: le secret de la licorne .....25 |
| <b>Pérez Jesus</b>             | Historia d'Este .....47                     |  | Origin .....56   |
| <b>Perez Pascual</b>           | Truckers Delight .....85                    | <b>Stacey James</b>                      | Pour en finir avec l'école.....57  |
| <b>Périn Jérémie</b>           | Pan Coko Miluje.....56                      | <b>Stehr Yoann</b>                       | Happy Up Here .....85  |
| <b>Petr Marek</b>              | Casa lunatica .....73                       | <b>Sutherland Ruben</b>                  | Shattered Past.....60  |
| <b>Pflugger David</b>          | Five months trying to draw New York .....71 | <b>Sverlow Boris</b>                     | Besuch (Der) .....28   |
| <b>Piè Barba Marcel</b>        | Keha Mälu / Body Memory .....49             | <b>Tambour Conrad</b>                    | Jez Jerzy.....13   |
|                                | Chiens isolés (Les) .....32                 | <b>Tarkowski Jakub</b>                   | Peter and the Wolf .....25   |
| <b>Pikkov Ulo</b>              | Graffitiger.....45                          | <b>Templeton Suzie</b>                   | Lotus - Western .....51  |
| <b>Pires Jérémy</b>            | Guard Dog Global Jam.....47                 | <b>Tesseur Ben</b>                       | Good Morning Mumbai!.....45  |
| <b>Pixa Libor</b>              | Réseau Ferré de France.....69               | <b>Thakare Rajesh</b>                    | Johnnie Walker "Rock Giant".....69   |
| <b>Plympton Bill</b>           | Switez / Lost Town of Switez (The) ...63    | <b>Thwaites Peter</b>                    | Wild Life / Vie sauvage (Une) .....65  |
| <b>Poireau Thierry</b>         | Henhouse (The) .....71                      | <b>Tilby Wendy</b>                       | Ere bête (L') .....39  |
| <b>Polak Kamil</b>             | Las Vidas Ejemplares .....71                | <b>Tissier Clément</b>                   | Aides "Sexy Fingers".....69  |
| <b>Pomares Elena</b>           | Heimatland .....72                          | <b>Tixier Jean-Michel</b>                | Gtmario.....85   |
| <b>Porta Carles</b>            | Galeria.....43                              | <b>Tj Barry</b>                          | Tuurngait.....64   |
| <b>Portmann Marius</b>         | Girl on the Wall (The).....87               | <b>Toufaily Alexandre</b>                | Pierre et le dragon épinard.....25   |
| <b>Proch Robert</b>            | Twinnings "Gets you back to you".....69     | <b>Tragesser Helene</b>                  | Mon monster et moi.....25  |
| <b>Psaltakis Gabriel</b>       | ING Direct "Vole", "Donkey", "Bear" ....69  |  | ExLibris.....71  |
| <b>Psyop</b>                   | Mac 'n' Cheese .....51                      | <b>Trenor Maria</b>                      | Chico and Rita / Chico et Rita.....25  |
| <b>Psyop</b>                   | Plume.....57                                | <b>Trueba Fernando</b>                   | My Mother's Coat.....55  |
| <b>Puijk Guido</b>             | Credo.....74                                | <b>Tsakiri-Scanatovits Marie-Margaux</b> | Low Tech.....85  |
| <b>Purves Barry</b>            | Homemade.....47                             | <b>Tseng Hui-ching</b>                   | The Guardian and Observer "Film Season".....69   |
| <b>Raeber Jonas</b>            | Loup y es-tu? .....25                       | <b>UFO</b>                               | Champ .....31  |
| <b>Raes Britt</b>              | Dama e la Muerta (La).....71                | <b>van der Burght Robin</b>              | Loup à poil (Le) .....51   |
| <b>Rajmanova Vanda</b>         | Mario vs Pac-Man.....85                     | <b>Van Der Steen Joke</b>                | Canal + "The Bear" .....69   |
| <b>Recio Javier</b>            | Contra vs Tetris.....85                     | <b>Van Heijningen Matthijs</b>           | Mac 'n' Cheese .....51   |
| <b>Red Medusa</b>              | Bombberman vs Battle City .....85           | <b>Van Kooten Gijis</b>                  | Good Morning Mumbai!.....45  |
|                                | Worms vs Darkwing Duck .....85              | <b>Vasanth Troy</b>                      | Douce Menace.....37  |
| <b>Redigh Tomas</b>            | 8-BIT Trip .....85                          | <b>Vaxelaire Margaux</b>                 | Birdboy .....71  |
| <b>Regnard Julien</b>          | Jump .....48                                | <b>Vazquez Alberto</b>                   | Cirugia.....71   |
| <b>Riba Marc</b>               | Bessones del Carrer de Ponent (Les) 71      | <b>Vazquez Alberto Gonzalez</b>          | Olentzero eta Iratxoén Jauntxoá .....17  |
| <b>Ribeiro José Miguel</b>     | Dodu - O Rapaz de Cartao .....36            | <b>Vazquez Gorka</b>                     | Brandt Rhapsodie .....29   |
| <b>Riciotti Mickael</b>        | Tuurngait.....64                            | <b>Veber Lucas</b>                       | Folksongs & Ballads .....41  |
| <b>Riduze Dace</b>             | Ziluks / Acorn Boy .....67                  | <b>Vernerie Mathieu</b>                  | Kapitän Hu .....73   |
| <b>Riedinger Joakim</b>        | Swing of Change .....61                     | <b>Vogt Basil</b>                        | Brüderchen Winter.....72   |
| <b>Rihoux Romain</b>           | Expo/in .....40                             | <b>Walter Charlotte</b>                  | Grosse Pläne .....72   |
| <b>Rioboo Coke</b>             | El viaje de Said .....71                    | <b>Walthert Irmgard</b>                  | Low Tech85 .....85   |
| <b>Rishøj Jensen Sylvester</b> | Trainbombing .....87                        | <b>Wang Chen-Chung-Yu</b>                | Jez Jerzy.....13   |
| <b>Rivero Pedro</b>            | Birdboy .....71                             | <b>Wawszczyk Wojtek</b>                  | The Little Boy and the Beast / Le Petit Garçon et le monster.....25, 85  |
| <b>Robel Xavier</b>            | Rush.....73                                 | <b>Weiland Johannes</b>                  | Fiesta Brava.....40  |
| <b>Rodriguez Alfonso</b>       | Pocoyo y el Circo Espacial .....25          |  | Daddy Don't forget your glasses .....33  |
| <b>Rófuszt Ferenc</b>          | Ticket.....64                               | <b>Woloshen Steven</b>                   | Muybridge's Strings.....53   |
| <b>Rosenlund Erik</b>          | Sudd - Out of Erasers.....61                | <b>Wouters Bruno</b>                     | Conte de faits .....32   |
| <b>Rosset Marina</b>           | Main de l'ours (La) .....74                 | <b>Yamamura Koji</b>                     | Daniel's Journey .....71   |
| <b>Rosto</b>                   | Monster of Nix (The).....25, 52             | <b>Yoon Jumi</b>                         | En La Opera .....39  |
| <b>Röthlin Claudia</b>         | Mon monstre et moi.....25                   | <b>Zamora Pueyo Luis</b>                 | Luminaris .....51  |
| <b>Rousseau Florent</b>        | Douce Menace .....37                        | <b>Zaramella Juan Pablo</b>              | Casa lunatica .....73  |
| <b>Rubin Dranger Joanna</b>    | Miss Remarkable & Her Career.....52         |  | Quand j'étais petit, je croyais que .....57  |
| <b>Sakai Munehisa</b>          | One Piece: Strong World.....17              | <b>Zolotuchin Andrej</b>                 |  |
| <b>Sam</b>                     | voir Orti Samuel                            | <b>Zorobabel Atelier Collectif</b>       |  |
| <b>Sarell Patrick</b>          | Nullarbor .....55                           |  |  |

|         |                     |                  |                    |
|---------|---------------------|------------------|--------------------|
| année   | année de production | productiejaar    | year of production |
| coord.  | coordination        | coördinatie      | coordination       |
| dialog. | dialogue            | dialogoog        | dialogue           |
| Dir.    | réalisateur         | regisseur        | director           |
| durée   | durée               | speelduur        | running time       |
| Graph.  | graphiste           | graficus         | designer           |
| Mus.    | musique             | muziek           | music              |
| Prod.   | production          | productie        | production         |
| S.D.    | sans dialogue       | zonder dialogen  | without dialogue   |
| st      | sous-titres         | ondertitels      | subtitles          |
| Sc.     | scénario            | scenario         | script             |
| Tel.    | téléphone           | telefoon         | telephone          |
| V.      | version             | versie           | version            |
| V.O.    | version originale   | originele versie | original version   |

## Langues

## Taal

## Language

|     |             |            |           |
|-----|-------------|------------|-----------|
| CHI | chinois     | Chinees    | Chinese   |
| CZ  | tchèque     | Tsjechisch | Czech     |
| D   | allemand    | Duits      | German    |
| E   | espagnol    | Spaans     | Spanish   |
| FIN | finnois     | Fins       | Finnish   |
| FR  | français    | Frans      | French    |
| GB  | anglais     | Engels     | English   |
| H   | hongrois    | Hongaars   | Hungarian |
| I   | italien     | Italiaans  | Italian   |
| J   | japonais    | Japans     | Japanese  |
| NL  | néerlandais | Nederlands | Dutch     |
| PL  | polonais    | Pools      | Polish    |
| ROK | coréen      | Koreaans   | Korean    |
| RUS | russe       | Russisch   | Russian   |
| S   | suédois     | Zweeds     | Swedish   |
| SK  | slovaque    | Slovaaks   | Slovak    |

## Pays

## Landen

## Countries

|     |                 |                  |                |
|-----|-----------------|------------------|----------------|
| A   | Autriche        | Oostenrijk       | Austria        |
| AUS | Australie       | Australië        | Australia      |
| B   | Belgique        | België           | Belgium        |
| BR  | Brésil          | Brazilië         | Brazil         |
| CDN | Canada          | Canada           | Canada         |
| CH  | Suisse          | Zwitserland      | Switzerland    |
| CZ  | Tchéquie        | Tsjechië         | Czech Republic |
| D   | Allemagne       | Duitsland        | Germany        |
| DK  | Danemark        | Denemarken       | Denmark        |
| E   | Espagne         | Spanje           | Spain          |
| EST | Estonie         | Estland          | Estonia        |
| F   | France          | Frankrijk        | France         |
| FIN | Finlande        | Finland          | Finland        |
| GB  | Grande-Bretagne | Groot-Brittannië | Great Britain  |
| GR  | Grèce           | Griekenland      | Greece         |
| H   | Hongrie         | Hongarije        | Hungary        |
| HR  | Croatie         | Kroatië          | Croatia        |
| I   | Italie          | Italië           | Italy          |
| IL  | Israël          | Israël           | Israel         |
| IR  | Iran            | Iran             | Iran           |
| IRL | Irlande         | Ierland          | Ireland        |
| J   | Japon           | Japan            | Japan          |
| L   | Luxembourg      | Luxemburg        | Luxembourg     |

|     |                       |                  |                          |
|-----|-----------------------|------------------|--------------------------|
| LV  | Lettonie              | Letland          | Latvia                   |
| NL  | Pays-Bas              | Nederland        | The Netherlands          |
| N   | Norvège               | Noorwegen        | Norway                   |
| P   | Portugal              | Portugal         | Portugal                 |
| PL  | Pologne               | Polen            | Poland                   |
| PRC | Chine                 | China            | China                    |
| RA  | Argentine             | Argentinië       | Argentina                |
| RO  | Roumanie              | Roemenië         | Romania                  |
| ROK | Corée du Sud          | Zuid-Korea       | South Korea              |
| RUS | Russie                | Rusland          | Russia                   |
| S   | Suède                 | Zweden           | Sweden                   |
| SGP | Singapour             | Singapour        | Singapour                |
| SRB | Serbie                | Servië           | Serbia                   |
| SK  | Slovaquie             | Slowakije        | Slovakia                 |
| TR  | Turquie               | Turkije          | Turkey                   |
| USA | États-Unis d'Amérique | Verenigde Staten | United States of America |
| ZA  | Afrique du Sud        | Zuid-Afrika      | South-Africa             |

# 19. INTERNATIONALES TRICKFILM FESTIVAL FESTIVAL OF ANIMATED FILM STUTTGART '12

MAY 08 – 13, 2012

[www.ITFS.de](http://www.ITFS.de)



**Une organisation / Een realisatie van / An organisation :**

Folioscope a.s.b.l./v.z.w. - Festival du dessin animé a.s.b.l./Vereniging Festival van de Animatiefilm v.z.w.

**Coordination / Coördinatie / Coordination:**

Doris Cleven & Philippe Moins

**Assistés de / Medewerkers:**

Alice Blackman, Jan Bosmans, Darius Lecharlier, Noémie Meert, Dominique Seutin, Jean Timmerman, Karin Vandendrydt

**Avec l'aide de / Geholpen door / With help from:**

Chadi Abou Sariya, Patrick Bailleux, Fatima Chafia, Samira Chafia, Frédéric de Laminne, Albert Gisaro, Philippine Pitsaer et toute l'équipe du Flagey / en de ploeg van Flagey / and all the team of Flagey

**Coordination rédactionnelle et relecture / Redactiecoördinatie en Eindredactie / Coordination and proof reading:**

Laurent Germeau

**Partenariats / Bijkomende partnerships / Partners:**

Jean-Pierre Brouhon

**Presse / Pers / Press:** Barbara Van Lombeek, Gudrun Burie

**Affiche / Poster:** Peter Elliott

**Graphisme / Grafische vormgeving / Graphism:** Juliette Bruyndonckx

**Décoration / Decor:** Versus (Wom) et / en Laurence Delbarre

**Lumières / Belichting / Lightings:** Thom Louka

**Expositions / Tentoonstellingen / Exhibition:** Sam et / en Versus

**Présentation / Presentatie / Presentation:** Stéphanie Coerten

**Moderateur tables rondes / Moderator rondetafelgesprek / Round table moderator:** Alain Lorfèvre

**Traductions / Vertalingen / Translation:** Walter Provo, Corinne Denis

**Sous-titrage / Ondertiteling / Subtitling :** Tine Bielsen, Arnaud Brusselmans, Thomas Carlier, Tina Craps, Cécile Delhez, Dominique Mys, Laurent Rossion, Isabelle Vanderniepen

**Interprète / Tolk / Interpreter:** Nathalie Leroy

**Internet:** Ian Mantripp (Telemak)

**Photos / Festivalfoto's:** Renaud Fang

**Vidéos / Video's:** Nicolas Moins (Atipics)

**Projectionnistes / Filmprojectie / Projectionist:** Hélène Bernard, Kiko Navarro & l'équipe du Flagey/ de ploeg van Flagey / The team of Flagey

**Billetterie / Ticket bureau / Ticketing:** Florence Thiebaud et Flagey

**Chauffeur:** Speedy Ramirez

**Catering:** L'Art Nic Nac

**Boutique / Anima shop:** Claire Delmotte

**Stagiaires / Stagiairs / Trainees:** Charlotte Beaupère, Christine Cabela, Jasmien Decaluwe et David Garfunkel

**Spot radio / Radiospot:** Sonicville

**Spot télé du Festival / Festivaltrailer:** Grid / Yves Van Herstraeten

**Postproduction / Postproductie:** Grid/ Sonicville

**Atelier enfants / Kinderatelier / Kids'workshop:** Zorobabel

**Atelier pro / Professional Workshop:** Sam et / en Flora Cuevas

**Atelier sidaphobie / Workshop Aidsfobie:** Constantin Beine - Thierry Martin et / en huit étudiants issus de / acht studenten van / and eight students from: La Cambre (Vincent Gilot), RITS (Frits Standaert), KASK (Jean-Marie Demeyer), Haute École Albert Jacquart (Joël Jacob)

**Équipe des Samedis d'Anima / Ploeg van Animazaterdag / The team of the Anima Saturdays:** Herb Cells, Magalie Deom, Kris Genijn, Marie Hertsens, Elisabeth Leloup, Tan-Hoa Pham

**Merci / Dank aan / Thanks to:**

Adifac, les administrations communales de / de gemeentebesturen / Municipal Administration : Anderlecht, Auderghem / Oudergem, Ixelles / Elsene, Koekelberg, Molenbeek Saint Jean, Ganshoren, Saint-Gilles / Sint-Gillis, Schaerbeek / Schaarbeek, Uccle / Ukkel, Bruxelles-Ville / Stad

Brussel, Woluwé-Saint-Pierre / Sint-Pieters-Woluwe, Agenda, Anifest, ANIM.BE, Animadriid, Animest, Atelier collectif Zorobabel, AWEX, Be Tv, Belgian Cosplay, BNP Paribas Fortis, Brussels Invest & Export, Buena Vista Benelux, Carlson Wagonlits, CARTOON (Association européenne du film d'animation / Europese Vereniging van de Animatiefilm), CAS, Centre pour l'Égalité des Chances, Chitrakatha International Student Animation Festival, Cinémas Le Parc, Churchill et Le Sauveur (Liège), Cinéma Caméo2, Ciné Le Parc (Charleroi), Cinéma Public Films, Cinémathèque royale de Belgique / Koninklijk Filmarchief, Cinema Sphinx (Gent), Cinema Zed (Leuven), Cinergie, CITIA, CJP, Club, Corelio printing, Czech Centre Brussels, De Bond, Dreamwall, DIBOOS (Fédération espagnole de l'animation), Euro Millions, ENSAV La Cambre, EPFC, Eurozoom, Fantoche Baden, FedEx, Festival C.I.C.D.A.F. (Chine / China), Festival international du Cinéma d'animation d'Anney, Flagey, Fluxys, Fm Brussel, Focus Knack, Focus Vif, Folimage, Fonk vzw, Gebeka Films, Goethe Institut Brussel, Haute Ecole Albert Jacquard, HELB Ilyia Prygogine, Holland Animation Film Festival, Institut Cervantes, Institut Arthur Haulot, Jekino Films, Just 4 You, KASK Gent, Kaze, Kuipers Fleurs, La Cocof, La Commune d'Ixelles, La Fédération Wallonie Bruxelles, La Ville de Bruxelles, Latcho Drom, Le Rigueur, Le Soir, Les Films du Préau, MDA Genk, Media, Mediadesk, Médiathèque de la Communauté française, M.O.M.E. Budapest, NBC Universal, Neuhaus, Origami, Ouftivi, Pictoplasma, Play the Game, Plaza Art, Prefilm, Prométhéa, Radio 1, Région de Bruxelles-Capitale, RITS Brussel, Sonicville, St Lukas Hogeschool Brussel, Swissfilms, Tax Shelter, Thon Hotel Bristol Stéphanie, Unifrance Films, Université libre de Bruxelles, Universiteit Gent, Film en Televisiestudies, VAF (Vlaams Audiovisueel Fonds), VGC, Vinci Park, Vivacité, Vlaamse Gemeenschap, Wallimage/Bruxellimage, Wallonie Bruxelles International, WBIimages, WOM

Achille, Nelson & Lawrence Pieters, Alain Degreef, Alain Incolle, Alexandra Guillot, Alexandrine Duez, Amélie Rudowski, Andrea Martignoni, André Joassin, Anik Leray, Anne Lenoir, Anne Vanderwilt, Anne Vanweddingen, Annick De Geyter, Annie Galerin, Antoine Manier, Antonio Zurera, Ariane Léonard, Arnaud Demuyndck, Aurélie Lebrun, Baptiste De Bemels, Bart Blockmans, Benoit Hupé, Bérénice Crabs, Bénédicte Bourgois, Bruno Schwehweguth, Carlos Boerjan, Caroline Nugues, Cederik Neven, Céline Batteauw, Chantal Lapeire, Christelle Coopman, Christine Peterges, Claire Delmotte, Constantin Beine, Delphine Renard, Dimitra Bouras, Dominique Lanckmans Moins, Dominique Templier, Ellen Ghysbrechts, Emilio de la Rosa, Eno Swinnen, Eric Franssen, Erik Van Drunen, Eugène Kim (PISAF), Felix Vanginderhuizen, Flora Cuevas, Florence Thiebaud et son équipe / en haar ploeg / and her team, François Burniaux, Françoise Cathala, Françoise Klein, Frits Standarts, Geneviève François, Gilles Ledure, Gilles Ledure, Gilles Ledure, Gilles Moins, Gilles Reunis, Gonzalo Puerto del Sol, Gwendoline Gamboa, Helga Van Geel, Héroïse Lopez Hilde De Visscher, Inge Verroken, Iris Verhoeven, Isabel Herguera, Isabel Herguera, Isabelle Favez, Jack Lamborelle, Jack Verbeke, Jacques Pralle, Jan Goossen (GRID), Jan Michiels, Jean-Francois Laguinoie, Jean-François Nivart, Jean-Marie Demeyer, Jean-Paul Bertin, Jean-Pierre Brouhon, Jean-Pierre Pécasse, Jochem Van Gool, Joel Jacob, Joes Roosens, Karen Van Hellemont, Karina Luyttens, Katrijn Stroobants, Kris Genijn, Kris Nelissen, Kristina Prunerova, Kristina Prunerova, Lars Denicke, Laure Simon (Origami), Laurent Alexandre, Laurent Alexandre, Laurent Million, Madeleine Cantaert, Manu De Groef, Marc Bonny, Marc et Zoé Henne, Marcel Müller (Swiss Films), Marie Depraetere, Marie Vella, Marie-Bernard Schneiders, Marie-Hélène Massin, Marijke Vandebuerie, Maarten Van Roussel, Maud Qamar, Menno De Laet, Michaël Ismeni, MONICA GRANDE, Muriel De Coninck, Myriam Katz, Myriam Lits, Myriam Maes, Nathalie Paulhiac, Nicolas et Gaspard Moins, Nicolas Ovyon, Octavia, Otto en Jacoba Kint, Olivier Meyvaert, Olivier Rey, Otto Alder, Pascal Vandelanoitte, Patrick Deboes, Patrick Otten, Paulette Smets, Peter Elliott, Pia Entemann, Pierre Vigneron, Philippe Bachy, Quantin Meert, Renaud Gilles, Sam Orti, Sekhram Sekhar, Sonia Bülles, Stéphane Aubier, Stéphanie Somville, Steven De Beul, Sylviane Pissoot, Thibaut Baras, Thierry Cuvelier, Thierry Désir, Thierry Martin, Thierry Vandersanden, Tiziana Loschi, Vincent Bierrewaerts, Vincent Gilot, Virginie Breuls, Ward Schelfaut, Zhang Xin (C.I.C.D.A.F.)

Merci à tous les bénévoles, à tous nos partenaires, et à ceux que nous aurions oubliés. Dank aan alle vrijwilligers, alle onze partners en ten slotte dank aan wie we vergeten zijn. Thanks to all the volunteers, all our partners, and, everyone that we might have forgotten.







ANIMA FESTIVAL

SUCCESSIERECHTEN

IMMATERIEEL ERFGOED

ERFGOEDBIBLIOTHEKEN

ARCHITECTUUR

HELLO

BEVRIJDINGSFILMS

OPEN DOEK

HET GROTE ONGEDULD

ZEBRACINEMA

MUZIEKTHEATER

COLLECTIE VLAAMSE GEMEENSCHAP

KUNSTEN

VORMGEVING

HERE TODAY, GONE TOMORROW

AUDIOVISUELE KUNSTEN

SIC

LESSEN IN HET DONKER

MUZIEKORGANISATIES

UITVOER CULTUURGOEDEREN

FILMHUIS KLAPPEL

KUNSTENCENTRA

WERKPLAATSEN

MUSEA

CIMATICS

WORKSPACE UNLIMITED

FESTIVALS

SOCIAAL-ARTISTIEK

JEKINO DISTRIBUTIE

ERFGOED

ART CINEMA OFFOFF

ROEREND CULTUREEL ERFGOED

EUROPEES JEUGDFILMFESTIVAL VLAANDEREN

TOPSTUKKEN

DOCUMENTAIR FILMPLATFORM ZONE

FILMMAGIE

THEATER

KUNSTENAARS

OPNAMEPROJECTEN

KUNSTEDUCATIE

DANS

VLAAMSE DIENST VOOR FILMCULTUUR

CULTURELE ARCHIEFINSTELLINGEN

INTERVAL

AFRIKA FILMFESTIVAL

FOLIOSCOPE

BEELDENDE KUNST

ERFGOEDCONVENANTS

NOVA BRUSSEL

PODIUMKUNSTEN

CULTUUR IS EEN FEEST VOOR IEDEREEN. DE VLAAMSE OVERHEID WIL ZO VEEL MOGELIJK MENSEN ACTIEF CULTUUR LATEN BELEVEN. DAAROM INVESTEERT ZE IN CULTURELE INITIATIEVEN. FESTIVALS, AUDIOVISUELE KUNSTEN, MUZIEK, THEATER, BEELDENDE KUNST, PUBLICATIES, ..., HET ZIJN MAAR ENKELE VAN DE DISCIPLINES DIE DE VLAAMSE OVERHEID SUBSIDIEERT.

Vlaamse overheid



KUNSTEN  
EN ERFGOED

WWW.KUNSTENENERFGOED.BE

# OUF

## tivi



Ca se regarde, ça se surfe  
et ça s'écoute aussi...

C'est vraiment  
trop OUF !

latrois